

S

Saach f, -e, Sääschelsche Sache, Ding; Angelegenheit, Sachlage; *en domm / nätte Saach; en afjekaade* (arglistig vereinbarte) *Saach; die Saach hät ene Hoçk* (Haken); *de Saache en Içre halde*.

»Dat eß keen Saach!« a) i.S.v. das ist nicht der Rede Wert, b) vorwurfsvoll i.S.v. das gehört sich nicht!

Feng Lüü (Leute) *hant feng Saache, on wat se net hant, dat losse se sisch maache*.

Haupt-, Içre-, Nävvesaach; Spellsaache

Saal m, Sääl / Sääls Saal; wenn die Platzverhältnisse bei Besucherandrang in der Wohnung zu eng werden, heißt es scherzh.: *jetz mösse me ävve dr Saal çraflosse*.

Sään / Säeje m Segen; *dr Sään jävve* den (kirchlichen) Segen erteilen, *die han dr Sään Joddes bes en de Ejjemaatsdöppe* scherzh. sie sind vom Glück begünstigt, sie haben in allen ihren Unternehmungen Glück (RhWB), *vürem Sään us de Kірsch jonn* Coitus interruptus.

Blasius-, Huus-Sään

sääne / säene, jesäänt / jesäent segnen (mhd. sēnen, seinen); *Jott sään disch!* Zuruf nach dem Niesen, *sisch sääne* sich bekreuzigen, *sisch dr Hals sääne losse* am 3. Februar (Namensfest des Hl. Blasius) den Blasiussegen empfangen.

Wer et Krüz en de Häng hät, säänt sisch ze-içsch (dçmet) Jeder ist sich selbst der Nächste.

Pastuç säänt sisch sälefs ze-içsch.

ussääne; jesäänt

saare, saat, jesaat sagen (s.a. sprääsche, verzälle); *ich saach, du sääß, hä säät, ihr saat; wat sääßte?; wat saade?* Conj. *säçt*.

an ene jet saare; dä säät, watte well; dä säät, wat Jott verboçne (verboten) *hät* er ist nicht sehr zurückhaltend in seinen Äußerungen, redet unverblümt; *jet ze saare han; dä hät nüüß ze saare* hat nichts zu befehlen, *ene jet pamschtisch / schnack vür de Muul / Prent / Schwad saare* geradeheraus ins Gesicht sagen, *ene de Schrööm saare* jem. zurechtweisen, schelten, *ene de Daachsziç saare* jem. grüßen, *dä säät misch memmi de Zik vam Daach* er grüßt mich nicht mehr; *dat sääßte wahl joot!* das hast du treffend gesagt!; *saach misch ens aan, wat...* nun sage mir mal, was..., *hätte jet jesaat, of hätte mem Bart jewaggelt?* fragt man verärgert, wenn einer undeutlich murmelt, *dat sääßte wahl joot!* da hast du recht, ich pflichte dir bei, *dä säät noch*

völl, wänn de Daach (Tage) lang send; »soll ich disch ens jet saare? E Päçd eß keene Ware (Wagen) ...«; »saach« angehängt zur Bekräftigung, Beteuerung, etwa in der Bedeutung: »das kann ich dir sagen!« *sesche saach!* »tösche os jesaat«, *saare de klawfe Wieve.*

Schnellsprechübung: *hä säät, wat sej säät, wat soll dat sen, hätt-e jesaat, dat sej dat soll jesaat han.*

aan-, op-, us-, ver-, vür-, wiç-, wiggeresaare; Hüeresaare

*Saach net alles, wat de weeb
Jlöf net alles, wat de hüesch
Donn net alles, wat de kannß*

Sääsch f, Sääje, Säächsje Säge.

Krees-, Spann-, Trommsääsch

Sääschmäel n Sägemehl.

Sack m, Säck, Säcksche / Säckelsche 1. Sack.

Me benk (bindet) och at ens ene Sack zo, wänn-e net völl eß man muss auch schon mal mit einem Teilerfolg zufrieden sein.

2. derb für Körper, Leib, Rumpf (s.a. Lief); *se op dr Sack krijje* verprügelt, verhauen werden, *isch han et op dr Sack* ich bin sehr ärgerlich (RhWB); *blief misch vam Sack!*; »Zijeunerpack hät Flüh am Sack!« Schmähruf, verhöhnende Beschimpfung von Fahrenden.

Äpkel-, Bädde-, Dräck-, Futel-, Kaaf-, Knotter-, Lapp-, Lomp-, Pansch-, Rupsack

sacke absacken, sinken; scherzhafte Empfehlung an einen Vielesser: man sollte *et Ässe içsch sacke lösse*, bevor man weiter isst.

sackedüüste(re) sehr dunkel, stockdunkel (so dunkel wie in einem Sack) (s.a. zackedüüstere); *et eß çsu sackedüüstere, dat me de Hank net vür de Oore (Augen) sit.*

Sack-Ka f, -Kaare zweirädrige Karre mit zwei Griffen für den Transport von Säcken und Kisten.

Sackleng n Sackleinen.

sackleng aus Sackleinen.

Saddel / Saadel m, Sädde / Sädde Sattel (RhWB für Weisweiler); *faß em Saddel setze* übertr. sich in einer führenden Stellung behaupten.

Päçde-, Riggsaddel

saddele satteln; *et Päçd saddele.*

Saddele(r) m, -e Sattler (s.a. Hammacher).

Säeje s. Sään

säeje, jesäesch sägen.

afsäeje

säks sechs.

säksisch sechzig.

sälde 1. selten, rar. Steigerung: *säldere*.

Schohmäschesch Fraue on Hofschmedds Päed han sälde jo Fooßjeschie (Schuhwerk).

Ene Hellije wid sälde em eeje Lank ver-iet (verehrt).

2. seltsam, eigen, eigenbrötlerisch; *ene sälde Vuël* (Vogel) ein selten komischer Kauz.

Sälde m, Sg u. Pl kauziger Typ, seltsamer Mensch, verschrobener Sonderling.

Säldewärme m, Sg u. Pl dass.

Sächlich - Neutrum

Es gibt in der Eschweiler Mundart eine Anzahl Hauptwörter, die ein vom Hochdeutschen abweichendes Geschlecht haben. Die folgende Aufstellung enthält Wörter, denen im Eischwiele Platt *dat* bzw. *et*, also der sächliche Artikel, zugewiesen wird:

<i>dat Back</i>	die Backe, die Wange
<i>dat Bohr</i>	der Bohrer
<i>dat Döppe</i>	der Topf
<i>dat Kärf</i>	die Kerbe
<i>dat Koffer</i>	der Koffer
<i>dat Lief</i>	der Leib
<i>dat Maskie</i>	die Maske
<i>dat Öllisch</i>	die Zwiebel
<i>dat Schaaf</i>	der Schrank
<i>dat Schirm</i>	der Schirm
<i>dat Späck</i>	der Speck
<i>dat Tunäll</i>	der Tunnel

sowie sämtliche weibliche Vornamen.

Salëf f Salbe; *en Tuub Salëf; met Salëf enrieve*.

Brank-, Träcksalëf

sälëfs, säleve, sälevesch selbst; *va sälefs von selbst; dat jeet / lööf / drient sisch / lihrt me va säleve / va sälefs*; der Wichtiguer *hüet* (hört) *sisch jäe säleve muule; et hät sisch keene sälefs jemaat* nachsichtige Beurteilung körperlicher Unzulänglichkeiten.

Wämme sisch net sälefs kitzelt, kritt me / hät me nüüß ze laache.

Pastue säant (segnet) *sisch sälefs ze-iesch* Jeder ist sich selbst der Nächste.

Me söök (man sucht) *keene Spetzbof henge-r-en Häck, of nec me hät sälefs dōhenge jeläaje.*

Jo Wa loef sisch va sälefs gute Ware lobt sich selbst.

Et hät sisch keene sälefs jemaat.

Sälefsjedriende f, Sg u. Pl selbstgedrehte Zigarette (s.a. Zijarätt).

Sälefskank f 1. Webkante, das Zettelende an Geweben (RhWB).

2. die Selfkant, der Selfkantkreis; der ins niederländische Limburg hineinragende Teil des Kreises Geilenkirchen-Heinsberg; die westlichste Gemeinde Deutschlands.

Sälefstor n, -re Eigentor, Selbsttor.

Sälefszucht f Eigengewächs, Rauchtak aus in Eigenanbau gezogenen Tabakpflanzen.

Selbstzucht

In den Mangeljahren der Kriegs- und Nachkriegszeit, als selbst der Bezug von Tabakwaren rationiert war, haben auch Eschweiler Schrebergärtner in ihren Gärten Tabak angepflanzt. Mit mehr oder (meist) weniger Sachkenntnis, vor allem aber in ungeduldiger Erwartung, wurden die abgeernteten Blätter dann zu Rauchtak weiter verarbeitet. Dieses Eigenanbauprodukt – in der Pfeife oder als selbstgedrehte Zigarette geraucht – nannte man Selbstzucht.

sal-sööß heuchlerisch.

salviere 1. sich in Sicherheit bringen, sich fangen, sich erwehren (lat. *salvare*); *sisch salviere* nach einem plötzlich eingetretenen Ereignis oder Zwischenfall (z.B. Sturz, Fall, bestürzende Neuigkeit) innehalten; *isch moët misch iesch ens* (erst mal) *salviere*, bevor ich mich zu weiterem Tun entschließen oder dazu äußern konnte.

sämplisch, sämplije sämtlich, alle; scherzh. der Übermüdete *jeet en sämplije Bädde* (Betten).

Sang f / Sangel m, -e Büschel zusammengelesener Ähren, die nach dem Abernten des Feldes noch auf dem Boden liegengeblieben sind, kleine Garbe, Ährenbündel (RhWB für Dürwiss) (s.a. Schobbe²); *Sange benge; ene Sangel Öere.*

Sank m Sand; *em Sank spelle; dr Döisch met Sank schuere* scheuern. Fummelsank

Sankkuhl f, -e Sandgrube.

Sankmännsche n Märchenfigur.

Santee s. Avesantee

Särk f, -e Sarg; *die Särk; vam Werk en de Särk komme* in den Sielen sterben.

Särkepette(r) m ehemalige Sargschreinerei auf dem Stich.

Säsöng (letzte Silbe betont) **f** Jahreszeit, Zeitabschnitt, Hauptgeschäftszeit, Saison.

Satäng (letzte Silbe betont) **m** Atlasseide.

satt, satte 1. satt, gesättigt; *satt bes onge de Ärm* bis unter den Armen, d.h. völlig gesättigt; *kreßlich* (christlich) *satt sen; satt sen, dat me sisch (met de Fengere) dran föhle kann; et Färke eß satt* sagt man, wenn einer nach dem Essen vernehmlich rülpst.

Wänn de Färke satt send, dann stüsse se dr Drouch (Trog) *öm* der Satte wird leicht übermütig.

2. genug, ausreichend; *satt on jenooch; ich han Werk satt* habe Arbeit genug, *Jäld / Zik satt; sisch satt kriesche* sich ausweinen.

3. überdrüssig; *et satt han / krijje* einer Sache überdrüssig sein / werden. kotzesatt

Satt m Zustand des Sattseins, das Gesättigtsein; *noch jet op dr Satt ässe* weiter essen, obwohl man bereits satt ist, *jetz nämme disch nauch jet, dat kamme dauch nauch op dr Satt ässe!* Nötigung (vor allem von Gästen), doch noch etwas zu essen.

Sätt n, Sättsche Kurzform für Elisabeth (Namenstag 19. November) (s.a. Lies, Liesje).

sätze, satz, jesatz setzen; *sisch sätze; sisch ene Schlaach sätze* für eine Weile Platz nehmen, *sisch sätze wie ene Klompemäscher* sich mit dem Rücken zur Lichtquelle hinsetzen, *sätz disch op menge Dumm* (Daumen), *dō eß noch keene van çrafjefalle* scherzh. zu jem. gesagt, der sich nach einer freien Sitzgelegenheit umsieht, *et sätz Klöpp / Reß / Schrööm (af)* es gibt Prügel.

Plōoch (plage) *disch, ävve sätz disch dōbej.*

be-, er-, niç-, op-, övvesätze; jesatz

SäwBel s. Seißel

Scha / Schad m Schaden; *et soll denge Scha net sen* es (dein Verhalten, deine Großzügigkeit) wird nicht zu deinem Nachteil sein.

schaade, jeschaat 1. schaden, Schaden zufügen; *helçp et net, dann schaad et wennestens net* man sollte es wenigstens mal versuchen.

2. schaden, Schaden erleiden; *dat schad däm nüüß* das geschieht ihm ganz recht.

Schaaf n, -e, Schääfje Schrank; *dat Schaaf.*

Äck-, Bööscher-, Brut-, Fleeje-, Ies-, Jlaser-, Kläç-, Köische-, Melçsch-, Wankschaaf

Schaafdür f, -e Schranktür.

Schaal f, -e Schale (s.a. schälle²).

Äpelschaale

Schaat m, Schäët 1. Schacht (s.a. Pütt).

2. *dr Schaat* die Schachtanlage der ehemaligen »Grube Reserve« in Nothberg; der Schacht wurde zwischen 1855 und 1860 abgeteuft, die Steinkohleförderung begann aber erst 1891, als die EBV-Zeche »Zentrum« stillgelegt wurde; Ende 1944 musste die Steinkohlenförderung in Nothberg wegen der Folgen der Kriegseinwirkungen (insbesondere wegen des Ausfalls der Entwässerungspumpen) eingestellt werden. (s.a. Kuhl, Pütt); *nom Schaat wirke jonn; om Schaat wirke*.

(s. den Beitrag von Vera Goergens: »Osçę Schaat«, in: Schriftenreihe des EGV, Heft 11, S. 29-35).

Konßschaat

Schaawach f Eschweiler Karnevalsgesellschaft »Scharwache«; sie ist hervorgegangen aus der 1882 geschaffenen Abteilung »Scharwache« (eine Art Prinzengarde) der KG »Ulck«, die ihrerseits – als älteste Karnevalsgesellschaft Eschweilers – 1879 gegründet wurde. Seit 1912 ist die Scharwache eine eigenständige Karnevalsgesellschaft.

Schaawächter m, -e Angehöriger der Eschweiler Karnevalsgesellschaft »Scharwache«.

Schabau (letzte Silbe betont) **m** verächtl. minderwertiger Schnaps, Branntwein.

Knolle-Schabau

schabbe sich kratzen; *sisch schabbe*.

Schabbesdäckel m, -e 1. die von jüdischen Männern getragene Kopfbeckung (die Kippa, oder ein schwarzer Hut) (von Sabbat) (s.a. Titsch-op).

2. allg. übertr. scherzh. Sonntagshut, Zylinder, aber auch: alter, schäbiger Hut; *ene alde Schabbesdäckel*.

schäbbisch, schäbbije hässlich, unschön, wenig gut aussehend, garstig, schmutzig, schäbig, charakterlos; *schäbbisch Qoß* liederliche Person, *du schäbbisch Panoptikum* Beschimpfung (RhWB für Weisweiler).

Schabrack f, -e verächtl. alte, hässliche Frau.

Schäck m / f, -e, -sche Tier mit geflecktem (scheckigem) Fell oder Gefieder, z.B. Pferd, Hund, Taube.

schäckisch, schäckije gefleckt; *e schäckisch Päę; en schäckije Koh*.

schäël, schäële schieläugig, schielend; *schäël wie en Nöng* (Neun) (RhWB für Weisweiler), *scheef / kromm on schäël* schlecht gearbeitet, *dq bruchste dauch net diräk schäële Kopp ze saare!* da brauchst du doch nicht gleich grob zu werden, *schäële Drickes / Miebes* (und andere Vornamen); Titulierungen für schielende Erwachsene oder Kinder oder für jem., der etwas nicht »auf den ersten Blick« sieht oder erkennt; »*beßte schäël?*« siehst, erkennst du das nicht?; *schäële Ämmer* (RhWB für Weisweiler) / *Ammi / Aqua / Bedreejer / Häss / Kopp / Maikäçver* (RhWB für Weisweiler) / *Makrittel / Möpp / Nommedaach; schäël Mäll / Meck / Mimm / Minka / Möisch / Pann Äçpel* (RhWB für Weisweiler und Hücheln)

/ Panoptikum / Prent / Treng; *dä hät se schäel* er ist betrunken, *hä eß jet schäel op ee Ooch* (Auge) er ist leicht betrunken, beschwipst.

Ee Ooch (Auge) *deet völl* (macht viel aus) *an e schäel Päçed* (Pferd).

Schäel m 1. Schielender.

2. einer, der etwas übersehen hat; *du Schäel!*

3. Kölner Witzfigur; *Tünnes on Schäel*.

schäele, jeschäelt 1. schielen; scherzh.: der Schielende *kick mem räete Ooch* (Auge) *en de lenke Wästeteisch* (Westentasche).

2. heimlich beobachten, verstohlen hinsehen (s.a. linse); *du bruchs Janet esu ze schäele!* Zurechtweisung i.S.v.: das geht dich nichts an!

schäetere mit lauter, durchdringender Stimme sprechen und schimpfen (RhWB) (s.a. juckele, schratele 2); *en schäetere Stemm* (Stimme).

Schäete(r)sche f, -re laut, schrill sprechende und schimpfende, keifende Frau (RhWB).

Schafspien Pl Abfall beim Gerben (Schabspäne) (RhWB).

Schaldooch m / n, -döösch gewebtes Halstuch; ein viereckiger Schal, der mehrfach zusammengelegt wird und dadurch die schmal-lange Form des gewöhnlichen Schals erhält und gleich diesem als Halstuch dient (RhWB).

Schälëm m, -e Schelm; *ärme Schälëm* bedauernswerter Kert.

Schälhälëm m, -e scherzh. Schelm; *du luuse Schälhälëm!*

Schäll f, -e, -sche Schelle, Klingel, Haustürklingel, (Schul-) Pausenklingel.

schälle ¹ klingeln, schellen, die Schelle betätigen; *et hät jeschällt* die (Schul-)Pause ist zu Ende, die Unterrichtsstunde beginnt; »*wännste* (wenn du) *net ..., dann hät et ävve jeschällt!*« übertr. ... dann kannst du etwas erleben! Androhung einer Strafe bei Ungehorsam.

schälle ² schälen; *Äçpel / Öllisch schälle*.

Schällföisch-Oore Pl scherzh. vorstehende Augäpfel, Glupschaugen («Schellfisch-Augen»).

schalmeie schwatzen, klatschen, ausplaudern (RhWB).

schalu (letzte Silbe betont) / **schaluus** neidisch, missgünstig, eifersüchtig (franz. jaloux = eifersüchtig); *schalu op ene sen*.

Schämde f Blöße, Scham, Schamgefühl, Schamhaftigkeit, Anstand (mhd. schame, schemede, schemde = Scham); *keen Schämde en-han / em Lief han* kein Schamgefühl kennen.

schame, jeschamp schämen; *sisch schame; sisch de Oore* (Augen) *us dr Kopp schame; hä schamp sisch; scham disch jet! schampß du disch eejentlich net?*

verschamp, onverschamp

Schamo m buntfarbiger kariertes oder gestreifter Baumwollstoff für Schürzen, Siamosen.

Schamott m wertloser Kram, minderwertiges Zeug.

Schampeljong m, -s Champignon (s.a. Jüddeflehsch).

Schamschohn Pl in der RA: *donn de Schamschohn us!* du brauchst keine Scham zu empfinden, nicht länger ein Blatt vor den Mund zu nehmen; *se* (die Frau) *hät de Schamschohn usjedonn* hat das erste Kind geboren (RhWB).

schän gegen, gen; *dq-schän* dagegen, *änt-schän* entgegen.

Schän ene Backoçvend kamme net aajappe

Japp ens schän ene Backoçvend aan! resignierende Feststellung i.S.v.: dieses Vorhaben ist aussichtslos.

äntschän

Schand f Schande, Jammer; *dat eß en Söng* (Sünde) *on Schand* es ist ein Jammer, es ist sehr zu bedauern, gemeint ist z.B. eine verurteilungswürdige Verschwendung.

Wq me net sit (sicht), *eß et Föhle keen Schand* Rechtfertigungsversuch eines Grapschers.

Schandal m Lärm, Geschrei (niederl. schandaal = Skandal).

schandaliere lärmern (s.a. schanteie).

Schandarm m, -e 1. Polizist, Gendarm (s.a. Poliß).

2. herrschsüchtige Frau, resolute Frauensperson; *dat eß e Frommisch* (Frau; eigentl. Fraumensch) *wie ene Schandarm*.

Schandiz m, -e scherzh. Gendarm, Polizist; (das Fangspiel) *Räuber on Schandiz spelle*.

schänee gegeneinander (s.a. wiç-r-ee).

Schäng / Schang, Schängsche Johann, Hans, Jean; »Päng!, säät Schäng, en Popp jewonne!« Begleitausruf zu einem Knall oder lauten Schlag, Dimin.: *Schängsche* Figur des Aachener Puppentheaters.

schangeliere verunzieren, verschandeln, verderben, unansehnlich machen, verunstalten, entstellen (RhWB) (franz. changer = verändern, verwandeln).
verschangeliere

Schangs f, -e Chance, günstige Gelegenheit.

schänövve gegenüber (s.a. Jen-Sie); *a os schänövve* uns gegenüber, *schänövve lijje / setze / stonn*.

Schantei (letzte Silbe betont) **m** Schimpf, Gezänk, Schabernak, Unfug, Hohn; *Schantei maache* höhrend schimpfen, *dq moßte net dr Schantei met maache!*

schanteie Lärm machen, laut schimpfen (s.a. schandaliere).

Schanz f, -e, Schänzje Reisigbündel; Dimin.: *Schänzje* übertr. Überdruss, in den Wendungen: *sisch zom Schänzje wirke* sehr viel und hart arbeiten, sich verausgaben, *sisch zom Schänzje drenke* übermäßig trinken, *sisch a jet zom Schänzje ässe* einer Speise überdrüssig sein.

Schap m widerspenstige Person; *frääsch wie Schap*.

Schapäng (letze Silbe betont) **m** spitzer Weißkohl, Spitzkohl (franz. chou en pain de sucre = Zuckerhutkohl).

Schapoo (letze Silbe betont) **n, -s, Schapöösche** Hemdenkrause, Blumenkrause (franz. jabot) (s.a. Laberdöönsche).

Schapp **m** Krätze, Ausschlag (s.a. Krau¹); übertr. in der RA: *frääsch wie Schapp* frech, ungezogen.

Schapp f, -e, -sche Wasserkelle, Schöpfgefäß mit Henkel oder Stiel; *en Muul wie en Schäpp* hässlicher Mund, »hervorragende« Unterlippe. Blääsch-, Melësch-, Wasserschäpp

schäppe (etwas) schöpfen, auf den Teller füllen (mhd. schepfen); *schäpp disch nauch jet Jemös; de Zupp (us-)schäppe* Suppe (aus-)schöpfen, verteilen, *Qom schäppe* Atem holen, verschnaufen, *me moß dauch ens Qom schäppe könne!*

Schäpplöifel m, -e Schöpflöffel, Schöpfkelle.

Schäppmuul f »hervorragende« Unterlippe, aufgeworfene Lippen.

Schärf¹ f, Schärve Scherbe.

Schärf² n, Schärve 1. verächtl. altes Stück, antiker Gegenstand; *e alt Schärf*.

2. persönl. eigenartige, kratzbürstige, zänkische (meist weibliche) Person; *jäck Schärf*.

Scha(r)nier n, -e 1. Scharnier (s.a. Tur).

2. persönl. toller Bursche, Witzbold; *du beß e jäck Scharnier!*

schärp, schärpe 1. scharf, scharfe, scharfes (ndl. scherp); *e schärp Máz; en schärpe Zauß* (Soße) / *Zong* (Zunge) / *Kiç* (Kurve); *ene schärpe Qßwenk* (Ostwind); *schärp op jet sen* sehr begierig auf etwas.

2. triebhaft, sexuell leicht erregbar; *ene schärpe Hahn*.

Schärpde f Schärfe (z.B. einer Messerklinge).

Schärpesihl Ortsteil Scherpenseel.

Schäselong (letzte Silbe betont) **f, -s** Liegesofa, Ruhebett (franz. chaise-longue).

Schases Witt m in der RA: *ene Schases Witt maache* eine heftige Körperbewegung, etwa einen Sprung zur Seite, machen, Ausrutscher, Fehltritt (franz. chasser vite = Kommando beim Tanz).

schasse fortjagen (franz. chasser); *däm ha-se jeschass* fortgeschickt, entlassen.

schassiere beim Tanz seitlich schreiten (franz. chasser = in kleinen Schritten tanzen).

Schateek f, -e verächtl. Alte, ältliche Frau (von Scharteke); *ahl Schateek* altes hässliches Weib.

Schatull f, -e, Schatüllsche 1. Schachtel, Schmuckkästchen, Schatulle.

2. persönl. altes Weib; *ahl Schatull*.

Schau (kurz gesprochen) **f, -e, Schäu-sche** Riegel, Türriegel, Schiebeverschluss (ndl. schuif = Riegel); *de Schau dövrü donn / maache* mit dem Türriegel verschließen.

Schauß ¹ **n, -e, Schäubje** Schublade (mhd. schozlade); *du häß wahl et Schauß eruß* übertr. scherzh. du bist nicht ganz bei Trost; auch: abschlägige Antwort.

Aische-, Döische-, Kommodeschauß

Schauß ² **n** nicht ernst zu nehmender Mensch, Spaßmacher, Ulknudel; *jäck Schauß* sich auffällig gebärdende Frau.

Schauß ³ **n** verächtl. absch. Mund; *et Schauß oprieße*.

Schauß ⁴ **m, Schäub, Schäubje** junger Trieb, Schößling.

Schauß ⁵ **n, -e** Kopfbrett hinten und vorn am Wagenkasten; *de Ka hät vüre on henge e Schauß* (RhWB für Laurenzberg).

Schaute(r) **m, -e** verrückter, närrischer Kerl, Witzbold, Spaßvogel, alberner Mensch; *jäcke Schaute*.

schave, jeschaf schaben; *et Kappes schave* (um zu Sauerkraut weiterverarbeitet zu werden).

afschave, Kappeschaf, Schafspien

Schavuë(1) **m** Wirsing (RhWB, auch für Bergrath und Kinzweiler) (franz. chou de Savoie, Savoyer Kohl); *ene Köpp Schavuë*.

»Sank Martin rett dürsch Kappes on Schavuë, dö koëm ene Buur on schlooch em an et Uë (Ohr)« Parodie auf das Sankt-Martins-Lied.

Schavuë(1s)-Poliß m, -Polisse 1. scherzh. Marktaufseher.

2. scherzh. Hilfspolizist.

schecke, jescheck 1. schicken, senden; *ene en dr Aprel schecke; ene nõm Düvel schecke* jem. zum Teufel jagen, *fõtschecke, laußschecke*.

2. *sisch schecke* sich schicken, sich fügen; *dö moßte disch dren schecke*.
af-, ömschecke

Sched **f, -e** Etui, Futteral (z.B. für eine Brille).

Brellesched

scheef, scheeve schief, schiefe, schiefes; *en scheef Muul; scheef Wäng* (Wände), *scheef Afsätz; scheef wie Jülich* (RhWB für Weisweiler); *scheef on schäël* schiefes als schief, ungenau gearbeitet, *e beße scheef eß englisch, on englisch eß modern* scherzh. Entschuldigung für eine geringfügige Ungenauigkeit, *ene scheef aackicke; scheef jeweckelt sen* falsch informiert sein, eine verkehrte Ansicht vertreten, *sisch scheef laache; scheef jelaane han* betrunken sein, *dr Huus-Sään* (Haussegen) *henk scheef; häbte scheef jepütz / beßte scheef jepütz wudde?* wird scherzh. der gefragt, der Ausschlag oder Pusteln am Mund hat, *scheeve Langß-de-Wäng / Langß-ee / Zachejjes* schiefgewachsener, hinkender Mensch.

Scheef Fuçre (Furchen) *draare och Friët*.

wenkscheef

Scheef m, Scheeve schiefgewachsener, verwachsener Mensch (s.a. Kromm).

scheere, jeschoëre scheren; *hä hät de Kröng* (Tonsur) *jeschoëre*; *hä eß övve de Platihl jeschoëre* hat einen einfachen Haarschnitt, so als ob bei über den Kopf gestülpter (Holz-)Schüssel (»Platihl«) die hervorstehenden Haare abgeschnitten worden wären (RhWB) (s.a. Kömpschenschnitt).

Scheeß f, -e alter Wagen, klappriges Fahrzeug, Vehikel (franz. chaise = Stuhl, Sessel, Kutsche); *dat eß och at en (ahl) Scheeß!* abfällige Bemerkung über das Fahrzeug (Fahrrad) des anderen.

Scheeßbud f, -e Schießbude.

scheeße, schouß, jeschauße 1. schießen; *dr Vuël* (Vogel) *scheeße*; *loß (de) Koed* (Kordel, Leine) *scheeße* nun mach schon!, *en dr Söqm* (Samen) *scheeße*; *de Schlaat scheeß en dr Söqm*.

2. Murmeln mit dem Daumen fortschnellen; *Knüüz scheeße*; *Panne / Peie scheeße* Varianten des Murmelspiels.

afscheeße, duutscheeße, verscheeße; opjeschauße, verschauße,

Scheeßpolëve n Schießpulver.

Scheet f Haarscheitel; *die Scheet*; *sisch en Scheet kämme / träcke* einen geraden Scheitel ziehen.

Scheevhött Schevenhütte (s.a. Hött).

Schevenhütte

Ein beliebter Ausflug war früher eine Fahrt mit der Kleinbahn (Linie 10) nach Schevenhütte, genauer bis Hamich, Haltestelle »Transval«, und von dort zu Fuß weiter.

Der Volksmund dichtete seinerzeit das Seemannslied

»Fahr mich in die Ferne, mein blonder Matrose ...«

um auf den Text

»Fahr misch met de Frau on de Kenge nõ Hamisch«

(Der Betrieb der Kleinbahnlinie Eschweiler – Nothberg – Hamich – Mausbach – Vicht-Dreieck wurde 1954 eingestellt)

Scheff n, -e, -je Schiff.

Scheffje n, -re 1. Militärmütze.

2. Speiseeiswaffel in Schiffsform.

Scheffschückel f, -e Schiffschaukel.

Schild¹ n, -ere, -sche Schild (Plural: Schilder).

Kappeschild

Scheld ² **n, -e(r)** Schild (Plural: Schilde); ovale oder runde Medaillons, Hausmarken, die die Langerweher Töpfer vor allem auf Einmachtopfen anbrachten.

Schelde(r)-Ba f, -Baare irdener Einmachtopf; je nach Fassungsvermögen sind ein, zwei oder drei Schilde zur Kennzeichnung angebracht (s. Ba).

Schelde(r)-Döppe s. Schelder-Ba

Schelee m Gelee.

Wimmele-Schelee

Schemisättsche / Schmisättsche n, -re gestärktes Vorhemdchen (franz. chemisette) (s.a. Laberdöönsche, Vürhämpsche).

schenant scheu, zurückhaltend, schüchtern (franz. gênant = beschwerlich, lästig, unbequem).

Scheng ¹ **m, Scheng** (kurz gesprochen), **-sche** Schein, Bescheinigung, Geldschein.

Doof-, Duude-, Jäld-, Joot-, Krankescheng

Scheng ² **m** Schein, Lichtschein.

Hellije-, Käeße-, Moönd-, Sonnescheng

Scheng ³ **m** Schein, Anschein, Glanz, äußerer Schein; *mä dr Scheng nõ* nur zum Schein.

schenge ¹, **schoong, jeschenk / jeschonge** 1. scheinen; *de Sonn / dr Moönd schenk; düręschschenge*; Conj. *schööng* schiene.

Wänn et räánt on de Sonn schenk, hät dr Düvel Kirmes.

schenge ², **schoong, jeschenk / jeschonge** den Anschein haben, den Anschein geben; *wie et schenk offenbar, dem Vernehmen nach, misch schenk ...* mir scheint ...; *dat schenk mä ęsu.*

Schenghellije m, Sg u. Pl Scheinheiliger, Heuchler.

schenghellisch, -hellije scheinheilig, heuchlerisch, sich fromm stellend.

scheniere schüchtern sein, sich zieren (franz. se gêner = sich Zwang antun) (s.a. schenant); *sisch scheniere* sich schämen; *ene scheniere* jem. belästigen, stören, *dä änge Kraach schenięt misch* der enge Kragen ist ziemlich unbequem.

onscheniert

schenierlich unangenehm, peinlich.

Schenk f, -e Schinken; *die Schenk; rüh / jekauchde / jerööschde Schenk.*

Schenkespäck n Schinkenspeck; *dat Schenkespäck.*

Schenkewęsch f, -wüęsch Schinkenwurst.

Schenn ¹ **f, -e** Schiene; *Schenne* Geleise; *Kleinbahnschenne.*

Tramschenne

Schenn ² **f, -e** Schienbein, Schienbeinknochen; *sisch en blę Schenn stüsse* mit dem Schienbein so anstoßen, dass es einen Bluterguss gibt, *sisch de Schenne aastüsse; jääje de Schenne träęne* gegen das Schienbein treten,

ich stüß / träen disch och ens en Schenn schwazz scherzh. iron. ich tue dir auch mal einen Gefallen.

schenne, jeschennt jem. schinden, plagen, misshandeln (s.a. *placke, plqore*); *sisch schenne* sich übermäßig ablagen, sich abmühen, sich sehr anstrengen, schwere körperliche Arbeit verrichten, *sisch placke on schenne*.

Schennerej f Schinderei, Plackerei.

Schennqoß n, Schennöößte, Schennöößje durchtriebener Kerl, gemeiner, gerissener, frecher Mensch (»Schind-Aas«), Luder; *e Schennqoß van ene Käll / van e Wief*; *alt / frääsch / jefräcks Schennqoß* Schimpfwort für Mann und Frau, ränkesüchtige Frau; scherzh. in anerkennendem Sinne: *jäck / verröck Schennqoß* Schalk, Witzbold, Dimin.: *Schennöößje* kluges, aufgewecktes, schalkhaftes Kind.

schennöößtisch, schennöößtije frech, boshaft, gemein.

Schermüülsche n, -re süßes Weizenbrötchen mit Korinthen (s.a. Krentebrüütsche).

Scherri-Knqlli m scherzh. Zuckerrübenschnaps (Wortbildung aus »Sherry« und »Knollen«) (s.a. Knqlli / Knqlli-Brandy).

schervele einen Stein so geschickt über eine Wasseroberfläche werfen, dass er mehrmals aufhüpft (RhWB).

Scheß m Schiss, Angst (s.a. Kadangß); *Scheß han / krijje; ene kloore* (klugen) *Scheß donn / maache* übertr. jem. eine Gefälligkeit erweisen, um sich selbst einen Vorteil zu sichern.

Bescheß

schibbele kugeln, schütteln, winden (s.a. *schiepele, tirvele*); *sisch schibbele; sisch schibbele va Laach* sich kugeln vor Lachen.

schibbelisch in der Wendung: *sisch schibbelisch laache* sich kugeln vor Lachen.

Schibbes m, -e, -je kurzer, fadenscheiniger Frauenunterrock aus dünnem Stoff (RhWB).

Schick ¹ m Talent, Geschick, Fingerspitzengefühl (s.a. Schlesch); *met Schick dqvan afkomme* sich (mit Glück) einer unangenehmen Lage entwinden, *met Schick jet donn / jet lauß* (los) *werde* geschickt handeln, um etwas zu bewirken, zu erreichen.

Schick ² m Priem, Stück Kautabak (franz. chique) (bevorzugte Marke: »Grimm & Triepel«) (s.a. Prömm, Prömmtubak); *e Röllsche Schick; Schick prömm* Kautabak kauen, *ene dr Schick suur* (sauer) *maache* übertr. jem. eine Angelegenheit verderben, die Suppe versalzen.

schicke Kautabak kauen, priemen (franz. chiquer) (s.a. prömm).

Schië f, -re, -sche Schere; *met de Schië schnijje*.

Hägge-, Kniep-, Knopp-, Naal-, Weeke-Schië

schiebe, jeschoëve schieben, in Bewegung setzen.

Schief f, Schieve, Schiefje 1. Scheibe; *en Schief Brut afschnijje; e Schiefje Kieß / Wuęsch; en Schieve schnijje; van däm / dovan kaßte disch en Schief afschnijje!* den / das kannst du dir zum Vorbild nehmen.

Knee-, Ongelaachschief; Wuęschschiefje

2. Glasscheibe, Fensterscheibe (s.a. Rutt).

Schiefäepel Pl in Scheiben geschnittene rohe Kartoffeln, die in der Pfanne zubereitet werden (s.a. Schnibbelskooch).

schiepele kugeln, eine Kugel schieben, langsam rollen, purzeln (s.a. schibbele).

schiere, jeschiet schirren, Geschirr anlegen.

aa-, en-, ömschiere, Jeschie

Schiereschliefe(r) m, Sg u. Pl Scherenschleifer; *frääsch wie ene Schiereschliefer.*

Schieß m 1. Scheiße, Exkrememente, Kot (s.a. Dreß, Drieß, Kack, Strongß); *ene Hoof Schieß; Schieß am Schohn!* abschlägige Antwort.

Duvve-, Fleeje-, Honde-, Vuęlschieß

2. Durchfall, Scheißerei (s.a. Dönne, Düręschmarsch, Flöcke-maach-vüraan); *isch hott dr Schieß; ene dr Schieß wönsche* Verwünschung.

3. Scheißkram, abqualifizierende Bezeichnung für uninteressante Dinge und Vorkommnisse; lästige Angelegenheit, wertloses Zeug, Kleinigkeit (s.a. Möß, Seck 2); *ęsu-ne Schieß!; du häß och emmer ene Schieß!* hast immer etwas auszusetzen, *sich für jede Schieß opreeje.*

schießbesoffe schwer betrunken.

Schießbühl m, -e gemeiner, schmutziger Kerl.

Schießdräck Scheißdreck; *dat jeet disch ene Schießdräck aan!* derbe Zu-rechtweisung.

schieße, schieß, jeschesse 1. schießen (s.a. drieße, kacke); *dä eß ze domm füze schieße* eine Einschätzung; der Geschäftstüchtige oder der geschäftliche Glückspilz *kann Jäld schieße; schieß misch jet!* abschlägige Antwort, *isch schieß disch jet* abschlägige Antwort, *jeschesse Promme send weesch Qbs* abschlägige Antwort.

Dr Düvel schieß säld / zeläeve net op ene kleene Hoof (Haufen) wo bereits Geld ist, kommt mehr hinzu.

Wänn dat brännt, dat jit e Fütür, saat Ülespeejel (Eulenspiegel), *do hott-e op et Ies jeschesse.*

2. kritisieren, nörgeln; *du häß och emme jet ze schieße!*

aa-, beschieße; usjeschesse; Jeschieß, Kluschießer

schießejaal ganz egal, völlig gleichgültig.

Schieße(r) m, -e Scheißer.

Bange-, Botze-, Käęze-, Kluschießer

Schießerej f Durchfall (s.a. Flöcke, Dönndreß, Schieß 2); *de Schießerej han; ich wönsch disch de Schießerej!* Verwünschung!

schießfrönklisch heuchlerisch freundlich.

Schießhoof m, -hööf, -hööfje Kothaufen (s.a. Dq̄tz); meist: *ene Hoof Schieß*.

Schießhuus n, -hüüse, -hüßje Abort, derb: Toilette; kurz: *et Hüßje* (s.a. Häzzehüßje).

Schießkapitel n, -e, -sche scherzh. Säugling mit häufig notwendigem Windelwechsel.

schießvöll schwer betrunken, sturzbesoffen.

Schießwäe n sehr schlechtes Wetter, Mist-, Sauwetter, Scheißwetter.

Schiët f, -e 1. Schicht, Lage; *en Schiët Lehm*.

2. Arbeitsschicht; *Schiët wirke* Schichtarbeit verrichten.

3. Schichtende, Feierabend (s.a. Fierövend); *Schiët maache* Feierabend für den Tag machen, die Regelarbeitszeit beenden, *wann häbte Schiët?* wann hast du Feierabend? *et eß Schiët* es ist Feierabend.

Daachs-, Fröh-, Naat-, Spöotschiët

Schiëtdeenß m Schichtdienst.

schiëte schichten, aufschichten, aufeinanderschichten.

öm-, opschiëte

Schiëtkihl m, -e Arbeitsanzug, blauer Anzug (»Schichtkittel«).

Schiëtkläe Pl Arbeitskleidung (»Schichtkleider«).

Schiëtwäeßel m Schichtwechsel.

Schiff m 1. Urin, Harn (s.a. Piß, Seck).

2. Unsinn, Blödsinn, Quatsch.

schiffe derb: urinieren, sein Wasser lassen (s.a. pisse, secke, strulle).

Schipp f in der Wendung: *op Schipp sen* auf Reisen, unterwegs sein.

Schirm n, Sg u. Pl, -sche Schirm; *dat Schirm*; *et Schirm / et Schirmsche stönn lösse* übertr. scherzh. einen leisen, stinkenden Furz ablassen.

dä (!) Räänschirm, dä (!) Sonnenschirm

Schirp f, -e, -sche Grille (RhWB).

schirpe zirpen, krächzend zwitschern (s.a. pietsche); *de Möische* (Spatzen) *send am schirpe*.

Jeschirps

Schiselawäng (letzte Silbe betont) **m** Kniff, Geschicklichkeit (Verballhornung von franz. *ainsi cela vient* = so wird's gemacht); in der RA: *jet met ene Schiselawäng maache* etwas mit Schwung, mit Pfiff, mit einem Trick machen.

Schlaach m, Schlääsch, Schläjelsche 1. Schlag, Hieb, Schlaganfall (s.a. Hauh); *dä hät ene Schlaach fött* er ist nicht ganz gescheit, *du häb wahl ene Schlaach met de Pann / met de Wixbüesch / met ene wärme Wäck* du bist wohl nicht ganz gescheit, *dä kritt ene Schlaach, wänn-e dat hüet* er wird baff sein, er wird sehr überrascht sein, wenn ihm das zu Gehör kommt, *hä hät ene Schlaach kreeje* einen Schlaganfall erlitten, *net a Schlaach komme* nicht an die Reihe kommen, nicht zum Zuge kommen, *net ze Schlaach*

komme keinen rechten Anfang finden, nicht zu Rande kommen, *miç komme at ze Schlaach domet* wir kommen schon zurecht damit; *wik vam Schlaach* weit weg vom Ort des Geschehens, *ene Schlaach donn; et hät ene Schlaach jedonn* es gab, man vernahm ein schlagendes Geräusch, *eene Schlaach, on du steeb em Hämp!* plumpe Androhung von Prügelein.

Döhl-, Hacke-, Hätz-, Jlocke-, Jong-, Kleen-, Öm-, Pöffemönzschlaach

2. ein kurze Weile, Augenblick, Geringfügigkeit, Portion; *ene Schlaach waade* etwas warten, *sisch ene Schlaach sätze* kurz Platz nehmen, *wellbte disch net ene Schlaach sätze?*; *keene Schlaach hüere* a) taub, schwerhörig sein, b) übertr. mahnende Worte geflissentlich überhören, *keene Schlaach kriije* nichts bekommen, *keene Schlaach / Hackschlaach donn* keine Hand rühren, überhaupt nichts arbeiten, *kaßte misch ens ene Schlaach hälepe?* kannst du mir mal eben behilflich sein? *ene Schlaach Zupp* eine Schöpfportion, ein Schöpflöffel voll, *op ene Schlaach çrenkomme* mal eben hereinsehen.

Vürschlaach

3. Verschlag, Klappe, Hosenklappe; *du häß dr Schlaach op* du hast die Hose vorn offen.

Botze-, Duvveschlaach, Verschlaach

4. Menschenschlag (ahd. slahta; mhd. slahte, slaht = Geschlecht, Herkunft, Stamm); *vam alde Schlaach sen* a) das Altbewährte beibehalten, b) rückständig sein.

5. Stich beim Kartenspiel; *ene Schlaach maache; du kriß keene Schlaach mi.*

6. Fensterladen; *de Schlääsch vür de Fenstere; de Schlääsch zomaache.*

Schlaachdubbel m lang aufgeschossene, hagere Person; *ene lange Schlaachdubbel.*

Schlaach-Ka f, -Kaare, -Käesche Schlagkarre, zweirädrige, kippbare Karre, deren Kasten nach hinten gekippt werden kann.

Schlaach-Sie ¹ f Wetterseite.

Schlaach-Sie ² f Schlagseite, Schräglage; der Betrunkene *hät Schlaach-Sie* hat einen schwankenden Gang.

Schlaach-Trängele Pl Einwegsperr am Taubenschlag, bestehend aus einem Drahtgitter, durch das die vom Wettflug heimkehrenden Tauben zwar in den Schlag hineinkommen, aber nicht wieder herausgelangen können.

Schlaachzihl f, -e Schlagzeile.

Schlaat f Salat; *ene Kröpp Schlaat* ein Kopf Salat, *de Äppel falle wie Schlaat* fallen leicht vom Baum herunter, *de Schlaat scheeb (en dr Soom).*

Äppels-, Bonne-, Fäld-, Herreks-, Köpp-, Kröpp-, Plöck-, Schnik-, Zällerieschlaat

Schlaatebonn f, -e, -bönnsche Bohnensorte.

Schlaatekomp m, -kömp, -kömpsche Schüssel für Salat.

Schlaatekröpp m, -kröpp, -kröppe Salatkopf.

Schlaateplänzje n, -re Salatpflänzchen.

Schlaate-Vuël m, -Vüël persönl. Witzbold, schalkhafter, witziger Mensch, Spaßmacher (»Salatvogel«).

schlabbere 1. unordentlich ausgießen, Flüssigkeit aus Unvorsichtigkeit verschütten (s.a. knööse, kööse); *schlabbere on sisch dōbej bekööse.*

2. etwas unterlassen, vergessen; *dat häßte wahl jeschlabbert?!*
be-, verschlabbere, Jeschlabbesch

schlabberisch, schlabberije ohne Gestalt, verdünnt.

Schlabberlätzje n, -re Lätzchen für Säuglinge und Kleinkinder; (s.a. Seeverlatz).

Schlabberonz ¹ m 1. dünner Kaffee, fades Getränk.

2. dünn geratene Eintopfsuppe, die dazu noch fad und ohne Geschmack ist.

Schlabberonz ² f, -e schmutziges Weib.

Schlabberschnüß f, -schnüsse, -schnüßje 1. Mund, Mundwerk.

2. persönl. geschwätziger Mensch, Schwätzer, Schwätzerin (s.a. Muul, Brejmuul).

Schlachhauf m Schlachthof.

Schlachtes n, -e Schlachthaus, Schlachthof.

Schläck f, -e, -sche Schnecke.

Schläckehuus n, -hüüse, -hüßje Schneckenhaus.

En schläete Kirmes, wō nüüß kapottjeet

schläet, schläete schlecht, schlechte, schlechtes; übel, unwohl, minderwertig (s.a. hong); *schläet Wäç* schlechtes Wetter, *ene schläete Jrosche* übler Geselle, *schläete Papiere / Senn han* schlechter Laune sein, *schläet schloffe*; *schläet us-seen*; *schläete Kaate* (Karten) *han* auch in übertragenem Sinne: eine ungünstige Ausgangsposition haben; *dä eß schläet aajeschrevve bej misch* für den habe ich nichts übrig, von dem halte ich nichts, *misch wid / eß et schläet* mir wird, ist schlecht, unwohl;
Steigerung: *schläetere, et schläets.*

En schläete Kirmes, wō nüüß kapott jeet Wo gehobelt wird, fallen Späne.

Schustere hant de schläetsde Schohn (aan).

Wie nõhdere (je näher) *bej Rom, wie schläetere dr Kreß* (Christ).

Schläete Wa bruch völl Wöçet schlechte Ware will wortreich angepriesen sein.

Schläetischkeet f, -e Schlechtigkeit, Unredlichkeit; *su-n Schläetischkeet hött isch dām net zojetrou.*

Schlammel f, -e nachlässig gekleidete Frau, Schlampe.

schlammele 1. ungepflegt umherlaufen, nachlässig einhergehen.

2. unordentlich hängen, locker baumeln, zipfeln.
verschlammele; Jeschlammels

schlammelig / **schlammeletisch**, **schlammelijs** / **schlammeletije** lose hängend, unordentlich gekleidet.

Schlamür **m** Morast, Schlamm.

Schlanke **m** / **f** schlanke Person; in der RA: *du beß misch ene Schlanke!* du bist raffiniert.

schlankewäsch schlankweg, ohne weiteres, ohne Umschweife.

schlare s. schlönn

Schlaub **n**, **Schläuß**, **Schläußje** 1. Schloss, Schlossgebäude.

2. Türschloss, Schließvorrichtung (s.a. Kluuster²).

Schlaube(r) **m**, **-e** Schlosser.

Pötmanceschlauber

Schlauberej **f**, **-e** Schlossrei, Schlosserwerkstatt.

Schlawittsche **n** (»Schlagfittich«) in der RA: *ene bejm Schlawittsche krijje / han* jem. beim Kragen packen, jem. beim Wickel fassen, ihn festhalten (RhWB) (s.a. Fraaß).

schlecke schlucken, herunterschlucken; *jet ęrafshlecke / ęrongeschlecke*. verschlecke

Schlecks **m** Schluckauf (s.a. Heck).

»*Isch han dr Schleck, isch han dr Preck, isch han em sebbe Joç* (Jahre) *jehat ...*« Beschwörungsformel der Kinder, um einen hartnäckigen Schluckauf abzustellen.

schleckse den Schluckauf haben, aufstoßen (RhWB) (s.a. hecke).

Schleckstöck **n**, **-e** 1. vordere Halspartie, Adamsapfel (»Schluckstück«).

2. unfertiger, töpelfhafter Mensch, Nichtskönnner, Versager.

Schleef **m** die Schleperei, das Lastentragen; *isch han ene Schleef jehat met dä janze Pröll!* Stoßseufzer.

schleefe, **jeschleef** 1. schleppen, schwer tragen (s.a. pöngele, pöoze, puckele, spröoze²); *ęren-*, *eruß-*, *metschleefe*.

föttschleefe

2. hinter sich herziehen, über den (Fuß-)Boden schleifen; *övve dr Boęm schleefe*; *jet ęraan schleefe*; »*wäm hätte dann dę ęraanjeschleef?*« erstaunte oder verärgerte Frage i.S.v.: mit wem kommst du hierher?

Schleefe(r) **m**, **-e** Verputzbrett (RhWB für Dürwiss).

Schleefholz **n**, **-hölze** 1. Holzgabel, auf der Ackergerät aufs Feld transportiert (geschleift) wurde.

2. persönl. langsamer, träger Mensch, saumselige Person..

schleeße, **schloß** / **schlouß**, **jeschlauße** 1. schließen, zumachen, beenden; gebräuchlicher ist: *zomaache*.

2. eine Schlussfolgerung ziehen, folgern.

3. eine Übereinkunft treffen; *en Frönkschaff schleefe*.

aa-, af-, änt-, be-, en-, op-, ver-, zoschleeße; Schlußkörf, Schlußmang

schlemm, schlemme schlimm, schlimme, schlimmes; arg; (s.a. kodd); *sisch schlemm wihdonn; e schlemm Lömpsche öm ene jode Fenger* die Größe des Verbandes steht in keinem Verhältnis zur Schwere der Verletzung, *wänn et schlemm eß, domme* (tun wir) *e Lömpsche dröm* Erwidern auf die Klage eines Kindes, dass etwas »schlimm« sei.

Steigerung: *schlemmere, et schlemms(de); me moß mem / met et Schlemmsde rääschene*.

Jöisch (Juckreiz) *eß schlemmere wie Peng* (Schmerzen).

Duşch (Durst) *eß schlemmere wie Heimweh*.

E zänke Wief eß schlemmere wie ene roşije (tollwütiger) *Honk*.

Schlang f, -e, -sche 1. Schlinge.

2. Armschlinge, Binde, die den verletzten Arm hält; *dr Ärm en de Schlang draare*.

Schlengdärm m, Sg u. Pl 1. persönl. einer, der gierig isst, der das Essen herunterschlingt.

2. persönl. dürrer Mensch.

schleng, schloong, jeschlonge schlingen; Conj. *schlööng* schlänge. *çraf-*, verschlenge

Schlenghannes m einer, der das Essen herunterschlingt, ein gieriger Esser (RhWB).

Schlepp m, -e-, -sche Schleppe, Zipfel, lose hängendes Teil der Kleidung, z.B. Rockschoß; *ene mem Schlepp krijje; am Schlepp faßhalde; de Kenger halde / hange de Motter am Schlepp* am Schürzenzipfel, folgen ihr auf Schritt und Tritt; *ene op dr Schlepp träene* jem. kränken, *sisch op dr Schlepp jetroene föhle* gekränkt sein.

Hämp-, Rockslepp

Schlepp Falëk m Gehrock.

Schlesch m Anlage, Geschicklichkeit (s.a. Schick ¹); *Schlesch für / aan jet han*.

schli (kurz gesprochen) stumpf, herb (ahh. slêo, slêwes; mhd. slê = stumpf, matt); *schli Zäng krijje / han* stumpfe Zähne nach dem Verzehr saurer Speisen, z.B. von Rhabarber.

schliefe, schleff, jeschleffe schleifen; *et Máz / de Schiç* (Schere) *schliefe; et Máz* (Messer) *op ene jeschleffe han* übertr. es auf einen abgesehen haben.

Schiçeschliefer

Schlieffsteen m, Sg u. Pl Schleifstein; *hä setz dō wie ene Aap om Schlieffsteen* nämlich in einer eigenartigen Sitzhaltung.

Schliem m Schleim.

schlische, schlech, jeschlesche schleichen; Conj. *schlesch* schliche; *sisch fōttschlische, sisch çraanschliche*.

aa-, afschlische

Schlitt f, Schlidde Schlitten (s.a. Botterkeß); *die Schlitt*.

schlitte, jeschlitt rodeln; *schlitte jönn*.

Schlodder m Schluder, nachlässige Arbeit.

schloddere nachlässig arbeiten, schludern.

schlodderisch, schlodderije nachlässig, unordentlich, schludrig.

SchlöiBel / Schlössel, m, -e, -sche Schlüssel (s.a. Klößmännsche).

Huus-, SchruvveschlöiBel, HemmelschlöiBele

SchlöiBellauch n, -e Schlüsselloch; *düresch et SchlöiBellauch kicke*.

Schlomm m, -e, Schlömmische kurze, um die Hüfte gebundene Schürze; *sich ene Schlomm vürbenge*.

Wirksschlomm

schlommele hastig und dabei unordentlich arbeiten.

schlomm-schlomm hastig, oberflächlich, unüberlegt.

schlönn / schlare, schlooch, jeschlare schlagen (mhd. slahan, slân) (s.a. haue); *isch schlaach, du schleß, hä schleet, miç schlönn / schlönn; schlömm* schlagen wir, *üür schlööt; wat schlööde vür?, se schlaare / schlönn / schlönn; se schlööche* sie schlugen, *schlönn! / schlaach! / schlööt! / schlaat!; schlönn däm ens op de Fengere!;* Conj. *schlöösch* schlüge.

dr Kuckeleboom / Tömmelömm / Tömmelööt schlönn Purzelbaum schlagen, *dr Dopp schlönn / schmecke* mit dem Spielkreisel spielen, *de Bahn schlönn* Eisbahn rutschen, *HucketiBje schlönn* in der Hocke Eisbahn schlagen (RhWB), *ene en dr Nack schlönn; sich dubbel schlönn* zusätzliche Arbeiten erledigen müssen, *isch kammisch dauch net dubbel schlönn!* ich kann doch nicht die doppelte Arbeit leisten! *sich dr Buch* (Bauch) *völlschlönn* übermäßig essen, *de Klenk schlönn* schlapp machen, zugrunde gehen, ein böses Ende nehmen, *isch schlönn disch et Hämp en Knöç* (Klumpen)! Androhung von Prügeln, »*zänkt üsch net, schlööt üsch leevere!*« spaßiger Versuch, einen Streit zu schlichten, *ich schlönn disch och ens e blau Ooch* (Auge) scherzh. übertr. ich werde dir auch mal einen Gefallen tun, *sich jet çraf- / çrenschlönn* viel und hastig essen, verschlingen, *dat schlooch misch en dr Laach* es reizte mich zum Lachen, »*Viçdel op Fott, wänn et schleet, schleet et drop*« patzige Antwort auf die Frage nach der Uhrzeit, *ene breetschlönn* jem. überreden, *sich breetschlönn lösse; sich met jet / met ene çrömmeschlönn mösse; kapöttschlönn / övveschlönn / vaneeschlönn* entzwei schlagen, zerschlagen, *zesaameschlönn; de Häng övve dr Köpp zesaameschlönn; Krach schlönn* lärmern, aufbegehren, schimpfen, *e Ei / e paa Eier en de Pann schlönn* Spiegeleier oder Eierpfannkuchen zubereiten, *bejm Loofe de Been en dr Nack schlönn* hastig davonrennen; *en jeschlare Stond aastönn / waade; dropschlönn*.

Pack schleet sich, Pack verdräät sich.

Alles met Mqöß, saat dr Schnieder on schlooch seng Frau met de Ell (mit der Elle).

aa-, af-, be-, breet-, dren-, duut-, en-, çrömm-, hen-, kapöt-, niç-, nõç-, op-, onge-, övve-, us-, vance-, ver-, völl-, vür-, zoschlönn

Schlonz ¹ **m, -e, Schlönzje** alter Lappen, Lumpen.

Schlonz ² **f, -e** nachlässig gekleidete, schlampige, träge, unordentliche (Haus-)Frau, Schlampe, Schlunze (s.a. Klommel, Lammel ¹, Trulla, Uddel, Zommel ²).

schlonze unordentlich mit etwas umgehen, unsauber, nachlässig arbeiten (s.a. schlubbere).

drop-, verschlonze

schlonzisch, schlonzije unordentlich, unsauber, nachlässig.

Schlōḡf m, Schlōḡfje 1. Schlaf; *ene deepe / faḡte / liḡte / jesonge Schlōḡf; et jeet em af wie e Pūppsche* (Fürzchen) *em Schlōḡf* es geht ihm flott von der Hand (RhWB).

2. Schlafbedürfnis; *isch han Schlōḡf* ich bin müde, *dat Kenk hāt Schlōḡf en de Oore* man sieht ihm die Müdigkeit an.

schlōḡfe, schleef, jeschlōḡfe schlafen; *du schliefs, hā schlieḡ / schlōḡḡ*; Conj. *schleef* schliefe.

schlōḡfe wie ene Bock; faḡ (fest) *am schlōḡfe sen; e Tūppsche schlōḡfe* ein Nickerchen machen, *met de Honde* (Hühner) *schlōḡfe jōnn* scherzh. früh schlafen gehen; *a schlōḡfe(n)s* schlafend, schlafenderweise, *wiggere-schlōḡfe*.

en-, us-, verschlōḡfe

Schlōḡfjelles m, -e, -je Langschläfer, schlafmütziger, unachtsamer Mensch.

Schlōḡfmōtsch f, -e 1. Schlafmütze, Nachthaube (s.a. Naatsmōtsch).

2. persönl. geistesabwesender, träger, unachtsamer Mensch, Träumer, Saumseliger.

3. Langschläfer

schlōḡfmōtschisch, -mōtschije schlafmützig, geistesabwesend, träge, verschlafen, schläfrig, unachtsam, saumselig.

Schlōḡf(s)-Ül f, -Üle verschlafener Mensch.

Schlōḡfzemme(r) n, -zemmere Schlafzimmer.

Schlōḡt f, -e röhrenförmiger (Kaffee-)Kannenausguss (s.a. Schnuut, Schnüüt); *en Tass met en Schlōḡt* Schnabeltasse.

»*Os koffere* (kupferne) *Kaffeekann hāt an de Schlōḡt ene Blōtsch*« man fordert Nicht-Rheinländer auf, diesen Satz ins Hochdeutsche zu übersetzen (sie versuchen es erst gar nicht!).

Schlōḡtetawḡ f, -e Tasse mit Ausguss, mit der Bettlägerige Flüssigkeit zu sich nehmen können, Schnabeltasse.

Schlōḡp m, Schlōḡpp, Schlōḡppsche 1. Schlinge, gebundene Schlaufe, Aufhänger an Kleidungsstücken (s.a. Strōḡp ²); *ene Schlōḡp benge* binden, *e Schlōḡppsche maache*.

2. Haar-, Zierschleife.

schlubbere Kleidungsstücke abnutzen, draufmachen (RhWB) (s.a. schlonz-ze); *dropschlubbere*.

verschlubbere

Schluck m, Schlück, Schlückelsche Schluck.

schluffe schlurfen, sich vorwärtsschleppen; *schluff net esu!*

Schluffmanes m Person mit schlurfendem Gang.

Schluffmattes m dass.

Schluffpette(r) m dass.

Schlupp m, -e, Schlüppsche 1. Pantoffel; *sisch de Schluppe aandonn; op de Schluppe* in / mit Pantoffeln.

»*Schlupp, Pantoffel, Stevvel on Schohn, steet Pastuë om Präëdischstohl*«
Fingerspiel.

2. persönl. gutmütiger, aber willenloser Mann, Pantoffelheld; *ene jode / tröie Schlupp* gutmütiger Mann, *ene ärme Schlupp* armer Kerl, bemitleidenswerter Tropf.

Schluß m in der Wendung: *(et eß) Schluß em Dom!* jetzt ist Schluss!

Schluußkörf m, Sg u. Pl, -körfje transportable Truhe aus Weidengeflecht mit verschließbarem Deckel (Schließkorb), als Reisekorb oder z.B. zur Aufbewahrung der Aussteuerwäsche verwendet (s.a. Keß).

Schluußmang f, -e, -mängelsche dass.

schlurve, jeschluff schlurfen, mit schleifenden Füßen gehen.

schlütze auf dem Eis gleiten, Eisbahn schlagen (RhWB für Kinzweiler) (s.a. Bahn).

Schmaach m das Schmecken, Geschmack.

Wämme dr Kor (Kostprobe) *hät, well me och dr Schmaach* wenn man auf den Geschmack gekommen ist, will man mehr.

Iesch (erst) *kött dr Kor on dann dr Schmaach.*

Wänn et Kreßkenk eß jebore, han de Muhre dr Schmaach verlore bis Weihnachten sollten eingelagerte Möhren verzehrt sein.

schmaache, jeschmaat schmecken, munden; *du schmaäß, hä schmaat, et schmaat; Löt et Üsch joot schmaache!* Guten Appetit; *dat schmaat wie Appeltaat* es schmeckt gut, *et schmaat wie Spölwasser* es schmeckt fad, *wie hät et disch jeschmaat?*

Jeklaut Obs schmaat et beiß (am besten).

Schmack m, Schmagge Schlag, Hieb (s.a. Schmagges); *Schmagge krijje* verprügelt werden, *ich wönsch disch dr Puckel voll Schmagge on de Fott voll Plagge* (Ausschlag)! Verwünschung.

schmacke schlagen, prügeln (ndl. smakken = werfen, schmeißen); *se ene schmacke* jem. verprügeln, *se jeschmack krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

Schmäckläcker m, -e Feinschmecker in Bezug auf Essen und auf Frauen, Genießer; *alde Schmäckläcker.*

Schmagges Pl Hiebe (s.a. Schmack); *ene dr Schmagges laußmaache* jem. verprügeln, *Schmagges krijje* verprügelt werden.

Schmal (kurz gesprochen) **m, -e** hagerer Mann (s.a. Flentereem).

Schmalzhälsje n in meiner Familie wurde ein Schmalzpløoster (s.d.) so genannt.

Schmalzläppsche n (s. Schmalzpløoster)

Schmalzpløoste(r) n, -e Brustpflaster; *e Schmalzpløoster maache* anlegen.

Schmalzreppsche n, -re schwächtiges Kind.

Schmeck ¹ **f, -e** Peitsche, Fuhrmannspeitsche (mhd. smike); *luus wie en Schmeck; met de Schmeck klaatsche; lomme* (lassen wir) *nauch eene op de Schmeck drenke* sagten die Fuhrleute beim Aufbruch in der Wirtschaft; *du Schmeck vam Duudewaan* (Totenwagen) verächtl. zu einem bleichen, kränklich aussehenden Mann, *du beß esu lang wie en Schmeck* (RhWB für Weisweiler); mit der *Schmeck* trieben die Kinder den *Dopp* (s.d.) beim Kreiselspiel.

Fuhrmannsschmeck

Schmeck ² **m** Peitschenhieb.

schmecke **1.** peitschen, mit der Peitsche schlagen; *dr Dopp schmecke / schlönn* einen Spielkreisel schlagen.

2. schlagen, prügeln; *se ene schmecke* jem. verprügeln, *se jeschmeck krijje* Prügel beziehen.

Schmalzpløoster

Als Hausmittel ^{o)} gegen Erkältung (Katarrh) werden Kindern vor dem Schlafengehen zwei mit Schweineschmalz bestrichene und mit geriebener Muskatnuss bestreute Leinenlappchen im Bereich der Bronchien auf Brust und Rücken gelegt und mit einem eng anliegenden Hemdchen fixiert.

^{o)} Dies ist ein Hausmittel ohne Packungsbeilage, und einen Arzt oder Apotheker braucht man auch nicht zu fragen!

Schmed ¹ **f, -de** Schmiede, Schmiedewerkstatt.

(siehe dazu den Beitrag von B. Drube: Das Schmiedehandwerk in früherer Zeit und seine Veränderungen; in: Schriftenreihe des EGv, Heft 3, S.44-50). Fäld-, Hof-, Naalschmed; Keißelschmedsche

Schmed ² **m, -de, -sche** Schmied (der Beruf).

Me jeet emme bässer nom Schmed als nom Schmedsche nämlich zu dem mit mehr Kompetenz und Sachwissen.

Hof-, Keißel-, Naalschmed

schmedde, jeschmett schmieden.

Schmeddejeißje n vormals Gasse im Verlauf der heutigen Industrie-straße / August-Thyssen-Straße.

Schmeß m, Sg u. Pl 1. Schlag, Hieb, Prügel (meist Plural); *de Schmeß laußjemaat krijje*.

2. Schlagkordel an der Peitschenschnur, mit der der Knall erzeugt wird (s.a. Schmolz).

3. Haarsträhne; *donn disch dr Schmeß us et Jesiët!*

Schmeßkoëd f die Schlagkordel an der Peitschenschnur, mit der der Knall erzeugt wird (s.a. Schmolz).

Schmie(r) ¹ **f** Schmiere, schmierfähige Paste; *donn jet Schmie(r) drop!*

Schmie(r) ² **m** Geschmiere, schmierige Verunreinigung (s.a. Klänn); *putz dä Schmie(r) ens af!*

Schmieraasch f 1. Schmiererei.

2. Butterbrote zum Mitnehmen auf die Reise oder zur Arbeit (französisch klingende Wortbildung mit der Endung -age).

schmiere 1. schmieren; *enem Brej öm de Muul schmiere* jem. schmeicheln.

Wer joot schmie(r), der joot fiët (fährt).

2. ohrfeigen; *ene een schmiere* jem. ohrfeigen, *een jeschmie(r) krijje* gohrfeigt werden.

Schmierkobes m, -e Schmierfink, Schmutzfink (»Schmierjakob«) (RhWB für Weisweiler).

Schmierlapp m, -e dass.

Schmieß m feiner Regen, Nieselregen, Sprühregen (s.a. Fisel, Fiselrään, Schmießrään).

schmieße ¹, **schmeß, jeschmesse** schmeißen, werfen (s.a. paave / precke / wärpe); *föttschmieße; çrußschmieße; dat eß çrußjeschmesse Jäld*.

schmieße ² fein regnen, nieseln (s.a. fisele, jresele); fast nur in Verlaufsform gebraucht: *et eß am schmieße* es regnet Bindfäden, *et helt sisch ävve am schmieße!*

Schmießrään m Nieselregen, Sprühregen (s.a. Fisel, Fiselrään, Schmieß).

Schmisättsche s. Schemisättsche

Schmolz m die Schlagkordel an der Peitschenschnur, mit der der Knall erzeugt wird (RhWB, auch für Röhe) (s.a. Schmeß, Schmeßkoëd).

schmööke mit Wohlbehagen rauchen (s.a. flämme, piefe).

Schmuddel m klebriger Schmutz.

schmuddele schmieren, schmutzige Arbeit verrichten.

schmuddelisch, schmuddelije klebrig, schmierig, unsauber, schmutzig.

Schmüggeler m, -e Schmügler.

schmüggisch, schmüggije geschmeidig, gelenkig.

Schmus m das Geschmuse, Schmeichelei; *Schmus maache* wortreich seine Ware anpreisen.

Schmüse(r) m, -e Schmuser, aufdringlicher Schmeichler.

schnaaf! / schnaafisch! Schallwort (s.a. paafisch); *schnaaf! flouch de Dür zo; schnaaf! die* (z.B. die Ohrfeige) *hät jeseibe!*

Schnaaf ¹ **f, Schnaave** dicke Brotschnitte; *en Schnaaf Brut.*

Schnaaf ² **m, Schnaave** Stück, Abschnitt; *ene Schnaaf Kieß / Wuęsch.*

Schnaaf ³ **m, Schnaave** schallender Schlag, Hieb; *däm han isch ene Schnaaf verpaß; op eene Schnaaf* schnell aufeinander folgend.

schnaave 1. schlagen (mhd. snaben = schnelle und klappende Bewegungen machen; stoßen); *de Dür / et Fenster schnaave* heftig unter Knall zuschlagen (RhWB).

2. ohrfeigen, kräftig unter lautem Schall schlagen, prügeln (RhWB); *se ene schnaave* jem. ohrfeigen, verprügeln, *se jeschnaaf kriije* geohrfeigt werden, Prügel beziehen.

Schnäbbel f, -e 1. Mund, Mundwerk (s.a. Bäbbel); *die Schnäbbel jeet wie en Äntefott; halt ändlich ens deng Schnäbbel!*

2. persönl. geschwätzig Person; *ahl Schnäbbel* Schwätzerin.

schnäbbele geschwätzig daherreden, vorlaut schwätzen.

schnabbeliere schnabulieren, mit Behagen essen, schmausen.

Schnäbbeljangs f, -jängs verächtl. geschwätzige Frau, schwatzhaftes Weib (RhWB).

schnack, schnacke 1. gerade, aufrecht, gradlinig; *ene schnacke Pöhl; e schnack Holz; schnack wie en Käęz* kerzengerade, *schnack schnijje* (schneiden); der Betrunkene *ka nemmi schnack kalle / kicke / jonn; jet schnack ställe* ins Lot bringen; *lihr* (lerne) *du ięsch ens schnack pisse!* Zurechtweisung eines besserwiserischen Grünschnabels, *jet schnack maache* übertr. gänzlich aufessen, *verputzen*, »hadde dat at all schnack jemaat?«

2. geradeheraus, direkt, unverblümt (s.a. deräk, pamschtisch, pratsch); *ene jet schnack vür dr Köpp / de Prent / de Schwad saare* einem etwas ohne Umschweife sagen, frei ins Gesicht sagen.

3. genau; *schnack hondert; schnack drej Uhr.*

schnack-ęruß geradeheraus, ohne Umschweife (s.a. jradęruß); *jet schnack-ęruß saare* kein Blatt vor den Mund nehmen.

schnack-us geradeaus (s.a. jradus).

Schnagg n (?), -e junges Schweinchen, ohne Rücksicht auf das Geschlecht, im Alter von 4 (6) Wochen bis zum 3. (4.) Monat (RhWB).

schnaggewäsch geradeswegs, geradeheraus, direkt, ohne Umschweife (s.a. pamschtisch, schnack).

schnäll, schnälle schnell, schnelle, schnelles (s.a. flöck, jäng, jau, się); Steigerung: *schnällere, et schnällß; maach ens jet schnällere.*

Schnall f, -e leichtfertiges Mädchen, Straßenmädchen.

Schnäll f, -e, -sche Trinkgefäß; hoher zylindrischer, sich nach oben etwas verjüngender Henkelkrug aus weißlich-grauem Steinzeug (Schnelle), einen halben Liter fassend; Dimin.: *e Schnällsche* Viertelliter-Trinkgefäß.

Schnellengasse

Ob der Name dieser Altstadtgasse sich von »Schnelle« (*Schnäll*) herleitet, ist nicht eindeutig belegt. Ausführlich hat sich Leo Braun in dem Beitrag »Die Schnellengasse – Woher hat die Altstadtgasse ihren Namen?« in der Schriftenreihe des Eschweiler Geschichtsvereins (Heft 6, S. 69-76) mit diesem Thema befasst.

Schnapp m, Schnäppsche Fang, Zugriff; zufälliger, billiger Einkauf, Gelegenheitskauf; *ene jode Schnapp / e joo Schnäppsche maache* einen guten Fang, ein gutes Geschäft machen (s.a. Rengelduff).

schnappe fangen, auffangen, ergreifen, haschen, erhaschen; *dr Ball schnappe; jet vür de Nas fõtschnappe; du schnapps misch dat Woet us de Muul* du sagst das, was ich meine; du kommst mir mit deiner Äußerung zuvor (RhWB für Weisweiler).

ejjeschnapp

schnärke anbrennen, ansengen, versengen, verkohlen; *dõ eß jet am schnärke; et schnärk* es riecht nach angesengtem Stoff.

verschnärke

Schnau (kurz gesprochen) **f, -e, Schnäusche** Schramme, Strieme.

schnause, jeschnauß sich schnell fortbewegen, sausen, eilen, rennen, mit hoher Geschwindigkeit fahren (s.a. kajeuse, kajeere, socke); *çraanjeschnauß komme* herangebraust kommen.

Schnäuz m, -e, -je 1. Schnurrbart (s.a. Schnorr, Baat); *ene jetiède / staate / zommelije Schnäuz.*

Zuppeschnäuz

2. persönl. Schnauzbarträger.

Schnäuzebind f, -e Schnurrbartbinde.

Schnäuzepitt m, -pittere 1. Schnurrbarträger.

2. Schimpfwort, Titulierung.

Schnäuzetawß f, -e Spezialtasse für Schnurrbarträger.

Schneddescheeße(r) m Butterbrotbettler.

Schnees-Stöck n Acker im Wald (RhWB, auch für Röhe).

Schnej / Schni m Schnee.

schneje schneien; *et schnejt; ... bes / wänn et schwazz schnejt* i.S.v. niemals, nie, zu unbestimmter Zeit; *dat passiert, wänn et schwazz schnejt; dõ kaßte waade, bes et schwazz schnejt*.

Wänn et schnejt en dr Dräck, dann früß (friert) *et, dat et fräck.*

çrenschnetje

Schnett ¹ **f, Schnedde, Schnettsche** Schnitte, Brotschnitte; *Schnedde maache* Butterbrote schmieren, *metjebraade Schnedde; et joëf* (gab) *be-laade* (belegt) *Schnettschere.*

Seemschnett

Schnett ² **m, Sg u. Pl** 1. Schnitt (mit einem Schneidwerkzeug).

Kömpschensschnett

2. Grasschnitt; *dr iëschde / dr zweide Schnett.*

3. Durchschnitt; *em Schnett eß dat zwei Meter huuch.*

4. Profit; *ene jode Schnett maache* ein gutes Geschäft machen.

Schnibbel m, -e, -sche Schnipsel.

schnibbele schnipseln.

Schnibbelskooch m Kuchenteig, der mit dünnen rohen Kartoffelstreifen belegt ist und mit Fett in der Pfanne gebraten wird (RhWB für Hehlrath) (s.a. Schief-Äepel).

Schniede(r) m, -e, -sche 1. Schneider; *ene fuule Schnieder; friere wie ene Schnieder; fuul wie ene Schnieder; »çren, wänn et keene Schnieder eß!«* scherzh. gesagt, wenn jem. anklopft und Einlass begehrt.

Prakesiere eß de Konß, saat dr Schnieder, dõ satz hä dr Lapp nävve-r-et Lauch (Loch).

Alles met Mõõß, saat dr Schnieder on schlooch seng Frau met de Ell (mit der Elle).

Poppeschnieder

2. langbeinige Spinne, Weberknecht.

Schniede(r)sche f, -re Schneiderin (s.a. Nihnesche).

Schnieß f Waldschneise (RhWB für Weisweiler).

schnijje, schnett, jeschnedde / jeschnijje schneiden, *ich schnik, du schniks, hä schnik, ühr schnikt.*

dat Mätz / die Schië schnik net; Jesiëte schnijje Grimassen schneiden, *e Pännsche schnijje* von Säuglingen gesagt: das Gesicht zum Weinen ziehen, einen Schmollmund machen, *de Häck / de Hoore schnijje; Trappe en de Hoore schnijje* die Haare schlecht, in unregelmäßigen Abstufungen schneiden, *de Ruëse* (Rosen) *schnijje; ich kann et misch dauch net us de Rebbe* (Rippen) *schnijje!* ich habe einfach kein Geld dafür!; *sisch en dr Fenger schnijje* übertr. enttäuscht werden, sich irren.

Us / va ange Lüüs Läj (aus anderer Leute Leder) *eß joo / liët Reeme schnijje.*

Me soll ene alde Aap net welle lihre Jesiëte schnijje.

aa-, af-, op-, övve-, usschnijje, Jlasschnijjer, Holzschnijje-Jäßje

Schnikschlaat f Schnittsalat.

Schnilje-Mötsch f, -e eine aus Raupenzwirn gefertigte Frauenhaube (franz. chenille).

Schninz m, -e unreifer Bursche, Grünschnabel.

schnippele schnitzeln, in Schnitzel schneiden.

Schnippelbonne Pl geschnitzelte grüne Bohnen (s.a. Fitschbonne); *Schnippelbonne enmaache*.

Schnippelbonne-Zupp f dicke Suppe aus Schnippelbohnen, weitere Zutaten: z.B. Kartoffel- und Selleriestückchen, Breitlauch u.ä., dazu auch Mettwurst oder Speck.

Schnirp f, -e naseweises, schnippisches, freches, vorlautes Weib oder Mädchen.

schnirpisch, schnirpije vorlaut, naseweis, frech.

Schni-Schul f, -Schule Schneeschauer.

schnorke schnarchen; *schnorke wie e Färke*.

Schnorr m, -e, Schnörrsche leicht scherzh. Schnurrbart (RhWB für Weisweiler) (s.a. Schnäuz).

Schnorrant m, -e Spielmann, umherziehender Straßenmusikant, (umherziehende Musikanten kamen meist aus Koffern b. Erkelenz).

schnoue derb mit Worten anfahren, grob werden, trotzig antworten (RhWB) (s.a. zänke); *sisch schnoue* sich zanken.

Schnöv f, -e Schnüfflerin, naseweises, vorwitziges Mädchen; *dat eß ens en ahl Schnöv!*

schnöve / schnövere 1. schnupfern, durchstöbern, vorwitzig prüfen, ausfindig zu machen suchen (RhWB) (s.a. schruuze); *erömmsschnöve*.
beschnöve

2. *schnöve jonn* laufen gehen, sich aus dem Staube machen (RhWB).

Schnöve(r) m, -e Schnüffler; *alde Schnöver*.

Schnöverej f Schnüffelei, Herumspioniererei.

Schnue f die junge Frau des Sohnes, die ins Haus hineingeheiratet hat (veraltet, von ahd. snuricha; mhd. snur, snurche, snor, snorche = Sohnes Frau); späterhin waren damit auch die Schwiegertöchter außerhalb des Hauses gemeint (RhWB).

Schnuffduus f, -e Schnupftabkdose.

Schnuffje n, -re 1. Prise Schnupftabak (s. schnuvve).

2. Duft; *e Schnuffje nämme* einmal kurz etwas gut Riechendes erschnüffeln und genießen.

Schnuffjelles m, einer, der dauernd die Nase hochzieht.

Schnuffjerred m, dass.

Schnuffmattes m, dass.

Schnuffpette(r) m, dass.

Schnupnas f, -näsje Person, die gern (Süßigkeiten) nascht, Leckermaul (s.a. Schnüz, Schnüzmuul).

Schnups m Schnupfen; *isch han dr Hooß* (Husten) *on dr Schnups* ich bin erkältet.

Schnüß f, Schnüsse, Schnüßje 1. Mund, Schnauze, Mundwerk; *de Schnüß schwade* pausenlos daherreden; *en kōdde Schnüß* bösesartiges Mundwerk, *de Schnüß jeet wie en Äntefott*; *en Schnüß maache / trække* schmollen, ein mürrisches Gesicht machen, *dä kann och seng Schnüß net halde* er kann nichts für sich behalten; *en frääsche / onjeweische* (ungewaschene) *Schnüß*; *en jefielije Schnüß* gefährliches Mundwerk, *hä hät en Schnüß am Kopp* er kann gut und ausdauernd reden, *e läcker Schnüßje* ein süßes Mündchen.

Et beißte Stöck vam Färke setz tösche Schnüß on Stätz.

2. persönl. geschwätziger Mensch.

Bäbbel-, Färkes-, Plack-, Schlabber-, Worbeleschnüß

schnutte spotten, lästern, verächtlich reden; *dat könne me net maache, sonß schnutte de Lüü.*

Schnuut f, -e, Schnüütsche 1. Mund, Schmolmund; *en Schnuut / e Schnüütsche trække.*

2. Kannenausguss (s.a. Schlööt).

Schnüüt f, -e Kannenausguss, Auslaufrohr an einer Kanne, besonders der Kaffeekanne (RhWB für Weisweiler). (s.a. Schlööt).

schnuvve 1. schniefen, geräuschvoll den Nasenschleim hochziehen.

2. kurz und hörbar durch die Nase atmen, schnaufen.

3. schnutzen, die Nase putzen; *de Nas schnuvve.*

4. Tabak schnupfen (s.a. Färke, Schnüffje, Schnuffduus).

Schnüz f, -je Person, die gern (Süßigkeiten) nascht, Leckermaul (s.a. Schnupnas); »... *dänn e Pützje van çsu-e Schnüzje, jō dat schmaat wie Apeltaat ...*« aus einem Fastnachtslied.

Schnüzhannes m, -hännesje verächtl. im Essen wählerischer, naschhafter Knabe (RhWB).

Schnüzmuul f, -müülsche Leckermaul, auf Süßigkeiten versessene Person, Naschmälchen (s.a. Schnüznas).

Schnüzpartie! abschlägige Antwort.

schnüuze 1. schlecken, Süßigkeiten verzehren, naschen.

Ze-schnüuze

2. wegschnappen, naschen; *Priese schnüuze / fōtschnüuze* Gewinne oder Preise einheimsen, an sich reißen, anderen vor der Nase wegschnappen; *se hät em Wix jeschnüzz* sie hat sich mit einem Mann eingelassen (RhWB), *hä hät Pastuę a de Jreefjere* (s.d.) *jeschnüzz* scherzh.: deswegen hat er Ausschlag am Mund.

verschnüuze

Schnüzzerej f Schleckerei, Naschwerk.

Schōbbe ¹ **m, Sg u. Pl, Schōppsche** Flüssigkeitsmaß für ¼ Liter, Viertelliter; *e Schōppsche* ist ebenfalls ¼ Liter.

Schöbbe ² **m, -re** ein Büschel Getreidehalme, das mit einer Hand zusammengefasst werden kann, um dann mit der Siet (s. Siēt) geschnitten zu werden (s.a. Sangel).

Früetschobbe

schöckele schaukeln, schütteln, rütteln, ein Kind wiegen, in schwankende, rüttelnde Bewegung versetzen; *düreschjeschöckelt werde* z.B. auf einer holrigen Fahrbahn.

Schöckelej **f** das Geschüttele.

schödde, schott, jeschott 1. schütten, gießen; *et eß am schödde* es regnet stark, *et schött wie us Ämmele / Kübbele* es regnet stark (wie aus Eimern / Kübeln), *sisch ene op de Lamp schödde* einen Schnaps trinken, *ene op et Ooß schödde* einen zweiten Kaffeeaufguss machen, *föttschödde* wegschütten, ausgießen.

af-, en-, nq-, op-, us-, verschödde

2. schütteln, rüttelnd bewegen (s.a. schoddere); *dr Kopp schödde; isch kammisch dat net us dr Mau schödde* ich kann mir das nicht aus dem Ärmel schütteln, *dat schött der us e Botzebeen* (Hosenbein) übertr. anerkennende Feststellung: das bringt er mit Leichtigkeit fertig, er versteht seine Sache (RhWB, auch für Röhe), *de Bädde (op- / us-)schödde* die Kissen, das Unterbett schütteln und dadurch lockern, *sisch schödde* sich schütteln, schaudern, *sisch schödde va Laach* sich schütteln vor Lachen.

schöddele sputen, sich sputen, sich dahinterhalten, voranmachen (RhWB); *sisch schöddele; schöddele disch ens!*

Schodder **m** Schauder, das Schaudern, Schüttelfrost (s.a. Schudder); *dr Schodder krijje* vor Kälte, vor Unbehagen zittern, zusammenfahren, *ene kalde Schodder* Entsetzen.

schoddere schaudern, *sisch schoddere; et schoddert misch* eine Gänsehaut, Schüttelfrost kriegen, frösteln, vor Kälte bibbern, schlottern, zittern.

Schoe **f, -re** Schulter (s.a. Aaß ¹); *breet Schoere; hange* (hängende) *Schoere* Hängeschultern, *jet op de liete* (leichte) *Schoe nämme; sisch jet* (eine Last) *op de Schoe krijje; de Schoe / Schoere trække* die Achseln zucken.

Schof **n, Sg u. Pl, Schöfje** Schaf; *si Schöfje em Drüjje han* sein Schäffchen im Trockenen haben, *e omp / e onpaarisch Schof* persönl. verächtl. Einzelgänger, der sich für sich hält (RhWB).

schofel / schofelisch gemein, hinterlistig (hebr. schafal = niedrig).

Schofskli **f** weißer Klee (*trifolium repens*) (RhWB für Bergrath).

Schohmäsche(r) **m, Sg u. Pl** Schuhmacher, Schuster.

*Schohmäschesch Fraue on Hofschmeds Päçd hant
säldde joo Fooßjeschię (Schuhwerk)*

Schohn m, Sg u. Pl, Schöhnsche Schuh (ndl. schön) (s.a. Möllemer Böötschere); *dr räete / lenke Schohn*; *e Paa brong / schwazze Schohn*; *huuch Schohn* hohe Schuhe; *de schwøe Schohn* schweres Schuhwerk (z.B. Arbeits-, Militärschuhe), *liete Schöhnschere* leichte (Damen-)Schuhe, *e Paa Schohn wie Möllemer Böötschere* mit großer Schuhnummer, *jenäälde Schohn* Nagelschuhe, *kraache Schohn* knarrendes Schuhwerk, *föhle / wesse, wø dr Schohn petsch* (drückt); *de Schohn jappe* wenn sich die Sohle vorne von der Schuhkappe löst; *dø falle disch de Schohn us!* das ist haarsträubend, *misch falle de Schohn us!* Ausruf des Entsetzens, *Schieß am Schohn!* abschlägige Antwort; *dä moß sisch jet Meiß* (Mist) *en de Schohn donn* scherzh.: damit er schneller wächst.

Schustere hant de schläetsde Schohn (aan).

»Schlupp, Pantoffel, Stevvel on Schohn, steet Pastuē om Präedischtstuhl« Fingerspiel, das man mit kleinen Kindern spielt.

Halē-, Jaade-, Knopp-, Kommeliuun-, Naal-, Scham-, Sonndaachs-, Werkeldaachs-, Wirks-, Zochschohn

Schohnsbängel m, -e Schnürsenkel, Schuhriemen (s.a. Schohnsreem); *dr Schohnsbängel eß jefräck.*

Schohnsböschtel m, -e Schuhbürste, Schuhputzbürste.

Schohnsbüesch f, -te dass.

Schohnsjeschie n abfällig für abgetragene Fußbekleidung, (»Schuhgeschirr«) (s.a. Fooßjeschie).

Schohnskatong m, -s Schuhschachtel.

Schohnsläe n Schuhleder.

Schohnslapp m, -e Schuhsohle.

Schohnslöifel m, -e Schuhanzieher (s.a. Aaträcker).

Schohnsnaal m, -nääl dicker Schuhnagel (s.s. Köppnaal).

Schohnsreem m, -e Schnürsenkel, Schuhriemen (s.a. Schohnsbängel); *dr Schohnsreem zobenge.*

Schohnswix f Schuhcreme, Schuhputzpaste.

schöi scheu, zurückhaltend (s.a. bang 2).

Me kann och et beißte Päed schöi maache auch den ruhigsten Menschen kann man mal aus der Fassung bringen

schöjje, jeschöit 1. scheuen; *dat Päed* (Pferd) *hät jeschöit; vür jet zèröckschöjje.*

2. jem. meiden, etwas fürchten; *sisch schöjje; dä schöit dat wie dr Düvel et Wejhwasser.*

Schøkelaad f Schokolade; *e Stöck / en Tafel Schøkelaad.*

schöldisch, schöldije schuldig; *wat ben isch Üsch schöldisch?* was schulde ich Ihnen? wieviel muss ich bezahlen?

onschöldisch

Schöllep f, -e, -sche Hautschuppe, Kopfschuppe (»Schülpe«).

schölepe abblättern, sich in Schuppen (von der Haut) lösen; *de Huk* (Haut) *schölep sisch* (RhWB).

Schöll f, -e Schule; *en de (jruße) Schöll komme* eingeschult werden, *jeeßte / beßte at en de Schöll?* schon schulpflichtig?, *nø (de) Schöll jonn* zur Schule / zum Schulunterricht gehen, *Schöll jävve* unterrichten, *de huuch Schöll* das Gymnasium, *op de huuch Schöll jonn / sen; bej ene op de huuch Schöll jonn* übertr. iron. von jem. in schlechter Weise beeinflusst werden. Jüdde-, Rigg-, Verwahrschöll

Schölljoë n Schuljahr; *et iëschde Schöllsjoë*.

Schöllkenk n, -kenge Schulkind, Schüler, Schülerin.

Schöll(s)daach m Schultag; *dr iëschde Schöll(s)daach*.

Schöll(s)hauf m, -höff Schulhof, Pausenplatz.

Schöllsjong m, -e Schuljunge.

Schöllsmädsche n, -re Schulmädchen.

Schöll(s)plei m, -e dass.

Schöll(s)ransel m, -e Schulranzen, Schultasche, Schultornister.

Schöllsteisch f, -e Schultasche, Schulranzen (s.a. Ransel).

Schöllzik f Schulzeit.

Schömmel m, -e, -sche 1. Schimmel, weißes Pferd.

2. persönl. Mann oder Junge mit hellblonden Haaren.

schömmele schimmeln, verschimmeln.
verschömmele

schömmelisch, schömmelije schimmelig, verschimmelt.

schön / schön schön, schöne, schönes; prächtig, ansehnlich; Kleinkinder werden angehalten, Erwachsenen *et schön Hängsche ze jävve* nämlich das rechte (s. räete); Steigerung: *schönnere, et schönß / et schönßde*.

Schöng (kurz gesprochen) **f, -e** Scheune (s.a. Schüë).

schöngelisch, schöngelije geizig, knauserig, filzig, schäbig (RhWB).

Schöpp m, Schöpp, Schöppe Schuppen, überdachter Unterstellraum.

Holz-, Panneschöpp

Schöpp f, -e, Schöppe 1. Schaufel, Schippe; *en platte Schöpp* Blattschaufel, *Häng wie en platte Schöpp* übergroße Hände, *ene op de Schöpp nämme / krije* übertr. jem. hochnehmen, auf die Schippe nehmen, *du wells misch wahl op de Schöpp krije* willst mich wohl für dumm verkaufen, auf die Schippe nehmen, *nauch en Schöpp / e Schöppe droplääje* übertr. sich noch einmal aufraffen, noch einmal zulegen, *en Muul wie en Schöpp* scherzh. für eine »hervorragende« Unterlippe, aufgeworfener Mund (RhWB für Weisweiler), *voll wie en Schöpp* total betrunken, bezecht (RhWB für Hastenrath), *ene op de Schöpp han* einen Darmwind quer sitzen haben, *met Schöpp on Hack wirke* allgemein für: anstrengende körperliche Arbeit verrichten, *nø de Schöpp rüsch* (riechen) dem Tode nahe sein, *hä eß*

em Duudejräver van de Schöpp jespronge ist noch einmal mit dem Leben davongekommen, *du häß Nääl wie e paar Schöppe* lange und unsaubere Fingernägel (RhWB für Weisweiler), *du häß ävve nauch ens Schöppe an de Fengere!* vorwurfsvolle Mahnung, endlich wieder mal die Fingernägel zu schneiden.

»*Nome des Tick, Nome des Tack, he de Schöpp on do de Hack*«
Abzählreim.

Jaade-, Jraaf-, Jreß-, Koële-, Panne-, Truffelschöpp

2. übertr. Fußspann; (der Fußballspieler) *hät dr Ball net rischtisch op de Schöpp (je)kreeje* konnte keinen gezielten Schuss abgeben.

Schöppe s. Schöbbe

Schöppe die Spielkartenfarbe Pik; *Schöppe Könneg / Qoß; Schöppe eß Truff*, die anderen Farben: *Krütze* Kreuz, *Hätze* Herz, *Äcke* Karo, Eckstein.

schöppe schaufeln, schippen; *he / jetz eß Schöppe Truff* (Trumpf)
Wortspiel: gemeint ist damit wahlweise das Schaufeln bzw. die Spielkartenfarbe Pik.

Schöppe-Stel m, -Stell Schaufelstiel.

schöreje, jeschöreşch eine Karre schieben, eine Schubkarre stoßen, etwas vor sich herschieben; *du schöreşchs, hä schöreşch; en de Jäjend erömmeschöreje; çraanjeschöreşch komme*.

Wänn Dräck Mejß (Mist) *wid, dann well-e jeschöreşch / jefahre werde*
Charakterisierung eines Emporkömmlings.
afschöreje

Schöreje(r) m, -e Karrenschieber.

Kniekschörejer

Schörejerej f das Geschiebe.

Schoritt / Schoritz / Schorik m, -e scherzh. verächtl. Schornsteinfeger, Kurzform für Schorittfäejer (RhWB).

Schorittfäeje(r) m, Sg u. Pl Schornsteinfeger, Kaminkehrer.

Schörres-Ka f, -Kaare, -Käşche Schubkarre, Schiebkarre.

Wq et Mode eß, dq lugge (läuten) *se met de Schörres-Ka Meddaach* (RhWB für Weisweiler).

Schörreskaare-Hängß m, -Hängste Vorspannpferd am Fuhrwerk;
suffe wie ene Schörreskaare-Hängß.

Schorscheniere Pl Schwarzwurzeln, Gartenschwarzwurz (scorzonera hispanica) (ndl. schorseneel, schorseneer, franz. scorsonère) (RhWB) (veraltet).

Schqsch männlicher Vorname, Georg, Schorsch (Namenstag 23. April).

Schottel f, -e, Schöttelsche Schüssel (mhd. schüzzel; ndl. Schotel) (s.a. Komp). Dimin.: *Schöttelsche* Untertasse.

Jebaschde Schottele halde et längß Geschirr mit einem Anriss hält noch auffallend lange stand.

Meleşch-, Sej-, Weischschottel; Seefeschöttelsche

Schottelspanne **Pl** spezielle leichte Dachziegel.

Schotte(1)plack **m**, **-plagge**, **-pläggelsche** Spüllappen, Spültuch, Abwaschtuch (RhWB).

Schöttisch **m** Tanz im Zweiviertel-Takt.

Promme-Schöttisch

Schotzängel **m**, **-e**, **-sche** Schutzengel; *dat eß nauch ens met alle Schotzängele affjange!*

Kenge on Völle (Betrunkene) *hant ene jode Schotzängel.*

Schötzebrue **m**, **-brüe** Schützenbruder, Mitglied einer Schützenbruderschaft.

Schötzebrueßschaff **f**, **-schafte** Schützenbruderschaft, Gesellschaft der Schützenbrüder (1988 gab es in Eschweiler 20 Bruderschaften und Gesellschaften).

Schötzeß **n**, **-fäste** Schützenfest; *dat eß dr Räß* (Rest) *vam Schötzeß* das ist (vom Essen) übriggeblieben, der allerletzte Rest.

Decke Backe Schötzeß, auch mit dem Zusatz: *dönne Backe Kirmes* (RhWB).

Schötzehall **f** ehemals Hotel, Restaurant und Saalbau Schützenhalle (Abbruch 1957) auf dem Gelände der heutigen Kreissparkasse an der Marienstraße. Der Schützenhalle-Vorplatz (»A de Schötzehall«) befand sich an der Ecke Rosenallee / Marienstraße. Dort wurden an den Kirmes-Anlässen Karussells und Kirmesbuden aufgestellt.

Schötzekönne **m**, **-e** Schützenkönig.

Schötzerj **f**, **-e** Schützenverein, Schützenbruderschaft.

Schötze-We **f** Schützenwiese, Wiesengelände zur Abhaltung der Schützenfeste.

Schötzezoch **m**, **-zösch** Schützenumzug an Schützenfesten.

Schotzpatruun **m**, **-e** Schutzheiliger, Schutzpatron.

Schouß / Schoß **m**, **Schöiß**, **Schöißje** 1. Schuss; der schusskräftige Fußballspieler *hät ene (jode) Schouß am Lief / am Sack.*

Häxe-, Vußschouß

2. Wachstumsschub bei Kindern; *dä Jong hät ävve en de leiße Zik ene jode Schouß jedönn.*

Schözz **f**, **-e**, **-je** Schürze; gebräuchlicher ist: Schözzel.

Schözzel **m**, **-e**, **-sche** Schürze (mhd. schützel) (s.a. Schlomm); *der Schözzel*; *sisch ene Schözzel vürbenge.*

E Frommisch (Frau) *kann en dr Schözzel mi us et Huus eßschleefe, wie ene Mannskäll op ene Waan* (Wagen) *eßrenbrenk.*

Maue-, Wirksschözzel

Schözzelbängel **m**, **-e** Schürzenband.

Schözzelteisch **f**, **-e** Schürzentasche.

Schraach m, Schraare 1. Holzgestell mit schrägen oder kreuzweise zueinanderstehenden Beinen als Untersatz für Bünten und andere Gefäße und als Auflage, z.B. für Tischplatten und Särge; Schragen (mhd. schrage; ndl. schraag).

2. Gestell aus zwei Paar kreuzweise zusammengefügt Hölzern als Auflage für zu sägende Holzbalken oder Rundhölzer; Sägebock .

3. schräg stehende Leiterstütze am Wagen (RhWB für Hehlrath).

schrääsch, schrääje schräg, schräge, schräges; geneigt; *dat eß scheef on schrääsch.*

-de

Im Eischwiele Platt gibt es eine Anzahl Substantive endend auf -de:

*Deckde Drüschde Fröschde Hezde Krängde
Schrääschde*

Diese Art der Wortbildung lässt sich nachweislich auf das Mittelhochdeutsche zurückführen:

<i>Jenööschde</i>	mhd. genüegede
<i>Jewännde / Ajewännde</i>	mhd. gewonde
<i>Jeweßde / Onjeweßde</i>	mhd. gewizzende
<i>Hüüschde / Hühde</i>	mhd. hoehede / hoogte
<i>Längde</i>	mhd. lengede
<i>Schämde</i>	mhd. schame, schemede, schemde u.a.

Auch die Hochsprache enthält Wörter, die auf diese Weise gebildet sind und die sich vom Mitteldeutschen herleiten:

Begierde / Neugierde, Beschwerde(n), Gebärde, Gebäude, Gefilde, Gelände, Gelübde, Gemälde, Gesinde, Zierde u.a.

Schrääschde f Schräge.

schrabbe / schrappe, jeschrapp 1. scharren, kratzen, zusammenraffen, mit dem Messer abschaben; *dr Bart schrabbe* scherzh. rasieren, *de Äepel / de Muhre* (Möhren) *schrabbe*; *de Botter dönn schrabbe* die Butter dünn schmieren, *om Boem schrabbe* über den (Gefäß-)Boden kratzen; *Mührsche schrabbe* Spottgebärde, indem man die Zeigefinger übereinanderreibt, meist mit dem Ruf »*kiß-kiß*« begleitet.

af-, usschrabbe

2. raffen, gierig an sich ziehen; *zesaameschrabbe* zusammenscharren, zusammenraffen, verächtl. sparen, *de Fännege / Jröschelschere zesaameschrabbe*; *sisch jet zesaameschrabbe*.

Schrappmanes

Schräckhohn n persönl. altmodisch gekleidete Frau.

Schräckschruuff f persönl. zänkisches, keifendes Weib.

Schrammsteen m, Sg u. Pl seitlicher Prellstein an Toreinfahrten (RhWB).

Schräng f, Sg u. Pl Hautriss in der Hand (RhWB) (s.a. Schrong).

schränge ätzend beißen, schmerzen einer Wunde oder einer wunden Hautstelle (s.a. sengele); *dr Fenger schränk misch* schmerzt vor Kälte, *dat* (zu enge) *Kamisol schränk misch onge de Ärm* (RhWB).

Schrapnäll n Frau mit ungepflegter Kleidung; *alt Schrapnäll* unattraktive, zänkische alte Frau.

schrappe s. schrabbe

Schrappmanes m verächtl. habgieriger Mensch, Geizhals (von schrabbe) (RhWB); (s.a. Fänneksfötzer, Jitzhals, Knickschörejer, Nähupansch, Schrappsack).

Schrappmäzje n, -re kleines Messer zum Säubern von Kartoffeln, Möhren oder anderem Wurzelgemüse (von schrabbe).

Schrappsack m, -säck habgieriger Mensch, Geizhals; (s.a. Schrappmanes).

Schratel f, -e gefährliches Klatschweib, lästige Schwätzerin.

schratele 1. schnattern von Enten, fortwährend laut gackern, schnell zwitschern (RhWB).

2. mit unangenehmer, heller Stimme laut sprechen und rufen; laut, in hohen Tönen sprechen; schreiend, kreischend, schrill sprechen und schimpfen (RhWB) (s.a. schäetere, juckele).

Schravel m 1. mühsame Tätigkeit, Plackerei, rastlose Betätigung.

2. das Begehen eines beschwerlichen Weges

schravele 1. sich unter schwierigen Verhältnissen fortbewegen, strampeln, sich unruhig bewegen, sich abmühen, krabbeln, waghalsig klettern; *met de Been / Fööß schravele*; *met de Möbele schravele* die Möbel geräuschvoll bewegen, *çrömmeschravele*, *çraanjeschravelt komme*; *çropschravele* kraxeln, mit Anstrengung erklettern, mühsam hochklettern.
verschravele; Jeschravels

2. schwer arbeiten, sich abmühen, schufteten, sich schwer durch das Leben ringen; *dä hät sisch jet zesaamejeschravelt* hat viel Geld zusammengerafft (RhWB) (s.a. brassele, Schravelsjüd).

afschravele, Jeschravels

Schravelej f 1. das rastlose Tätigsein.

2. das unruhige Hin- und Herbewegen der Beine.

Schravele(r) / Schrävele(r) m, Sg u. Pl 1. einer, der unablässig tätig ist; Arbeitstier.

2. Strampelkind.

Schravelsbeen Pl die am unruhigen Hin und Her, nämlich am Schraveln, beteiligten Beine.

Schravelsbotz f, -e persönl. zappeliges Kind, das nicht stillsitzen kann, das überall herumklettert, das Stühle und andere Sitzgelegenheiten erklettert, sich im Bett herumwältzt und die Beine ständig bewegt (Schravelskenk).

Schravelsdiç(r) n, -e persönl. Mensch, der nicht untätig sein kann, Arbeitstier.

Schravelsjriet n scherzh. unruhiges, strampelndes, zappeliges Mädchen.

Schravelsjüd m, -jüdde 1. scherzh. unruhiges, strampelndes, zappeliges Kind.

2. Mensch, der unablässig tätig ist, Arbeitstier; einer, der Geld zusammenrafft.

Schravelskenk n, -kenge s. Schravelsbotz.

Schreff f Schrift, Handschrift (s.a. Klau); *deng Schreff kamme net läese!* Onge-, Övve-, Vürschreff

schreje, jeschrejt schreien (s.a. käçke, tüüte); *öm Hölep schreje* um Hilfe rufen, *sisch de Long us et Lief* (aus dem Leib) *schreje* lange und sehr laut schreien, *et janze Huus zesaameschreje* zetermordio schreien, *a schreje(n)s* schreiend, schreienderweise.

Am Zent Jann (24. Juni) *schrejt dr Kuckuck, wänn-e kann.*

Schrett m, Schrett / Schredde, -sche Schritt; *jruçße Schredde maache*; *drej Schrett vür on zwei Schrett zeröck*; *ene Schrett schnällere jonn* sich etwas beeilen, *Schrettsche fü Schrettsche.*

Schreuel n, -e, -sche 1. mickriges Ding, unansehnliches Exemplar, schrumpelige oder unterentwickelte Frucht, Dörrfrucht; *dat eß ävve e Schreuel van ene Appel!*

2. persönl. verächtl. verwachsene, kleine Person (mhd. schröuwel = Teufel, Henker, Peiniger).

Schriefdöisch m, -döische Schreibtisch.

Schrief-Fäç f, -Fäçere Schreibfeder (s. Tinteläppsche).

schrieve, schreff, jeschrevve 1. schreiben; Conj. *schreff* schriebe; *ene Breef / en Kaat schrieve*; *alle Haupwöet werde jruçßjeschrevve*; *sisch jet henge de Uçre* (Ohren) *schrieve* sich etwas gut merken, *met dubbele Knick* (Kreide) *schrieve* zuviel Geld abverlangen.

2. *sisch schrieve* mit Nach- oder Familiennamen heißen; *wie schriefs de disch?* (nach dem Vornamen erkundigt man sich mit: *wie heeschste?*).

aa-, onge-, op-, ver-, vürschrieve; Schreff

Schrieves n das Schreiben, offizielle schriftliche Mitteilung, (meist amtliches) Schriftstück, Bescheinigung; *e Schrieves opsätze / krijje; e Schrieves van de Stadt / vam Jerisch.*

schrigge, schrett, jeschredde schreiben.
afschrigge

schrø (kurz gesprochen), **schrøø** hässlich, unansehnlich, unangenehm, schlimm, übel, grob, böseartig, im Wesen abstoßend (s.a. jörrisch); wenn du ..., *dann jeet et disch schrø!* Drohung; *e schrø Mensch; ene schrø Käll; schrø Wäç* raues, unwirtliches Wetter; *wänn de dat* (die Ungehörigkeit) *nauch ens deeb, dann jeet et disch schrø!* Warnung i.S.v. dann kannst du was erleben!

Nø e Nätt kött emme e Schrø auf etwas Nettes folgt immer etwas Hässliches.

Schromm f, -e Bassgeige (s.a. Baßjei).

schromm! / schromms! Interjektion, Schallwort; »*Schromms! – at werrem en Fleesch (Fliege) kapøtt!*«

Schromms!, saat Pastuø, do schlooch-e ene Blötsch en dr Präëdishstohl.

Schromm di bomm, dr Stevvel eß kromm, dr Absatz henk dønavve.

Schrompel f, -e, Schrömpelsche Runzel, Falte.

schrompele runzlig werden, schrumpfen, zerknittern.
verschrompelt

schrompelisch, schrompelije runzlig, welk, faltig, zerknittert, verdrückt (s.a. kränkelisch).

Das Lied von der Fliege (W. Ostermann)

Schromms! – at werrem en Fleesch kapøtt!

Schromms! – at werrem een duut!

*Dont disch vam Schlaare de Ärme och wih,
Hü jeet et bässer wie jästere, Marie.*

Schromms! - at werrem en Fleesch kapøtt!

Schromms! – at werrem een duut!

Morje maache me Fleejekompøtt.

Schromms! – dat Denge eß joot.

Schrong (kurz gesprochen) **f, Schröng, Schröngsche** Hautriss, schlecht heilende Schnittwunde, Schrunde (s.a. Schräng); *Schröng en de Häng* aufgesprungene Hände.

Schrøøm m, Schröøm, Schröømsche Strich, Kratzer, Schramme; *zäll ens de Schröøm zesaame!* die Anzahl Striche auf dem Bierdeckel, *ene de Schröøm saare* übertr. jem. schelten, die Leviten lesen, gehörig zurechtwei-

sen (s.a. *ene de Waach aasaare*), *de Schrööm jesaat kriije*; *et sätz Schrööm (af) / Schrööm kriije* Prügel beziehen, verhaufen werden.

Knickschrööm, Sebbeschrööm

schrööme, jeschröömp 1. einen Strich machen, eine Linie ziehen.

2. prügeln; *se ene schrööme* jem. verprügeln, *se jeschröömp kriije* Prügel beziehen, verhaufen werden.

3. tanzen; *schrööme jonn*.

afschrööme

Schrötte Pl Steinreste, (Ziegel-)Steinrümmer, eine aufgeschüttete Steinmasse (RhWB für Hastenrath).

schrubbe, jeschrupp schrubbyen, putzen, gründlich reinigen; *dr Röck schrubbye*; *et Jebönn / de Trapp schrubbye*.

Schrupp

Schrubbye(r) m, -e, -sche Scheuerbürste mit langem Stiel, Schubber (s.a. Schrubbyöschtel); *maach net, sonß kriibte se mem Schrubbyer (lauß-jemaat)!* Drohung.

Schruff f, Schruvve, Schruffje 1. Schraube (s.a.u. Schruvve-); *die Schruff eß döll / jäck jedrient* ist toll gedreht; *döll wie en Schruff* scherzh. manns- oder weibstoll.

2. persönl. Schreckschraube, zänkisches Weib.

Schräckschruff

Schruffstöck m, -stöck Schraubstock.

Schruffzweng f, -e Schraubzwinge.

Schrupp m Hausputz, das Reinemachen (von schrubbyen); *dr Schrupp halde*.

Schruppämmel m, -e, -sche Putzeimer.

Schrubbyöschtel m, -e Scheuerbürste (s.a. Schrubbyer)

Schrüppel m 1. Gewissensbisse, Selbstvorwürfe, Zweifel, Sorge (von Skrupel) (RhWB).

2. Angst, Furcht, Bedenken; *Schrüppel han* Ekel, Widerwillen empfinden (RhWB).

Schrupphoddel m, -e Putztuch.

Schrupplomp m, -e dass.

Schruut f, -e persönl. verächtl. alte, verdrehte, eigensinnige Frau; albernes Mädchen; *en ahl / doll / domm / frääsche Schruut*; *jäcke Schruut* mannstolle Frau.

Schruuz f, -e beim Einkauf wählerische Frau.

schrुuze (im Laden) stöbern, ohne zu kaufen (s.a. schnöve).

schrुuzisch, schrुuzije wählerisch (beim Kauf).

schrुuve, jeschruff schrauben; *faßschrुuve, laußschrुuve, zesaame-schrुuve*.

aaschruvve

SchruvveschlöiBel m, -e Schraubenschlüssel.

Schruvveträcke(r) m, -e Schraubenzieher.

schubbe¹, **jeschubb** kratzen, jucken; *sisch schubbe*.

schubbe², **jeschubb** schimpfen, ausschimpfen, schelten (s.a. basteniere, deuvele, kiefe, zackere); *a schubbes* schimpfend; *se ene schubbe* jem. ausschimpfen, *se jeschubb krijje* ausgeschimpft werden.

Van et Schubbe kritt me keen Büüle am Kopp (RhWB für Weisweiler) eine verbale Zurechtweisung ist eine vergleichsweise harmlose Bestrafung.

usschubbe; Jeschubbs

schubbere faul und träge daherschlendern (RhWB).

Schubberej f das Geschimpfe.

schubbisch, schubbije 1. abgenutzt, verschlissen (von Kleidern, Stoffen) (RhWB).

2. schäbig aussehend (von Menschen) (RhWB).

Schubbjack m knauseriger, geiziger Kerl (RhWB) (ndl. schobbejak = Schuft, Halunke).

Schückel f, -e, -sche Schaukel.

Aape-, Scheffschückel

schückele schaukeln.

Schückelpäed n, Sg u. Pl, -sche Schaukelpferd.

Schückelstohl m, -stöhl Schaukelstuhl.

Schudder m ein fröstelndes Schaudern bei Kälteempfindung, Schauer, Schüttelfrost (s.a. Schodder); *ene Schudder krijje*.

schuddere schaudern, erzittern, z.B. bei Kälteempfindung, frösteln; *et schuddert mish*.

Schüë f, Schüëre Scheune, Scheuer (s.a. Schöng).

Ahl Schüëre bränne joot.

Wänn ahl Schüëre Füür fange, dann bränne se razekal af.

Beide sprichwörtlichen Redensarten spielen an auf eine leidenschaftlich entbrennende Liebe zwischen alten Menschen.

Henge ahl Schüëre eß joot schule eine junge Frau ist bei einem älteren Mann gut aufgehoben.

Fäldschüë

Schuëbüesch f, -büeschde, -büeschje Scheuerbürste.

Schuëpapier n Schmirgelpapier, Schleifpapier, z.B. zum Scheuern der Herdplatte gebraucht (s.a. Jlaspapier).

schuëre, jeschuët scheuern, fegen, blank putzen; *de Trapp schuëre*; *dr Döisch schuëre* die hölzerne Tischplatte mit feinem Sand scheuern, *dr Kraach schuët* der etwas zu enge Kragen kratzt am Hals, *wonk* (wund) *jeschuët*; *dr Keibel* (Kessel) *schuëre jonn* scherzh. übertr. zur Beichte gehen.

Dräck schuēt dr Maach etwas Schmutz im Essen schadet nicht, sondern reinigt gewissermaßen den Magen.

af-, opschuere; düreşchjeschuēt

Schüeredreische(r) m, Sg u. Pl Drescher, Lohndrescher, allg. Arbeiter in der Landwirtschaft; *Honger han wie ene Schüeredreischer; ässe / frässe wie ene Schüeredreischer* die nämlich eine körperlich anstrengende und hungrig machende Tätigkeit ausübten.

Schüerepoez f, -e Scheunentor; *met en Schüerepoez wenke* (winken) übertr. einen deutlichen Hinweis geben, in auffälliger Weise auf etwas aufmerksam machen; *de Muul oprieße wie en Schüerepoez*.

Schüeß m die überschießende, breitere Seite an einem Ackerstück (RhWB).

Schul f, -e der Schauer, Regenschauer, Hagelschauer (s.a. Räänjoß). Harel-, Rään-, Schni-Schul

schule Schutz suchen bei plötzlichem Regen, sich bei einem Regenschauer unterstellen (mhd. schülen = verborgen sein; ndl. schuilen = sich unterstellen); *sich schule*.

Henge ahl Schüere (Scheunen) / *onge ahl Bööm eß joot schule* eine junge Frau ist bei einem älteren Mann gut aufgehoben.

Schups m leichter Stoß (s.a. Stuck).

Schurnaal n persönl. verächtl. verrückt gekleidete Frau; *e jäck Schurnaal*.

schürvele schürfen, reiben, über den Boden schieben, ziehen, rutschen, schlurfen, schaben.

af-, opschürvele

Schüß m Schoß; *sich op dr / om Schüß sätze; komm op minge Schüß!*; *de Häng* (Hände) *en dr Schüß lääje* müßig sein.

Schuste(r) m, -e Schuster, Schuhmacher (s.a. Schohmäsker); *op Schustersch Rappe rigge* (reiten) scherzh. zu Fuß gehen.

Schustere han(t) de schläetsde Schohn (aan).

Schusterej f, -e Schusterwerkstatt.

Schüttsche n, -re 1. kleine (Schub-)Lade (Schütte) (ndl. schuitje = Schiffchen, Nachen).

2. schiffchenförmige Eiswaffeln; *e Schüttsche Ies*.

Schuum m Schaum (s.a. Fäldwebel).

Bändeschuum

schüüme, jeschüümp schäumen.

schüümisich, schüümijs schaumig; *sich de Muul schüümisich kalle* wortreich, aber vergebens reden.

Schuumlöifel m, -e Küchengerät, gelöcherte Schöpfkelle, Schaumlöffel, um den Schaum von kochenden Speisen abzuschöpfen (RhWB); *hä hät seng Weesheet / senge Verstank mem Schuumlöifel freiße / jässe* er hat nur wenig davon abbekommen.

Schuut f, -e Schote, Hülse (der Hülsenfrüchte); *Äeze-, Bonneschuute*. (s.a. kevere).

schuvve / schuuve schieben, schubsen, zur Seite schieben, scheuern.
opschuuve

schwaach, schwaache schwach, schwache, schwaches; der Kränkliche *eß jet schwaach op de Broß* (Brust); »*du maats misch schwaach!*«; Steigerung: *schwääschere; et schwääschs / et schwääschsde*.

Schwaam m 1. Dampf, Dampfschwaden, Wasserdampf, (Wasch-)Küchendunst (mhd. swadem).

2. Rauch, Rauchschwaden; *et Piefje hät keene Schwaam mi* die Tabakpfeife zieht nicht mehr (RhWB).

schwaame, jeschwaamp 1. dampfen, rauchen; *wänn et net schwaamp, bruch me sisch net ze bäene* (beten) nur bei einer warmen Mahlzeit ist ein Tischgebet fällig; *de Käez* (Kerze) *schwaamp*; *misch eß dr Kopp am schwaame* übertr. mir raucht der Kopf.

2. prügeln, verhauen; *se ene schwaame* jem. verprügeln, *se jeschwaamp krijje* Prügel beziehen, verhauen werden, *ene düreschschwaame*.
be-, verschwaamp

Schwaamerej f Dampf verursachende Betätigungen.

Schwäbbel / Schwäbbele(r) m Dickwanst, Mann mit wabbeligem Bauch (von schwabbele) (s.a. Schwammbalęsch); *alde Schwäbbeler*.

Schwad¹ f, -e Schwarte, Haut, Fell; *se jepiselt krijje, dat de Schwad kraach* verprügelt werden, dass die Schwarte kracht, *dat eß Späck on Schwad van een Aat* übertr. scherzh. diejenigen, die gemeint sind, taugen alle nicht.

Dräck-, Späckschwad

Schwad² f, -e 1. geschwätziger Mund, Mundwerk, Klatschmaul (Suada); *ene jet schnack / pamschtisch / pratsch vür de Schwad saare* jem. etwas frei heraus ins Gesicht sagen.

2. persönl. geschwätige Person, Schwätzer, Schwätzerin; *ahl Schwad; en versaufe Schwad* persönl. Trunkenbold.

schwade¹, jeschwad prügeln, verhauen (eigentlich: auf die Schwarte klopfen); *se ene schwade* jem. verprügeln, *se jeschwad krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

af-, düreschschwade

schwade², jeschwad 1. prahlerisch daherreden, viel schwätzen, palavern, schwadronieren (mhd. swateren = rauschen, plappern); *dr Lapp / de Muul / de Schnüß schwade* das große Wort führen.

opswade

2. prahlen (s.a. strongbe, stüüte).

Schwademaach m Schwartenmagen, Presskopf.

Schwaderej f Geplauder, Geplapper, prahlerisches Reden.

Schwadjelles m, -e notorischer Vielschwätzer, Quatschkopf, Dauerredner, Phrasendrescher, Prahlhans (s.a. Mülleflupp, Mullejan).

Schwadlapp m, -e dass.

Schwadmuul f, -e persönl. Schwätzer, Schwätzerin, Klatschweib (s.a. Lapei); *ahl Schwadmuul*.

Schwadronör(es) m, -e dummer Schwätzer, Dauerredner, Phrasendrescher, Prahlhans (Schwadroneur).

Schwäe m, -re, -sche Geschwür, Furunkel (vgl. die Schwäre; schwären = eitern) (s.a. Eez); *ene Schwäe uspäesche* ausdrücken.

Bloot-Schwäe

schwäere eitern, schwären; *du häß de Fott (Hintern) am schwäere!* ordinäre Zurechtweisung; du bist nicht ganz bei Trost!

schwäeve, jeschwäef schweben.

Schwäjel / Schwävel m, -e, -sche Zündholz, Streichholz (Schwefel, Schwefelholz); *dq bruchste mä ene Schwäjel draazehalde* so schnell entzündet das sich, *en Duus / e Düüsje Schwäjele*; die / der Magere *eß dönn wie ene Schwäjel*.

Schwäjelsduus f, -e, -düüsje Streichholzdose, Streichholzschatel.

Schwäjelshölzje n, -re Zündholz, Streichholz (s.a. Schwäjel).

Schwalëb f, Schalëbe, Schwälëbsche Schwalbe (s.a. Schwarbel).

schwälle, jeschwällt Kartoffeln mit der Schale kochen, Gemüse abkochen; *jeschwällde Äpele*.

af-, opschwälle

Schwällmann m, -männer, -männsche 1. Pellkartoffel, mit der Schale gekochte Kartoffel (s.a. Äpel).

2. persönl. Dickwanst., eine durch Feistigkeit unbeholfene Person (RhWB); *du afjeköide* (abgekauter) *Schwällmann* (RhWB für Weisweiler).

Schwällmärj / Schwällmärjel f eine der drei heiligen Jungfrauen / Juffern (s. Märgen). Sie wird um Hilfe ersucht für Kinder mit Schwellungen (RhWB) (s.a. Krieschmärjel, Pällmärjel).

Schwammbalësch m, -bälësch 1. dicker, unförmiger, wabbeliger Bauch, schwammige Körperfülle (»Schwammbalg«, ein mit Wasser vollgesaugter Schwamm).

2. persönl. Dickwanst (s.a. Schwäbbel, Schwäbbeler).

Schwammbühl m, -e dass.

Schwammdüüsje n, -re verschließbares Blechdöschen zur Aufnahme des Tafelschwämmchens (s.d.)

Schwängel m, -e 1. Kurbel, Drehhebel (mhd. swengel; ndl. zwen gel); *am Schwengel driene*.

»Jetz kri-em disch mä nauch ens en de Häng, dr Schwängel van de Kättekaresäll ...« Stimmungslied.

2. Hebel einer (Schwengel-)Pumpe.

schwängele, jeschwängelt kurbeln.

schwänkele schwenken, schwingen, pendelnd bewegen, in Pendelbewegung versetzen.

Schwänkelepötttsche n, -re 1. mit Glut gefüllte durchlöchernde Dose (Konservendose), die an einem langen Drahtbügel »geschwenkelt« und rund geschleudert wird, um die Glut anzufachen.

2. scherzh. Weihrauchgefäß.

Schwazze Flaam

Eine mit Hefeteig ausgekleidete niedrige Kuchenform wird mit Biereprutsch^{*)} bestrichen und nach Belieben kreuzweise mit Teigstreifen dekoriert.

^{*)} *Biereprutsch*: Mus, hergestellt aus eingeweichten Dörrbirnen (*backe Müüs*), die durch den »Wolf« gedreht werden. Diese streichbare Masse (*Prutsch*) wird dann mit Stangenzimt (*Kaneel*), Anis, und Zitronenschalenabrieb noch geschmacklich verfeinert.

schwänze weglaufen, entlaufen; *schwänze jonn* (RhWB).

Schwarbel f, -e, Schwärbelsche Schwalbe (RhWB) (s.a. Schwalþ). Wetterregel: *Wänn de Schwarbele deep fleeye, jit et Rään*.

Schwävel s. Schwäjel

Schwävels- s. Schwäjels-

Schwäwste(r) s. Schweist(r)

schwazz, schwazze 1. schwarz, schwarze, schwarzes; *dr schwazze Aan-zoch*; ... bes / *wänn et schwazz schnejt* i.S.v. niemals, nie, zu unbestimmter Zeit; *dat passiert, wänn et schwazz schnejt*; *dø kabte waade, bes et schwazz schnejt*; *sisch schwazz ärjere* sich sehr ärgern, *schwazz va Honger sen*; *schwazze Honger ligge* (leiden) ausgehungert sein, sehr hungrig sein, *dr Schwazze Bäresch*; *Schwazze Flaam / Fränz / Lüüs / Seef*.

2. dreckig, schmutzig (s.a. dräckelisch); *schwazz wie ene Klütt / wie ene Moothövvell / wie Pottluhn, / wie ene Pottnejer*; *ene schwazze Hals*; *schwazze Häng*; *schwazze Fengernääl* (Fingernägel); *sisch schwazz maache* beschmutzen.

klütteschwazz

Schwazzbrut n Schwarzbrot, Roggenbrot aus Sauerteig.

Schwazze Bäresch m Kohleabraumhalde im Stadtwald; entstanden durch die Aufschüttung von Abraum aus der Steinkohleförderung der Grube »Reserve« in Nothberg (s.a. Kitzbäresch).

(s. dazu den Beitrag von E. Zander: Hundsgracht und Hundsbenden; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 11, S. 24-28).

Schwazze Flaam m Fladen mit Mus aus Dörrbirnen bestrichen (s.a. Münster-Biç).

Schwazze Fränz m Blutwurst (s.a. Flönz, Flöpp ², Puttes); *Schwazze Fränz met Kappes*.

Schwazze Lüüs Pl Milben, die die Dicken Bohnen befallen (RhWB).

Schwazze Seef f dunkle Schmierseife zum Einreiben der Schmutzwäsche; *Schwazze Seef verkoofe* ein Kind huckepack tragen und dabei ausrufen: »*Schwazze Seef! Wer kööf Schwazze Seef ?*«

Schwäzzje n, -re schwarzhaariges Mädchen.

Schwazzwozzele Pl Schwarzwurzeln (s.a. Schorscheniere); *de Schwazzwozzele usdonn* ernten.

Schweeß m Schweiß; *en Schweeß jeroone* (geraten); *misch lööf dr Schweeß ɛraf*.

Ene Fullisch (Faulenzer) kann senge eeje Schweeß net rüsche.

Schweeßdiç(r)sche n, -re kleine Gewitterfliege, Donnerwurm.

Schweeßdröpp m, -e, -sche Schweißtropfen; *Schweeßdröppe op de Stiç* (Stirn).

schweeße ¹ schwitzen; *am schweeße sen; an et Schweeße komme; schweeße wie ene Pittebär / wie e Färke; nawß jeschweeß; schweeße Fööß* Schweißfüße, *a schweeßens* schwitzenderweise, schwitzend; *düresch-jeschweeß*.

verschweeß

schweeße ² schweißen.

Schweeßfooß m, -fööß Schweißfuß (s.a. Schweißquant).

schweeßjebaat schweißgebadet, über und über mit Schweiß bedeckt.

schweeßnawß, -nawße schweißnass, schweißtriefend.

Schweeßnøht f, -nøhat Schweißnaht.

Schweeßquant m, -e Schweißfuß; *stenkije Schweeßquante* (s.a. Schweißfooß).

Schweeßrank m. räng Schweißbrand; *Schweeßräng em Hämp*.

Ene Fullisch kött jau an et schweeße.

Schweiste(r) / Schwäwste(r) f, -e, -sche Schwester; *Schweister on Bruç*.

Schwemmbotz f, -botze, -bötze Badehose.

schwemme / schwömmе, schwoom, jeschwomme schwimmen; *du schwemmps, hä schwemmp; miç schwoompe* wir schwammen, Conj. *schwööm* schwämme.

hurra! die Beiß (Großmutter) *kann schwemme!* Ausruf der Begeisterung, der freudigen Überraschung; *hä kann schwemme wie en blejere Änt* scherzh. iron. er kann es nämlich überhaupt nicht.

schwend geschwind.

schwenge, schwoong, jeschwonge schwingen, pendeln; Conj. *schwööng* schwänge.

Schwie-Äldere Pl Schwiegereltern.

Schwie-Doëte(r) f, -Döëte(r) Schwiegertochter (s.a. Schnuë).

Schwie-Jong m, -e Schwiegersohn (s.a. Schwie-Son).

Schwiemel m Schwindel, Benommenheit.

schwieëmele zechen, ausgiebig feiern.
verschwieëmelt

schwieëmelisch, schwieëmelije schwindelig, benommen.
verschwieëmelt

Schwie-Modde(r) / -Motte(r) f, -Moddere Schwiegermutter.

Et Alder jeet vür, saat Ülespeejel (Eulenspiegel), *dq steeß-e seng Schwie-Modde de Trapp çraf.*

Schwie-sche f, -re Schwägerin (s.a. Schwöëre).

Schwie-Son m, -Sön Schwiegersohn (s.a. Schie-Jong).

Schwie-Vadde(r) / -Vatte(r) m, -Vaddere Schwiegervater.

schwijje, jeschweje 1. schweigen (gebräuchlicher ist: *nüüb saare / stell sen / de Muul halde*); *ich schwisch, du schwischß, hä schwisch; schwisch!* schweig! (gebräuchlicher ist: *beß stell!*).

2. verschweigen, für sich behalten; der Geschwätzige *kann si eeje Leed* (Leid) *net schwijje* plaudert viel (über sich) aus, kann nichts für sich behalten.

Räet häßte, ävve schwijje moßte du magst recht haben, hältst aber am besten den Mund.

verschwijje

Schwitjee m, -s Luftikus, Schürzenjäger, Angeber, Aufschneider (franz. *suitier*).

schwoë, schwoëre schwer, schwere, schweres; gewichtig; schwierig; *en schwoë Zong han* angeheitert, betrunken sein, *dat eß misch ze schwoë; schwoë van Kapee sen* nur schwer begreifen, eine schlechte Auffassungsgabe haben, *sisch schwoë donn* sich abmühen, *dq eß schwoë jet lauß* (los); *ene schwoëre Brong* braunes Arbeitspferd.

Steigerung: *schwoëdere, et schwoëts.*

Aller Aafang eß schwoë, saat dr Spetzboof, dq stoël (stahl) *hä für et iëschde ene Ambauß* (Amboss).

beschwieëlich

schwœ-risch schwerreich.

Schwöll m Schwellung.

Schwöng (kurz gesprochen) **Pl** Girlanden; *de Schwöng ophange*.

Schwööld f Schwüle.

Schwöore m, Schwööjesch Schwager (s.a. Schwięsche).

se 1. sie; *dat eß dr Fliebiste (der Fleibigste) van se all*.

2. Wortkürzel für »Gehirnzellen«, wenn deren vollständiges Vorhandensein in Zweifel gezogen wird (*dä hät »se« net mi all!*) oder auf deren durcheinander geratene Verwendung angespielt wird (*dä bruch »se« net mi all de Rej nõ!*).

3. Einschiesel bei einer Vielzahl von Ausdrücken, die »schlagen, verprügeln« bedeuten oder mit denen Schläge angedroht werden (z.B. »se« *ene laubmaache; du kriß »se« jeseck!*), bei gewissen körperlichen Zuständen (z.B. *isch han »se« af; »se« wärm han, »se« knöll han*), beim Auszählen eines Mitspielers, etwa wer der Sucher beim Versteckspiel sein soll, (*du beß »se«!*)

sebbe die Zahl sieben; in einem löchrigen oder zerrissenen Kleid *fange sebbe Katze keen Muus; e Jesiät maache wie sebbe Daach Rään* (Regen) ein misstütiges Gesicht machen; *sebbedens* sieb(en)tens, *dr Sebbede* Sieb(en)-ter.

»*Isch han dr Schleck, isch han dr Preck, isch han em sebbe Joę (Jahre) jehat*« Beschwörungsformel, um einen Schluckauf abzustellen.

Sebbejebiręsch n Siebengebirge.

sebbe-r-onzwanzisch siebenundzwanzig (diese Aussprachevariante gilt auch für 37, 47, 57 u.s.w.)

Sebbeschröqm altes Kartenspiel (s.a. Tuppe).

Seck m 1. Urin, Harn (mhd. seich); (s.a. Piß, Schiff).

2. derb für etwas Wertloses, Unsinniges; üble Sache; abqualifizierende Bezeichnung für uninteressante Dinge und Vorkommnisse (s.a. Blämm, Möß, Schieß); *loß dä Seck sen!; řsu-n-e Seck!; maach keene Seck!* lass den Unfug!

Seckbär m, -e ordinäres Schimpfwort, Titulierung.

Seckbühl m, -e dass.

secke 1. derb: urinieren, Wasser lassen (mhd. seichen) (s.a. pisse, schiffe, strulle); *sisch net an et Beensche secke loße* übertr. sich nichts vormachen lassen, *et räänt, dat et seck* es regnet heftig; *Decke, loß dat Päęd ens secke!* Spottruf auf einen dicken Jungen oder Jüngling.

2. prügeln, verhauen; *se ene secke* jem. verprügeln, *se jeseck kriije* Prügel beziehen, verhauen werden.

besecke, Bätte-, Botzesecker

seckenawß durch und durch nass, völlig durchnässt.

Seckes n, -e Pissoir.

Seckpool m 1. Jauche.

2. Jauchegrube (s.a. Mejistepool); dünner oder schlechter Kaffee *eß jet us em Seckpool* (RhWB) derber Vergleich.

Seck(s)oemmel f, -e, -öemelsche Ameise.

Seckstätz m, -e ordinäres Schimpfwort.

Seckverzäll m lästiges Geschwätz (s.a. Strongßverzäll).

Seckwellem m, -e verächtl. feiger Kerl, Feigling, Beschimpfung (RhWB).

Seef¹ / Seefa n, Seefje Kurzform für Josefa, Josefine (s.a. Fien).

Seef² f Seife; *e Stöck Seef*.

Käç-Seef, Schwazze Seef

Seefekeß f, -keste Seifenkiste.

Seefelüüte m Seifenlauge, Waschlauge; *dr Seefelüüte*.

Seefepolëve n Seifenpulver.

Seefeschottel f, -e, -schöttelsche Seifenschale.

Seel n, -e,-sche Seil, Tau; *Seel trække* Tauziehen, Dimin. *Seelsche* Springseil für Kinder, *Seelsche spreng* Seilspringen (Kinderspiel).

Dröht-, Pötzseel

Seelweng f, -e Seilwinde.

Seem m Sirup aus Zuckerrübensaft, Rübenkraut (Seim) (s.a. Röbbekruk); *dönne Seem*; *Seem kauche* durch Verdampfen Zuckerrübensaft eindicken, *Bokeskooch* (Buchweizen-Pfannkuchen) *met Seem*; *ene Seem öm de Muul schmiere* übertr. jem. schmeicheln.

Röbeseem

Seembotteramm f, -e Butterbrot mit Seem.

Seemdöppe n, Sg u. Pl, -döppsche (möglichst verschließbares) Gefäß zur Aufbewahrung von Seem.

Seemhellije m, Sg u. Pl verächtl. Scheinheiliger, seltsamer Mensch, verschrobener Sonderling (RhWB).

Seemjelles m träger, langweiliger Mensch (»Rübenkraut-Aegidius«).

Seemjerred m dass. (»Rübenkraut-Gerhard«).

Seemmuul f langweiliger Schwätzer.

Seempäęsch f Vorrichtung zum Auspressen von weichgekochten Zuckerrübenschnitzeln.

Seemschnett f, -schnedde Brotschnitte mit Seem.

Seeve(r) / Seevel m 1. ausfließender Speichel; Speichel, der sich in Blasinstrumenten ansammelt, Blaswasser (mhd. seifer).

Piefesever

2. übertr. langweiliges Geschwätz; *verzäll keene Seever!*

seevere / seevele 1. Speichel aus dem Mund fließen lassen, sabbern, seibern; *sich völlseevere*.

beseevere

2. übertr. langweilig, töricht daherreden.

Seeverlapp m, -e, -läppsche 1. Auffanglatz für Seever, Latz für Kleinkind (s.a. Schlabberlätzje).

2. persönl. verächtl. für eine Person, die seevert.

Seeverlatz m, -e, -lätzje Auffanglatz für Seever, Latz für Kleinkind (s.a. Schlabberlätzje).

Sef n, Sefje Kurzform für Josefa.

Seißel / Säwßel m, -e, -sche Sessel (s.a. Pröttel).

Sej¹ f, -e Vogelweibchen.

Duvve-Sej

Sej² (kurz gesprochen) **f, -e** Küchensieb, Seihe (s.a. Sejschottel).

Sejdooch n, -döösch, -dööjelsche Lappen zum Durchsiehen einer dünnbreiigen Masse, z.B. um Quark von Molke zu trennen.

sejje durch ein Sieb gießen, durch ein Tuch filtrieren, siehen, absehen.

Sejschottel f, -e, schöttelsche Küchensieb aus Aluminium oder emailliertem Blech, Seihe (s.a. Sej).

ene Kopp wie en Sejschottel übertr. scherzh. sehr vergesslich.

selëve / selëve silbern, silberne, silbernes, aus Silber; *e selëve Kättsche* Silberkettchen, *ene selëve Löffel* Silberlöffel, *Selëve Huuchzik* Silberhochzeit, *die* (das Jubelpaar) *hant Selëve Huuchzik*.

Selëve(r) n Silber.

Fameljeselëve

Selëve(r)-Letz f Silberlitze, Offiziersborte.

Selëve(r)papië(r) n, -papiësche Stanniolfolie, in die Zigaretten und Schokolade eingepackt sind.

sellisch / selësch verstorben (selig); dem Namen Verstorbener wird »sellisch« hinzugefügt: *meng Motter sellisch; denge Vatter sellisch han isch nauch joot jekank*.

semme zusammengezogen: sind wir (s. sen); *dat semme jewännit; domet semme enverstange; wo semme he?*

Net jede eß, watte meent, datte wöç

sen, woç, jewäB sein; *ich be / ben, du beß, hä eß, miç sen / send, ühr seed, se sen / send; seede nauch net möd?; beß stell!* sei still!; Conj. *wöç* wäre, *wöçreme* wären wir; *semme* zusammengezogen aus: sind wir; *jästere semme em Kino jewäB; semme dann jäck?!*

beß çsu joot ... tu mir den Gefallen, *beß dauch net çsu!* stell dich doch nicht so an!; *dat eß-çre ene; dat send-çre; wöçste* (wärs du) *domet enverstange?; ... als of nüüüß jewäB wöç!; se sen; du beß se!* beim Aus-

zählen ausgelost werden, z.B. als Sucher beim Versteckspiel, *dat eß disch och at jet!* abschätzigte Beurteilung.

seng, senge, see / si, Pl: seng sein, seine, sein (s.a. höre); *dat eß däm seng Saach* das ist dessen Angelegenheit, *dat eß däm et seng* a) das gehört ihm, b) das ist ganz nach seinem Geschmack, das mag der; *bej de Seng komme* zu sich kommen (nach einer Ohnmacht), *net bej de Seng sen; däm dr Senge* deren Ehemann, deren Verehrer, *däm et Seng* dessen Ehefrau, dessen Geliebte.

senge, song / soong, jesonge singen; *du sengß, hä sengk*; Conj. *söong* sänge.

hä sengk wie en schlächte Pief wie eine schlechte Orgelpfeife (RhWB), *a senge(n)s* singend, singenderweise.

Su senge se net, wänn se van Aldehoëve komme! Zurechtweisung i.S.v.: so rede ich nicht mit dir!

us-, vürsenge

Sengel f, -e, -sche 1. Kohlschlacke; angebranntes, aber nicht vollständig verbranntes Stück Kohle, nochmals verwertbarer Kohlerest (s.a. Kreie 2).

2. persönl. herabwürdigende Titulierung: Mädchen mit schlechtem Ruf, liederliches Weib; *ahl Sengel*.

sengele 1. prickelnd schmerzen, schmerzend brennen, kribbeln, prickeln (s.a. schräge); *de Uçre* (Ohren) *sengele* schmerzen vor Kälte oder nach einer heftigen Ohrfeige, *de Fööß / de Fengere send am sengele*.

2. schlagen, prügeln, ohrfeigen; *se ene sengele*; *se jesengel t kriije* Prügel beziehen, geohrfeigt werden.

Sengelebäresch m Schlackenberg, Schlackenhalde, Halde mit Abfällen der Kohleverkokung aus der Kokerei der ehemaligen Grube »Reserve« in Nothberg (RhWB) (s.a. Kreiebäresch).

sengetwäesch seinetwegen; auch: *wäje senge*.

Sengvuël m, -vüël, -vüëlsche Singvogel.

senke, sonk, jesonke sinken, untergehen; Conj. *sönk* sänke (s.a. ongejonn).

versenke

senn, soëch, jesenn sehen (mhd. sên) (s.a. kicke, linse, luçre, ööje, spengße); *du siß; sißte et?*; *hä sit, ühr seet, se sennt; seede?* seht ihr? *seede-r-et?*; Conj. *söësch* sähe; *wie söësch dat dann us?*

aber: *kick (ens)!* sieh (mal)!

dat sit disch / däm ähnlich!; *du siß net wiggere wie ene Maikäöver*; *su sißte us!* abschlägige Antwort, Zurechtweisung i.S.v.: das hast du dir so gedacht!; *me soëch* (man sah) *de Hank net vür de Oore* so dunkel war es; *isch ha dat va (!) komme senn* ich habe das kommen sehen; der etwas eigenwillige mundartliche Ausruf des Erstaunens, der Empörung: *dq sißte disch ävve och jet!* nun sieh mal an!, das ist ja unerhört!, *sißte jetz, isch han et disch jö jesaat!*; *ich senn-ere keen* ich sehe keine, *va luuter Bööm dr Böisch net*

senn; scherzh. Zauberformel: »Hokuspokus en malokus, wer net sit, eß blenk (blind)«.

Senn ässe, maat ässe Zusehen beim Essen gibt Appetit.

Wō me net sit, eß et Föhle (das Fühlen) keen Schand Rechtfertigungsversuch eines Grapschers.

aa-, en-, övve-, us-, ver-, wiēsenn; Aasenn

Senn¹ **m, Sg u. Pl** 1. Sinn, Einfall, Gedanke; *joo / schläete Senn han guter / schlechter Laune sein, sisch jet us em Senn schlonn* ein Vorhaben aufgeben, *ange Senn krijje / op ange Senn komme* auf andere Gedanken kommen, *ene op ange Senn bringe* jem. aufheitern, *hä høtt nüüß Kōdds em Senn* er führte nichts Böses im Schilde; *Senn op jet (Sööbes) han* Lust haben auf etwas (z.B. Süßes).

Kolle Hoore krōlle Senn schlichte Menschenkenntnis: Krause Haare, krause Gedanken.

Je älder dr Mann, je stiever dr Senn.

2. Einverständnis, Zustimmung; *net met menge Senn* nicht mit meinem Einverständnis, ohne meine Zustimmung.

Lietsenn, lietsennisch

Senn² **Pl** Laune, Stimmung, Gemütsverfassung (s.a. Papiere); *joo Senn han* guter Laune sein, gut gelaunt sein, *schläete / keen joo Senn han* schlechter Laune sein übel gelaunt sein, *met schläete Senn* missgelaunt, *de ärm Senn krijje / han* von Mutlosigkeit befallen werden, niedergeschlagen sein, in trübseliger Stimmung sein, *et eß für de ärm Senn ze krijje* das ist eine traurige / deprimierende Angelegenheit; »... dänn all die Schusterjonge han emme jode Senn« aus dem Lied von den Schusterjungen.

Ene Wolēf verlüb (verliert) *seng ahl Hoore, ävve net seng ahl / kōdde Senn.*

senne, soon, jesonne sinnend, nachdenken, überlegen.

änt-, be-, nõq-senne

Servaß Servatius (Namenstag 13. Mai).

sesche(r) sicher, gewiss; *ja sesche dat!*; *dō kabte sesche va sen!* zur Bekräftigung i.S.v.: das kannst du mit glauben!; *dat eß eşu sesche wie et Amen en de Kirēsch; sesche, saach!* Beteuerung.

Van aan dat et Stärve eß opkomme, eß keene mi si Läeve sesche.

Sescheheets-Nqōl f, -Nōlde Sicherheitsnadel.

setze, soēß, jeseiße / jesäwße sitzen; Conj. *sōēß* säße.

kromm / stief jeseiße; a setzens sitzend, sitzenderweise; nach längerer erzwungener, unbequemer Sitzposition *eß me stief jeseiße; setze wie ene Aap om Schliefsteen* eigenartige Sitzhaltung, *setze wie ene Klompemäscher* mit dem Rücken zur Lichtquelle sitzen, *setze wie e hōlzere Beld* so steif; *hä setz dō wie ene Kappes em Fääl* (Feld) nämlich so einsam (RhWB für Weisweiler), *en de Schöll setze blieve* am Schuljahresende nicht in die nächste Klasse versetzt werden (sitzen bleiben) (s.a. kläeve), *se setze han / ene setze han* angetrunken, beschwipst sein; *lōß se setze!* (gemeint ist ein imaginärer

Floh) gesagt zu einem, der sich kratzt; »... soëß e Ääpsche op et Träppsche ...« aus einem Kinderlied.

nöqsetze

si s.u. seng

siç ¹ schnell, flott, rasch, unverzüglich (Adverb) (s.a. flöck, jäng, jau); *ens siç jet donn* mal schnell was erledigen, *flöck / flott on siç* sehr schnell.

siç ² sehr (s.a. ärsch); *siç joot..*

Sie ¹ **f** Seide (s.a. Satäng); *schwoç* (schwere) Sie.

Nih-Sie

Sie ² **f, Siede** 1. Seite, Körperseite, Buchseite; *de lenke / räete Sie; de verkiède* (verkehrte, falsche) Sie, *op Sie* beiseite, auf die Seite, *op Sie jonn* zur Seite treten, *jank ens / rötsch ens jet 7op Sie!* geh mal aus dem Weg! mach Platz! *jet op Sie donn / lääje* etwas auf die Seite legen, *op des Sie* auf dieser Seite, diesseits, *op jen Sie* auf der anderen Seite, jenseits, *van alle Siede; hä eß jet fuul / jet mööd op een Sie* scherzh. iron. er ist ziemlich träge.

Henge-, Jääje-, Jen-, Onge-, Röck-, Schlaach-, Späck-, Stroöbe-Sie; ange-siets, jääjesiedisch

2. Saite.

siede seiden, aus Seide; *siede Strömp; dat hoong an ene siede Faam* (Faden) die Lage war sehr bedrohlich.

Siedestääsche **n** das Seitenstechen.

Siedestromp **m, -strömp** Seidenstrumpf; auch: *siede Strömp*.

Siedeteisch / -täsch **f, -e** Seitentasche.

Siedewenk **m** Seitenwind; *dat eß, wänn dr Wenk van de Sie kött*.

Sief ¹ **f, -e**, Gosse, Ablaufrinne, Wasserrinne (mhd. sîfe = langsam fließender, sumpftartiger Bach) (s.a. Sod).

Sief ² **m** das Triefen, Regen; *Maria Sief* (s.d.).

siefe 1. triefen, herauslaufen von Flüssigkeit, tropfnass sein (mhd. sîfen = tröpfeln, triefen); *en siefe Nas* Triefnase, *e siefe Ooch* tränendes Auge, Triefauge.

2. regnen (s.a. pläästere); *et eß am siefe; et räant, dat et sief; siefe Wäç* Regenwetter, Sauwetter.

Siefekratze(r) **m, -e** Regenrinnenreiniger.

siefenawß triefend nass; ganz durchnässt, dass das Wasser von den Kleidern tropfelt (RhWB).

Siefnas **f, -e, -näsje** Tropfnase, Triefnase (s.a. Dröppnas); auch: *en siefe Nas*.

Siefrään **m** anhaltender Regen.

Siefwäç **n** anhaltendes Regenwetter.

Siel **f, -e, -sche** 1. Seele; *met Lief* (Leib) *on Siel*; *met Häz on Siel*; *wie kött dr Düvel an en ärm Siel?* Gegenfrage auf: wie hat der N das nur erwor-

ben? o.ä., ausweichende Antwort auf die Frage nach dem Erwerb eines Gegenstandes; *op jet verseiße* (versessen) *sen wie dr Düvel op en ärm Siel; ... dann hät die ärm Siel Rou* (Ruhe) i.S.v.: tu ihm nur den Gefallen!
Allersiele

2. persönl. verlässlicher, anhänglicher, hilfbereiter Mensch; *en joo / tröi Siel.*

Sieleamp n Seelenamt, Totenmesse, Trauergottesdienst.

Sielespies f Seelenspeise; in der RA:

Jedold eß en Sielespies, ävve bedröof, wer se ässe moß.

siene, jesient säen; *wie jesient* massenhaft, *dat eß dönn jesient* übertr. es ist rar, es ist nur spärlich vorhanden.

Joo Fröngde send dönn jesient.

Jesiens

Sięt n, -e kurzstielige Sense.

Siffong m 1. Siphon, Geruchverschluss; *dr Siffong eß verstoppt.*

2. Siphon, Schankgefäß für Bier.

Sijjelbäcke(r) m, -e Ziegeleiarbeiter; *us-senn wie ene Sijjelbäcker* sehr beschmutzt, *sisch zänke wie de Sijjelbäckere.*

2. *Wißwiele Sijjelbäckere* Neckname für die Einwohner von Weisweiler (RhWB).

sijjele Ziegel oder Ziegelsteine herstellen.

Sijjelej f, -e Ziegelei (s.a. Reng-Oęve).

(s. dazu den Beitrag von W. Erdmann: Ziegel und Ziegler in und um Eschweiler; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 4, S. 24-38, spez. S. 32ff).

Sijjelsteen m, Sg u. Pl Ziegelstein.

Sijjelwerk n, -e Ziegelei; in Eschweiler auch als Flurname (RhWB).

simeliere nachsinnen, grübeln; *wat beßte am simeliere?*

simse prügeln, verhauen; *se ene simse; se jesims krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

Sinajooch f, Sinajore Synagoge (s.a. Jüddeschöll); die Eschweiler Synagoge (eingeweiht 1891) befand sich an der Moltkestraße. Sie wurde in der Nacht vom 8. auf den 9. November 1938 (»Reichskristallnacht«) von den Nationalsozialisten in Brand gesteckt (die jetzige Gedenktafel befindet sich nicht genau dort, wo seinerzeit die Synagoge stand).

Singnaal n, -e Signel, Zeichen.

Sisich f Sicht.

Aa-, Öm-, Us-, Vürsich

Sitewazjuun f, -e Situation, Lage; *en jefięlije / verquerde Sitewazjuun.*

Skatbruę m, -brüę regelmäßiger Mitkartenspieler, Skatbruder.

Sqock¹ m, Söck, Söcksche 1. Socke, kurzer Strumpf (s.a. Hoß); *der Sqock; de Söck stoppe; stenke / wölle Söck; van de Söck sen* überrascht / sprachlos sein; (wenn du das siehst...) *da beßte van de Söck!; sisich op de Söck jävve / maache* aufbrechen, sich aufmachen, weggehen, *Läck misch*

de Söck! abschlägige Antwort, Ausruf des Erstaunens, abgemildertes Götz-Zitat, *Bär op Söck* plumper, ungeschlachter Mensch, *hätte zwei Paa Söck aan?* scherzh. iron. hörst du denn nicht?

Söck ² **m, Söck** Range, Bursche, Lausbub, Kerl; *die Söck* die jüngeren Kinder, *ene welde Söck* lebhafter Junge, *ärme Söck* bedauernswerter Mensch.

Jesocks

söcke, jesöck schnell laufen, schnell gehen, rennen, eilen (s.a. kajeuse, schnause); *ëraanjesöck komme*.

afsöcke, kasoocke

Söckebär m, -e tapsiger Mensch (s.a. Bär op Söck).

Söckländer m, -e quirliger Junge, Hans-Dampf-in-allen-Gassen.

Sod f, -e Abflussrinne, Abwasserrinne (mhd. sutte, sôt = Lache, Pfütze) (s.a. Sief); *du siß us, als wänn de en de Sod jelääje höts; us-senn wie düresch de Sod jetrocke*.

Soël f, -e, Söëlsche Sohle, Schuhsohle (s.a.Lapp); *Soële on Afsätz*.
Branksoël

Sofa m, -s Sofa (s.a. Kanapee, Schäselong); *dä Sofa*.

Soldat in der Redewendung: *jet Soldat maache* etwas aufessen, »verputzen«, *Appeltaat on Prommetaat, alles wid Soldat jemaat!*

söisch, söije schweinish, säuisch, sehr schmutzig; *söisch Wäç* (Wetter); *ene söije Wenk* (Wind).

Söischkeet f, -e Unsauberkeit.

solle, sollt / sool, jesollt sollen; veraltet: *ich sall, du salls, hä sall; et Herrjöttsche sall em wahl...!* soll ihn einer gerechten Strafe zuführen, *somme?* zusammengezogen aus: sollen wir?, *wat somme donn?; somme jonn?; dat sollte net donn!* das sollt ihr nicht machen.

Sölle(r) m, -e Speicher, Dachboden; *vam Söller en dr Keller falle* arm werden, verarmen (RhWB).

Sölle(r)trapp f, -e Treppe zum Söller.

somme zusammengezogen: sollen wir? (s. solle); *somme jonn?; somme ze-iesch ens övvelääje?*

Somme(r) m, -e Sommer.

Somme(r)daach m, Sg u. Pl 1. Sommertag (erste Silbe betont); *hü eß ene schöne Sommerdaach*.

2. allgemein Sommer, (letze Silbe betont), Sommerzeit; *dr Sommerdaach kött; em Sommerdaach* zur Sommerzeit.

sömmere / söëmele, jesömmere(r)t Ähren auflesen, Nachlese halten auf den abgeernteten Getreidefeldern und Kartoffeläckern, etwas mühsam zusammensuchen, zusammenklauben (RhWB); *sömmere jonn; Äçpel / Öçere sömmere; sisch jet zesaame sömmere*.

Somme(r)früet f das Sommergetreide (Feld»früchte«). Getreide, das im Frühjahr gesät und im Sommer des gleichen Jahres geerntet wird.

Somme(r)sprauße Pl Sommersprossen (s.a. Sprouzele).

Somme(r)vüel m, -vüel Schmetterling (RhWB für Dürwiss und Nothberg).

Son m, Sön, Sönsche Sohn (s.a. Jong).

Schwie-Son

Söng (kurz gesprochen) **f, Sg u. Pl** Sünde; *en liete* (leichte), *en schwoç* (schwere) *Söng*; *en Söng donn* sündigen, *seng Söng bischte* (beichten); *dat eß en Söng on Schand* gemeint ist z.B. eine verurteilungswürdige Verschwendung.

Duudsöng

Sonn f, Sönsche Sonne; *de Sonn brännt / laat / schenk / stisch*; *de Sonn jeet op / onge*; *wänn de Sonn op Stippe steet* (d.h. wenn unter bestimmten atmosphärischen Bedingungen die Sonnenstrahlen sichtbar sind), gibt es bald Regen.

Sonndaach m, Sg u. Pl Sonntag; *hä kännt esu völl dovan wie en Koh vam Sonndaach* nämlich nichts; *et Sonndaachs* sonntags, des Sonntags, *Wisse Sonndaach* Weißer Sonntag.

sonndaachs sonntags; *sisch sonndaachs aandonn* sich sonntäglich kleiden.

Sonndaachsaanzoch m, -aanzösch, -aanzöjjelsche Sonntagsanzug.

Sonndaachsnommedaachstitsch m, -e scherzh. Sonntagsausgehut; ein Hut, der (nicht nur) sonntagnachmittags getragen wird.

Sonndaachsschohn Pl Sonntagsschuhe.

Sonnebrank m Sonnenbrand.

Sonneongejang m, -ongejäng Sonnenuntergang.

Sonnescheng m 1. Sonnenschein.

2. persönl. Kosewort für Kleinkind; Dimin.: *Sonneschensche*.

Sonneschirm m (!), Sg u. Pl, -sche Sonnenschirm (aber: *dat Schirm*) (s.a. Patteßol).

Sonnestejsch m Sonnenstich; *ene Sonnestejsch krijje*; *du häß ene Sonnestejsch* du bist wohl nicht ganz gescheit.

sonß sonst, anderenfalls; ... *sonß krißte se jeseck*.

sööfze seufzen; *du sööfs*; *hä sööf*.

Söök f die Suche; *op de Söök nõ jet sen*.

sööke, soot / söökdene, jesoot / jesöök suchen; *en alle Hötte on Wenkele sööke* überall im Haus / in der Wohnung suchen; der Faulenzer *jeet senge Mann sööke* (RhWB), der Faule *söök fäçdije Ärbet / fäçdisch Werk*, *die ha sisch jesoot on jefonge* die beiden passen perfekt zusammen.

Me söök keene Spetzboof henge-r-en Häck, of nee me hät sälefs drhenge je-lääje böswilliges Verdächtigen lässt leicht auf eigenes niederträchtiges Verhalten schließen.

Me söök keen Wuęsch (Wurst) *en en Hongshött.*

be-, onge-, us-, versööke; Jesöök

Soom m, Sööm Saum; der schlecht genähte Saum *eß am zommele.*

Sqom m, Söömsche Samen, Saatgut; *e Tüütsche Sqom; en dr Sqom scheeße; doove Sqom* schlechter, nicht keimender Samen; Dimin.: *Söömsche* gemeint ist die eine Münze, die man beim Leeren der Sparbüchse drinlässt, damit neues Geld »nachwächst«.

Vuęsqom, Jesööms

Sqom-Äepel Pl Setzkartoffeln (s.a. Pauß-Äepel).

sööme, jesöömp säumen, einen Saum nähen; *dubbel jesöömp.*
ömsööme

sööß, sööße süß, süße, süßes; *en sööße Muul han* schmeicheln, *sööß kalle / sööße Kall maache* schmeicheln, *sööße Kall* Schmeichelei; *sal-sööß* heuchlerisch.

Sööße m, Sg u. Pl persönl. Schmeichler, Heuchler, hinterlistiger Mensch; einer, der »süß« tut.

Sqot f Saat, Aussaat; *hä hät de Sqot en de Äęd* (Erde) *dren* übertr. scherzh. er hat seine Frau geschwängert (RhWB).

sqręje / sęręje, jesqręsch sorgen; *sisch sqręje.*
Jeddereene sqręsch für sisch, mä isch sqręsch für misch.
Jeddereene sqręsch für sisch on Jott für os allemqole.

Sqręsch / Sęręsch f, Sqręje / Sęręje Sorge.
Kleen Kenge kleen Sqręje, jruęße Kenge jruęße Sqręje.

sqttsich 1. schlaftrunken und dabei träge (RhWB).
2. mürrisch, verdrießlich (RhWB).

Sou f, Söi, Söische Sau, Schwein (s.a. Färke); *ahl Sou; Sou jaare* Sauspiel: ein Stein, ein Holzklötz, eine Dose wird getrieben (RhWB).

Wer sisch onge-r-et Fuę (Futter) *mänk, däm frässe de Söi* wer sich in schlechte Gesellschaft begibt, verkommt darin.

Soubajaasch f übles Pack, Gesindel.

Soubaleşch m, -bäleşch unsauberes, ungezogenes Kind.

Soubängel m, -e Schweinigel, Schimpfwort (s.a. Soubühl, Sou-Ooß).

Soubühl m, -e dass.

soubühle sich saumäßig aufführen, schweinigen.

Sou-Dię(r) n, -Dięre Schweinigel, Schimpfwort.

soue sauen, Schmutz machen.

Soujong m, -e 1. Schweinehüter.

2. schmutziger Junge.

Soukäll m, -s Saukerl, Schweinigel.

Soukraat f, -e dass.

Soumang f, -e persönl. verächtl. ungepflegte, schmutzige Frauensperson.

Soumensch n, -e dass.

Sounikel m, -e Schweinehund, Zotenreißer, unflätiger Bursche.

sounikele Zoten reißen, Schmutz verbreiten.

Sou-Qoß n, -Qöste(r) Schweinigel, Schimpfwort (s.a. Soubängel, Sou-bühl).

Soupöngel m, -e rotzfreches, ungezogenes Kind.

Sou-Wäp n Sauwetter.

Spaabüx f, -e Spardose.

spaafe, jespaat sparen; *spaa disch deng Wöet* (Worte) du brauchst darüber nicht weiter zu reden.

Späck n Speck; *dat Späck; düreschwaabe* (durchwachsener) / *fätt / maare* (magerer) Späck; *dat eß Späck on Schwad van een Aat* übertr. diejenigen, die gemeint sind, taugen alle nicht, *Späck on Eihölzje* dünnes Reisigbündel, auf dem man z.B. ein Ei braten kann (RhWB), *met Dräck on Späck* in ungeputztem Zustand, *ran an et Späck!* mach mal!

Späck on Muhre ässe de Buure, de Bürjer (ässe se mä), wänn se se hant (RhWB für Hastenrath).

Met Späck fenk me Müüs, ävve keen Jüdde.

Möhne-, Rebbe-, Schenkespäck

Späckdöbbelsche n, -re Speckwürfel (siehe dazu die Anmerkung bei »Döbbelsche«).

späckisch, späckije speckig, fettig, abgewetzt, schmutzglänzend; *ene späckije Kraach* (Kragen).

Späckjreefje n, -re ausgelassenes Speckstückchen.

Späcknack m 1. breiter, wulstiger Nacken, faltenreiche Nackenpartie »Specknacken«.

2. persönl. Person mit ebensolchem Nacken.

Späckschwad f, -e Speckschwarte; *jefärfde Uuster-Eie met en Späckschwad afrieve*.

Späck-Sie f, -Siede Speckseite; *met en (Brööt-)Wuësch* (Bratwurst) *no en Späck-Sie wärpe* jem. eine Gefälligkeit erweisen, um sich einen Vorteil zu sichern.

Späckzauf f Specksoße.

spak 1. eng anliegend, prall sitzend, nicht passend (bei Kleidungsstücken) (s.a. föllisch); *e spak Bötze* knapp sitzende Hose.

2. knapp bemessen, zu knapp passend, ohne Spiel(-raum); *spak wirke; dat setz jet spak* es klemmt.

Späldere Pl Spalthölzer mit einer flachen Seite; zur Herstellung einer Zimmerdecke werden sie zwischen den Deckenbalken angebracht (Tätig-

keitswort: *späldere*) und von oben und unten mit einer mit Stroh vermischten Lehmschicht beworfen.

späldere eine Zimmerdecke mit *Späldere* herstellen.

Em Spanisch

Bis in die späten 1870er Jahre wurde die Gegend an der alten Mühlenstraße, etwa von der ehemaligen Drahtfabrik (Wirtschaft Stürz) an bis zum Dreieck, »Em Spanisch« genannt. Dort hatten im 16. Jahrhundert bei der kriegerischen Auseinandersetzung zwischen Kaiser Karl V. und Herzog Wilhelm V. von Jülich um den Besitz des Herzogtums Geldern (»Jülicher Fehde« 1540-43) spanische Söldner, die in kaiserlichen Diensten standen, ihr Lager aufgeschlagen, so Peter Beyer sen.: Eschweiler und seine Umgebung in alter Zeit, S.28f.

Das Rheinische Wörterbuch verlegt die Anwesenheit spanischer Soldaten in Eschweiler in die Zeit des 30-jährigen Krieges.

Spanisch / Spansch Em Spanisch / Em Spansch: so wurde bis ausgangs der 1870er Jahre die Gegend an der alten Mühlenstraße, etwa von der ehemaligen Drahtfabrik (Wirtschaft Stürz) an bis zum Dreieck, genannt.

Spann m, -e Schuhspanner; *de Schohn op dr Spann donn*.

Spannbälęsch m scherzh. dicke Suppe, meist aus Hülsenfrüchten (RhWB).

spanne, jesspanne / jesspannt spannen; *ene de Botz spanne* jem. die Hose stramm ziehen, *de Leng spanne* die (Wäsche-)Leine spannen, *isch ben jesspanne* (auch mit dem Zusatz: *wie ene Flitschboęre*) sehr neugierig, sehr erwartungsvoll.

aaspanne

spannewik sperrangelweit (s.a. spiddewik, hengewię).

spattele mit Arm und Fuß um sich schlagen, die Beine heftig bewegen, wenn man liegt; den ganzen Körper bewegen, zappeln, strampeln, sich sträuben, sich wehren (RhWB) (ndl. spartele) (s.a. sprattele).

spattelisch, spattelię zappelig (s.a. sprattelisch).

Specher / Spescher m Stockflecken (RhWB für Hehlrath; dort 1757 urkundlich belegt).

Speeјel m, -e, -sche Spiegel; *kick disch ens en dr Speeјel, wie de ussiß!*; *sich јet henge dr Speeјel stääsche* übertr. sich etwas gut merken.

Ülespeeјel

speeјelverkięt, -verkięde spiegelverkehrt; *en speeјelverkięde Aasisch* (Ansicht).

Spekelier m das Spekulieren; das Trachten, etwas herauszukriegen.

Spekelöres m, -e einer, der überall und alles auskundschaftet, der seine Nase in alles steckt, Spion.

Spektakel m Schauspiel, lautes Ereignis, Krach, Lärm, Radau.
Mämme-, Menschenspektakel

Spektakelskrieme(r) m, Sg u. Pl Krachschläger, Radaubruder.

Spell n, -e, -sche 1. Spiel; *e afjekaat* (abgekartetes) *Spell*; *dq hamme et Spell!* da haben wir die Bescherung! *dat Spell eß jehalde* übertr. das Spiel ist aus, die Machenschaften sind zu Ende; *dat Spellsche spell isch net met!* empörte Distanzierung.

Kaate-, WenksPELL; Kİçschpel

2. übertr. aufgeregtes Getue, Lärm, Aufhebens; *maach net çsu-e Spell* führ dich nicht so auf; *der maat ävve nauch ens e Spell!*

3. eine Menge, meist in Zusammensetzungen, wie *Mämme-Spell*, *Mensche-Spell*.

Spellduus f, -e, -düüsje 1. Spieldose.

2. persönl. ins Spielen verliebtes Kind.

spelle, jespelt spielen; *Fränkef / Kaate / Krees / Noçloofe / Verstääsche spelle*; *a spelle(n)s* spielend, spielenderweise, *dat eß nüüß fü met ze spelle*; *hä ka sisch dran spelle* soviel hat er gegessen; Ratschlag an das sich langweilende Kind auf dessen Frage, womit es sich beschäftigen soll: »*Lääsch* (lege) *disch om Röck on spell met de Zihne* (Zehen)!«; *jäck spelle* verrückt spielen.

op-, verspelle

Spellkaat f, -e Spielkarte.

Spellplei m, -e Spielplatz.

Spellsaach f Kleinigkeit; *dat eß en Spellsaach fü misch* das erledige ich spielend.

Spellzüsich n, Spellsaache Spielzeug, Spielsachen.

Speng n, -e, -sche Abstellraum (vgl. Spind) (veraltet) (ndl. spinde).

Spengsche n, -re kleiner Weidenkorb ohne Ohren und Deckel für Früchte, Kartoffeln und als Futterschwinge, mit der man Pferden den Hafer reicht (RhWB).

Spengß f, -e eine, die spengß.

spengße neugierig lauern, heimlich gucken, hinsehen, um sich schauen, von einem sicheren Versteck aus beobachten, auskundschaften, spionieren, begehrl. auf etwas schielen (s.a. linse, luere, ööje).

»*Die henge de Jadenge* (Gardinen) *stonn on spengße ...*« aus einem Karnevalslied (Gerhard Jussenhoven / Jupp Schlösser, 1939).

af-, usspengße

Spengße(r) m, Sg u. Pl einer, der spengß.

Spengßvuël m, -vüël neugieriger Mensch, Schnüffler.

Spenn f, -e, -sche 1. Spinne.

2. persönl. meist Dimin.: *Spennsche* schwächtiges, mageres Kind; Kosewort für ein kleines Kind (RhWB für Röhe).

spenne, spoon, jespone spinnen; *du spennß wahl!* du bist wohl nicht ganz bei Trost!

Spenneflecke(r) m, -e besonders dünne Person; sehr magerer, dünnbeiniger Mensch; hagere, kränkliche Person (s.a. Jerämsch, Knauche-jerämsch).

Spenneköpp m, -köpp 1. ein mit einem sauberen Lappen umwickelter Besen zum Reinigen der Zimmerdecke und zum Entfernen von Spinnweben aus schwer zugänglichen Ecken und Winkeln.

2. kleiner Kopf.

Spennjewäbbs n, Sg u. Pl 1. Spinnwebewebe.

2. persönl. verächtl. hagerer Mensch (RhWB).

Speränzjere Pl Umschweife, Schwierigkeiten (ital. speranza = Hoffnung, Zuversicht); *Speränzjere maache* sich sträuben, sich auflehnen, Umstände machen, *maach keen Speränzjere!*

Spescher s. Specher

Spetz f, -e Spitze; *de Spetz vam Kiręschtuę*.
Zihnespetze

spetz, spetze spitz, spitze, spitzes; *e spetz Kenn; e spetz Jesiętsche; ene spetze Jreffel; spetze Knee; hä eß ärsch spetz wudde* ist abgemagert, ist sehr schmal im Gesicht geworden; *jet spetz han* übertr. etwas herausgefunden haben, *jet spetz krijje* etwas merken, genau herauskriegen, ergründen, listig erfahren, *jet net spetz krijje* nicht begreifen, *jet net spetz brenge* etwas nicht erreichen, nicht zustande bringen.

Spetzbonne Pl geröstetes Getreide, wie Gerste und Roggen, als Kaffeeersatz (ehemals bekannte Marken: »Selig's Malzkaffee«, »Kornfranck«). Das Getreidekorn wird hier scherzh. als eine Sonderform der Kaffeebohne bezeichnet (s.a. Muckefuck).

Spetzboof m, -boove 1. Spitzbube, Gauner, Dieb; *oppasse / sisch en Aat nämme wie ene Spetzboof*.

Me söök (sucht) keene Spetzboof henge-r-en Häck, of nee me hät sälefs dōhenge jeläaje böswilliges Verdächtigen lässt leicht auf eigenes niederträchtiges Verhalten schließen.

Aller Aafang eß schwoę, saat dr Spetzboof, dō stoęl hä für et ięschde ene Ambaub (Amboss).

Wänn zwei Spetzboove sisch zänke, kritt dä ięlije (ehrliche) Mann si Päęd zeröck wenn zwei sich streiten...

2. Schelm.

Spetzbooverej f, -e unehrliches Handeln, Betrug, Gaunerei.

spetze spitzen, anspitzen, spitz machen.

he helep kee Müülsche spetze – he moß jeflööť werde hier muss beherzt gehandelt werden.

Jreffelspetzer

spetzfengisch, -fengije spitzfindig, haarspalterisch.

Spezial m / n, Sg u. Pl großes Glas offenen Weißwein.

spiddewik sperrangelweit (s.a. spannewik, hengewië); *et Fenster steet spiddewik op; de Dür spiddewik opstippe.*

Spier n, -e, -sche 1. Halm, Halmspitze; meist Dimin.: *e Spiersche Jras / Breetloof / Sparjel; kee Spiersche* gar nichts, schwächliches Kind.

2. persönl. *e Spiersche* schwächliche Person.

Spierling m, -e, -sche schwächliche Person, schwächliches Kind.

Spieß f / m 1. Mörtel (Speise); *Spieß aamaache* mischen; *Spieß op!* Kommando an den Handlanger auf der Baustelle.

2. Mus, streichfähige Masse (s.a. Biëprutsch).

Spießback m, -bagge Tragbehälter für Mörtel (s.a. Uppertrouch).

Spießtruffel f, -e Maurerkelle.

Spinat f Spinat; *die Spinat.*

Spitälsche n *et Spitälsche* die ehemalige Hospitalkapelle, erbaut 1892; musste in den 60er Jahren des vorigen Jahrhunderts dem Krankenhausneubau weichen.

Spittsche n ganz kleine Menge; *e kleen Spittsche* ein bisschen, *kee Spittsche* rein nichts.

Spitz m Hunderasse (s.a. Honk, Möpp); *Spitz komm! Pastuë stejschelt / stöischelt!* wird gesagt, wenn man eine Anspielung verstanden hat; *Spitz paß op!* ein altes Kartenspiel.

splecke spalten, einkerben; *Holz splecke.*

Spleckkopp m, -köpp 1. schwerer Schuhnagel mit großem gespaltenem Kopf, vorn an den Sohlen und an den Absätzen schwerer Arbeitsschuhe in Hufeisenform eingeschlagen (RhWB).

2. übertr. persönl. einer, der sehr schwer von Begriff ist, begriffsstutziger Mensch (RhWB).

Splengte(r) m, -e, -sche Splitter, kleiner Span (ndl. splinter); *ene Splengter em Fenger.*

Spleß m, Splesse Spalte, Riss; *dr Spleß en de Hoore* gespaltene Haarspitzen.

spließe, spleß, jesplesse spleißen, fein spalten; *(dat Brätt eß) van ovve bes onge jesplesse.*

Spießkühl m Ewiger Kohl.

Spöi m Spucke, Speichel; *dr lange Spöi kriije* das Wasser läuft einem im Mund zusammen.

Jüddespöi

Spöiback m, -bagge Spucknapf.

Spöimanes m, -e 1. einer, der viel spuckt.

2. Figur der Kölner Hännes'chen-Theaters (zu übersetzen mit: »Hermann Speichel«).

Spöimännsche n, -re selbstgefertigter Feuerwerkskörper (RhWB)

spojzize / sprojzize vor Freude wie irr umherspringen, einen Freuden-sprung machen (das Wort wurde in meinem Elternhaus verwendet und ist mir deswegen geläufig. Nach einer persönlich durchgeführten Umfrage muss ich allerdings feststellen, dass das Wort in Eschweiler ungebräuchlich ist).

Spöimännsche

Herstellungsanleitung: Schießpulver wird mit Spucke (*Spöi*) geknetet und zu einem Kegel geformt. Wenn die Spitze angezündet wird, spritzt das Pulver allmählich auseinander.

spöjje, spout / spöidene, jespout / jespöit speien, spucken; *en de Häng spöjje*; der Träge *eß ze mööd füze Spöjje* er hat keinen Mumm; *dä spöit net en e Glas Bier* er trinkt gern einen, er ist kein Kostverächter; *Jeff on Jall spöjje* Gift und Galle.

aan-, be-, usspöjje

Spook m, Spöök Spuk.

Pl: *Spöök* Albernheiten, Streiche, dummes Zeug, Unfug, üble Angewohnheiten (s.a. Tun / Tön); *Spöök maache* Unfug treiben, *dä hät mä Spöök em Kopp*; *maach keen Spöök!* lass den Unfug!

spooke spuken, herumgeistern; *et spook*.

spöqdere s. spöqt

Spööl m Abwasch, das zu spülende Geschirr; *dr Spööl han / maache* das Geschirr spülen; *dr Spööl afweische*.

Jespööls

spööle, spolt / spööldene, jespolt / jespöölt spülen, abwaschen (s.a. opweische); *çrafspööle, çrongespööle*.

opspööle

Spööl-Lauch n, -Lauche Loch, Maueröffnung zwischen Küche und Hof für den Ablauf des Gebrauchtwassers.

Spöölsteen m, Sg u. Pl Spülbecken, Abwaschbecken, Spültrog; *dä hät ene Maach* (Magen) *wie ene huuchherrschaftliche Spöölsteen*.

Spöölwasse(r) n Spülwasser, Abwaschwasser; absch.: ein fades Getränk *schmaat wie Spöölwasser*.

Spöqn m, Spien, Spöönsche Span, Holzspan.

Hubbelspöqn; Schafspien

spöqt, spöqde spät, späte, spätes; *van fröh(sch)* (früh) *bes spöqt*; *e spöqt Mädsche*; *ene spöqde Wengter*; *am spöqde Nommedaach*; *spöqt enschloofe*.

ze spoot komme; Steigerung: spooder / spoodere, et spootste; en spoodere Joere; dat saach isch disch spoodere.

Spootschiët f, -e Spätschicht.

sprääsche, sprooch, jesprauche sprechen (s.a. kalle, muule, saare); *sprääsch!* sprich!, Conj. *spröösch* spräche.

schön sprääsche hochdeutsch sprechen.

Wer alleen sprisch, hät emme räät.

aa-, be-, frej-, us-, ver-, więsprääsche; usjesprauche

spränkBe / spränge / sprängBe mit Wasser spritzen, gießen, benetzen; *de Weisch spränkBe* die Wäsche (vor dem Bügeln) anfeuchten (RhWB, auch für Hehlrath und Kinzweiler).

be-, enspränkBe

SpränkBe(r) m, -e Gefäß zum Benetzen der Wäsche.

sprattele zappeln, sich unruhig bewegen, besonders beim Festhalten mit Händen und Füßen um sich schlagen, sich wehren, sich gegen Gefangennahme sträuben (von Menschen, Kleinvieh, Fischen) (RhWB) (s.a. spattele).

spratteltisch, sprattelije unruhig zappelnd (s.a. spattelisch); *e spratteltisch Kenk* Kind, das sich nicht auf dem Schoß festhalten lassen will, *spratteltisch jonn* im Gehen heftig mit Armen und Beinen schlenkern.

Sprauß f, -e Sprosse, Leitersprosse.

Spreckel m, -e, -sche Fleck, Tupfer, Sprengel.

spreckele tupfen, betupfen, mit Tupfen versehen; *e jespreckelt Hohn* Huhn mit gesprengeltem Gefieder.

spreckeltisch, spreckelije getupft, voller Tupfer, gesprengelt.

Spree f, Sprede Tagesdecke, Bettüberwurf (Spreitdecke, Spreite).

spreede / spreene, jespreet / jespreent ausbreiten (spreiten) (s.a. usbreede); *de (Koh-)Fladde / dr Mejb spreede* Kuhfladen, Mist über die Wiese verteilen.

sprenge, sprong / sproong, jespronge springen; Conj. *sprööng* spränge.

ęrommsprenge wie en Muus en e Mäeldöppe; Seelsche spreng Seilspringen, *hä eß em Duudejräver van de Schöpp jespronge* er ist noch einmal mit dem Leben davongekommen; der Taugenichts *eß em Düvel us de Pann jespronge / jellutsch; hóm spreng de Quent* ihm reißt der Geduldsfaden, er braust auf; *ęraf- / ęrongespreng*, *ęrövvespreng*.

Dat deet de Jongheet, saat die Frau, do sproong se övve-r-ene Strühzhalęm.
opspreng, Ruttessprenger

Spreng(e)r m, Sg u. Pl, -sche kleine federnde, meist metallene Haarklammer.

Spreng-Oęß m, -Öęß Deckstier (RhWB für Hehlrath).

Spritzpistoql f, -e Wasserpistole.

Sproch m, Sprüsch / Sprösch, Sprüschelsche Spruch, Kurzgedicht; *ene fuule Sproch* nichtssagende Bemerkung, *Sprüsch* Redensarten, *maach keen Sprüsch!*; *e Sprüschelsche opsaaere*.

Us-, Więsproch

spröck, spröcke spröde; spröcke Lippe.

Spröf f, -ne Star (Vogel) (RhWB für Hehlrath und Pattern).

sprojizze s. spojizze

Sprong m, Spröng (kurz gesprochen), **Spröngsche** Sprung, Riss (s.a. Basch, Reß).

Spröng (kurz gesprochen) **PI** Sprünge; in der RA: *ene op de Spröng komme* auf die Schliche kommen, *ene op de Spröng hälepe* jem. Hilfestellung leisten, ihm zeigen, wie es gemacht wird..

Sprongfäe f, -re Sprungfeder.

Spröqch f, -e Sprache; *et verschlooch* (verschlug) *misch de Spröqch..*
Främp-, Modder-, Usspröqch

Sprööz f, -e, -je Gießkanne, Spritze, Wasserspritze.

sprööze ¹ begießen, Wasser versprühen, mit der Gießkanne spritzen.

sprööze ² huckepack tragen (s.a. pöngele, pööze, puckele, schleefe); *e Kenk sprööze* (RhWB für Dürwiss).

Sproozele PI Sommersprossen (RhWB, auch für Aue, Bergrath und Pumpe) (s.a. Sommersprauße).

Sprööz-Ka f, -Kaare Spritzwagen, Sprengwagen.

Spröözkann f, -e, -kännsche Gießkanne.

Spruuz m, -e, Sprüüzje Pflanzensproßling, junger Trieb an Wirsingstrünken, bei Spließkühl, Rosenkohl u. ä. (ndl. spruit = Spross, Schöbling).

spüre, spuēt / spüedene, jespuēt / jespüēt spüren, empfinden.

stääsche ¹, **stooch, jestauche** stechen; *du stichs, hä stisch; stääsch!* stich!; *paß op, stääsch disch net!*; Conj. *stöösch* stäche.

van en Bej (Biene) / *en Möck jestauche werde*; *Kättestrüsch* (Löwenzahn) *stääsche* z.B. als Kaninchenfutter; *brölle wie e jestauche Kalēf*; *en de Bloę ęrenstääsche* die Hautblase aufstechen, *dat stisch misch en de Nas* übertr. das macht mich neugierig, *dat stooch misch en de Oore* übertr. zog meinen Blick auf sich, *erregte meine Aufmerksamkeit*.

af-, be-, opstääsche; zerstauche; Siedestääsche

stääsche ², **stääschdene, jestääsche** stecken; *du stichs, hä stisch*.

dat kabte disch am Hoot stääsche kannst du verloren geben, *ene e Stüppsche (dqvür) stääsche* jemandes Vorhaben vereiteln; einem Mädchen, das man verehrt, *deet me dr Mai stääsche* Brauch am 1. Mai, *a Brank stääsche* in Brand stecken, anzünden, *dä Schräck stisch däm emme nauch en de Knauche* (Knochen); *ene jet stääsche* a) jem. deutlich die Meinung sagen, b) jem. etwas heimlich mitteilen, *stääsche blieve*; *faßstääsche* feststecken.

aa-, af-, en-, fōtt-, verstääsche

Staat f erfreulicher Anblick, Pracht, Kleiderpracht, Prunk; *die Staat; dat eß en wahre Staat* es sieht prächtig aus, es ist wirklich erfreulich anzusehen, (*keen*) *Staat met ene / met jet maache könne* mit jem. / mit etwas (nicht) renommieren, prunken können.

staats, staatse stattlich, stramm, stark, prächtig, prachtvoll, herausgeputzt, schön gekleidet, aufgedonnert; *e staats Källsche* prächtiger Junge, *e staats Kleed, ene staatse Aanzoch, en staatse Zupp* (Suppe), *staats wie ene Pengs-Oeß* prächtig anzusehen wie ein geschmückter Pfingstochse (RhWB), *sisch staats maache* sich »fein« anziehen, sich schmücken, adverbial: fein, prächtig, picobello, *sisch staats parat maache* sich fein herausputzen, *stief-staats* in Festkleidern, *stief on staats*.

Stabel m, -e Aufgeschichtetes, Stapel; *ene Stabel Holz / Tällere*.

stabele stapeln.

opstabele

stabelsjäck total verrückt, ganz närrisch (lat. stabilis = dauerhaft, unerschütterlich).

Stäck m, -e, Stäckelsche / Stäcksje Stecken, Stock, Stange (s.a. Stang); *se met dr Stäck (laußjemaat) krijje* Stockschläge beziehen, *vam Hölzje op et Stäckelsche komme* von einem Thema zum anderen springen, *ich sall disch e Stäckelsche dofür stääsche* übertr. ich werde deinem unerwünschten Vorhaben entgegenarbeiten, *die komme och met e jeschäelt* (geschältes) *Stäckelsche nohem!* übertr. iron. die müssen noch Lehrgeld zahlen, die werden sich noch wundern!

Iesch (zuerst) *pütze on läcke, dann Knöpfele on Stäcke* allzu große Zärtlichkeit im Brautstand endet in der Ehe übel.

Beißem-, Bonne-, Spazier-, Tuppstäck

Stäckduus f, -duuse Steckdose.

Stäckebohn f, -e Stangenbohne, Bohnensorte.

Stäe m, -re, -sche 1. Stern; *de Stäere senn* heftig mit dem Kopf anstoßen, dass man »Sterne« sieht, *de Stäere vam Hemmel egraf flooche* wüst und anhaltend fluchen, *Hemmelstäere!* Ausruf, Fluch.

2. scherzh. Sonne.

stäe-harele-voll sternhagelvoll, stinkbesoffen (s.a. strongßharelevoll).

stäe, stoel, jestoele stehlen (gebräuchlicher ist *klaue*); *em Herrjott de Zik stäe* faulenz.

Aller Aafang eß schwoe, saat dr Spetzboof, do stoel hä für et ieschde ene Ambauß (Amboss).

Wer sisch et Stäe jetrüüß, moß sisch et Hange jefälle lösse wer sich zu einer Untat hergibt, muss auch eine Bestrafung in Kauf nehmen.

Stäerehemmel m Sternenhimmel.

stäerekloë sternenklar; *en stäerekloere Naat..*

Stall m, Ställ, Ställsche 1. Stall (s.a. Kau); *ene Stall voll Kenge* viele Kinder, *du beß et beißte Pääd* (Pferd), *wat me em Stall han* scherzhafte Belobigung, *dr Fräck em Stall han* Pech mit dem Vieh haben.

Aape-, Färkes-, Honde-, Päedsstall

2. übertr. scherzh. Hosenladen; *du häß dr Stall opstõnn* du hast die Hose vorn offen.

Botzestall

Ställ f, -e Stelle, Anstellung; *isch a deng Ställ...*; *op de Ställ* sofort.

ställe, stallt, jestallt stellen; *jet us de Fööß ställe* beiseite stellen, *jet a Plaatsch ställe* an die richtige Stelle setzen, *sisch ställe* sich beim Militär dienstbereit melden; *fabställe*; *zesaameställe*.

aa-, be-, çruß-, op-, us-, ver-, vürställe, verstatt

Stall-Latäç f, -Latäçre Stalllaterne (Sturmlaterne); tragbare, mit Petroleum betankte Laterne, die in der Landwirtschaft und an Baustellen Verwendung fand.

Stälz m, -e Stelze; *op Stälze jonn*; *on wänn dr Düvel op Stälze kött...* trotzige Bemerkung i.S.v.: es wird doch gemacht!

stamme, jestamm abstammen, herkommen, seinen Ursprung haben; *däm seng Jrueßäldere stamme us de Eefel*; *dat stamm net va misch* das geht nicht auf mich zurück, das habe ich nicht behauptet, gemacht, veranlasst.

afstamme

stämme, jestämm stemmen; *jet en de Hühde* (Höhe) *stämme*.

stampe stampfen; *op de Äçd stampe*; *jet faßstampe*.

Stampel m, -e 1. Stampfer, Stößel, z.B. zum Einstampfen von Sauerkraut in eine Ba (s.d.).

2. *Stampele* übertr. verächtl. dicke, stämmige Beine.

Stämpel m, -e, -sche 1. Stempel, Petschaft.

2. Bein an Tisch, Stuhl u.ä., Pfosten, Stützholz.

Döische-, Stohlstämpel

3. *Stampele* übertr. verächtl. dicke, stämmige Beine (s.a. Pöhl); *e Paar düschtije Stampele*.

Stang (kurz gesprochen) **f, -e, Stängsche / Stängelsche** Stange (s.a. Stäck); *ene de Stang halde* übertr.jem. Hilfe leisten, jem. beistehen, *bej de Stang blieve* übertr. ausharren.

Bonne-, Honde-, Jadengestang

Stankätte Pl Gitterwerk, Absperrgitter (ndl. staak = Pfahl, Stange).

stantepe sofort, auf der Stelle, unverzüglich, sogleich (lat. stante pede).

Stärrfällsche n scherzh. der letzte Rest aus der Flasche (»Sterbfall«) (RhWB).

stärk, stärke 1. stark, starke, starkes; kräftig; *dat eß ävve e stärk Stöck!*; *e stärk Köppsche / en stärke Tass Kaffee*; *»beßte stärk?«* bei Bejahung spuckt

man auf den Boden und sagt: »dann häff dat ens op!«; Steigerung: *stärkere, et stärks*.

2. ranzig, scharf schmeckend; *de Botter eß stärk*.

starlisiere sterilisieren, einwecken, haltbar machen (s.a. enmaache).

stärve, storf, jestoreve sterben; *du stirfs; hä stirf*; Conj. *stürf* stürbe; *ih dat (ehe) me vüe Alderdom stärve...* wir werden noch erleben, dass ...

»Lott (Lotte) eß duut, Nibje (Agnes) lik em Stärve...« Spottlied.

Van aan dat et Stärve eß opkomme, eß keene mi si Läeve sescher.

Van et völl Wirke stärve de Buure de Päcd (Pferde).

Me eß flöck (schnell) ens jestoreve!

af-, usstärve

Stärvenswöetsche n Sterbenswort; *kee Stärvenswöetsche mi saare*.

stattfenge, fong / foong, stattjefonge stattfinden.

Stätz m, -e, -je Schwanz, Sterz; *met dr / mem Stätz waggele* wedeln, *dr Stätz enträcke* sich feige zurückziehen, *de Puute hange ene emme am Stätz*

übertr. scherzh. kleine Kinder sind sehr »anhänglich«, *dr Stätz stüppe* kürzen, *de Jeeß wibbelt mem Stätz*, »... *met dat Stätzje deet se wibbele ...*« aus dem Lied von der Jeeß, *hä föhlt sisch (liet) op dr Stätz jetroene* er ist schnell

beleidigt, *erömmloofe wie ene Honk ohne Stätz* ohne Anhang, ziellos, einsam; eine ruhelose Person *hät keen Rou (Ruhe) em Stätz* kann nicht ruhig sitzen; um einen Hasen zu fangen, *moß me em Salz op dr Stätz streue*.

»... *os Katz hott Nobbersch Katz et Stätzje usjeresse ...*« aus einem Kinderlied.

Komme me övve dr Honk, komme me och övve dr Stätz wenn man die Hauptschwierigkeit geschafft hat, ergibt sich der Rest (fast) von selbst.

Dr Stätz waggelt mem Honk die Verhältnisse kehren sich um.

Öm Poosche / öm de Uustere hant de Äppel joldere Stätze sie sind dann rar

und teuer.

De Jeeß well och ene lange Stätz han Antwort auf ein lästiges Verlangen, besonders bei Kindern.

Dat hät dr Fuß (Fuchs) jemeiße, dō hott-e dr Stätz zojejovve der Weg ist länger als angegeben.

Et beiste Stöck vam Färke setz tösche Schnüß on Stätz.

Färkes-, Jeeße-, Katze-, Muus-, Päeds-, Seck-, Stömpschens-, Wibbel-, Wippstätz; Pannestätzje

Stätzböisch Sterzbusch.

stätze weglaufen, sich eilig davonmachen (s.a. stifte, tirre); *stätze jonn* (RhWB).

Stätzwenk m Rückenwind; *dat eß, wämme dr Wenk va henge hät; Stätzwenk han* sich mit Rückenwindunterstützung fortbewegen, übertr. ermuntert sein, angespornt sein.

stauche, jestauch 1. heizen, Herd oder Ofen befeuern, stochen (ndl. stoken); *et Fүүr stauche* anzünden, schüren, *dr Oçvend (met) Holz / Klütte / Koçle / Prikätts stauche, joot stauche; hadde-r-ene Jode jestauch?* ist bei euch auch gut geheizt?.

et Ze-stauche allgemein: der Hausbrand, das Brennmaterial.

aa-, verstauche

2. schüren, sticheln (s.a. stöischele); *Strik* (Streit) *stauche*.

Stauf m, Stäufje Stoff (Textil); *e joo Stäufje!* anerkennende Feststellung; *dä Stauf eß verschauße* verschossen, ausgebleicht.

Kläe-Stauf

Stazjuun f, -e Station, Haltestation, Bahnhof; *de vierzehn Stazjuune* die vierzehn Stationen des Kreuzwegs.

Raaßstazjuun

Steckel m, -e massive, angespitzte Eisenstange, gebraucht um Löcher ins weiche Erdreich zu stechen, z.B. beim Aufstellen von Bohnenstangen (s.a. Rengel).

Steckhooß m Keuchhusten (»Stickhusten«) (s.a. Kischhooß).

Stecknqol f, -nqolde, -nqölsche Stecknadel (s.a. Koppnqol).

steckse 1. Ruten in Fachwerkfelder flechten (s.a. fitze³).

2. fertigbringen, hinkriegen, toll treiben; *et op de leißte Minütt steckse* etwas bis zuletzt hinauszögern, *ene jet steckse* jem. etwas unterjubeln.

3. Murmeln mit Nachdruck schnellen; *Steckes misch!* Zuruf beim Murrenspiel (RhWB).

stecksisch, stecksije modrig, muffig, stickig; *et rüsch stecksisch; he eß en stecksije Luff.*

steeye, jesteeje 1. steigen; *ich stejsch, du stejschs, hä stejsch.*

dr Wenkvuel (Papierdrachen) *steeye lösse.*

Wetterregel: *Su völl Nevvel* (Nebel) *em Mäez stejsch, su völl Wäe em Sommer sisch zejsch.*

af-, ömsteeye

2. in die nächst höhere Schulklasse versetzt werden; dazu der Vermerk im Zeugnis: Steigt! (s. setze blieve).

Stee(n) m, Sg u. Pl, -sche Stein (s.a. Kei, Kuvei); *met Steen wärpe* übertr. anzüglich werden (RhWB), *ich wärp disch och ens ene Steen en dr Jaade* scherzh. iron. ich tue dir auch mal einen Gefallen.

Wämme ene Honk wärpe well, fenk me jau (schnell) *ene Steen* man findet immer einen Grund, um ein (böswilliges) Vorhaben in die Tat umzusetzen.

Wetterregel: *Sank Kathreng* (25. November) *wirp dr kalde Steen en dr Rheng* (der Winter beginnt), *Sank Jertrud* (17. März) *met de Muus höllt em werrem eruß.*

Boed-, Dürpel-, Jalopp-, Jewiet-, Klau-, Mölle-, Piefe-, Pavei-, Schramm-, Sijjelsteen; Huure Steen

Stendürpel m, -e Haustürschwelle aus Stein.

steene / steenere steinern, aus Stein; *steene(re) Döppe* irdener Topf, *en steene(re) Trapp* Steintreppe.

steenhäll steinhart.

Stee(n)kuhl f, -e Steinbruch, Kiesgrube.

Steenmang f, -e, -mängelsche Korb, mit dem man aufgelesene Steine wegträgt.

Steen-Oęlišch m Petroleum (»Stein-Öl«).

Steff m, Stefte Stift.

Blejsteff

Stefteköpp m, -köpp, -köppsche Kurzhaarschnitt, Kurzfrisur, Bürs-tenhaarschnitt, pflegeleichte Frisur.

Stejsch ¹ **m, -e, -je** 1. Stich, Nadelstich, Insektenstich; *ene Stejsch maache* beim Kartenspiel Karten gewinnen; *keene Stejsch maache* übertr. nicht zum Zuge kommen, nichts ausrichten können, *em Stejsch losse*; *ene Stejsch Botte* eine kleine Menge Butter.

Bejje-, Mөгge-, Nęlde-, Sonnestejsch

2. Geschmacksveränderung; *de Botter / de Melęsch hāt ene Stejsch* ist ranzig / ist etwas sauer.

Bejje-, Mөckestejsch

Stejsch ² Ortsteil Stich; *dr Stejsch*; *nęm, om, vam Stejsch*; *Stejscher Bäreşch*.

stejschele sticheln, eine boshafte Bemerkung machen, aufwiegeln (s.a. kreeze, stöischele); *Spitz / Stüpp komm, Pastuę stejschelt!* gesagt, wenn man eine Anspielung verstanden hat.

Stel m, Stell Stiel.

Aaße-, Beißems-, Panne-, Rөb-, Schөppe-Stel

Stelaasch f, -e Gestell, Stellage.

stell, stelle still, stille, stilles; ruhig (s.a. röihisch); *e stell Meßje* Messe ohne Gesang; *beß ens stell!* sei mal ruhig!; *stank ens stell!* bleib mal ruhig stehen! *wat moß et stell sen, wę jaakeene eß!*

Stellde f Stille, Stillschweigen.

Stelle m (von still); *dr Stelle maache* eine Spielvariante beim Pandur-Kartenspiel.

stellewäsch ohne Aufhebens, verschwiegen, diskret, heimlich, insgeheim, in aller Stille, stiekum (s.a. stellschens).

stellsche(n)s ohne Aufhebens, ruhig, heimlich, in aller Stille, stiekum, sachte (s.a. stellewäsch); *sisch stellisches fęttmaache* leise verschwinden, sich unauffällig verdrücken.

Stemm f, -e, -sche Stimme; *en deepe / häll / huuch Stemm*; *en berauße / raustije* (rostige, raue) *Stemm*; *en belaade* (belegte) *Stemm*, *en jramm* (heisere) *Stemm*, *en käęke* (schrille) *Stemm*.

stemme, jestemmp stimmen, zutreffen; *dat stemmp henge on vięre / behaup net!*; *өvverestemme*.

af-, be-, өvverestemme; bestemmp, onbestemmp

Steng / Sting n, Stengsche / Stingsche Kurzform für Christine (Namenstag 24. Juli) (s.a. Stien).

Hөppestengsche

Stenkbühl m, -e Stinker, ungepflegter, unsauberer Mensch (s.a. Kackstevvel).

stenkdüë, -düëre sehr teuer (stinkteuer).

stenke, stonk, jestionke stinken; Conj. *stönk* stänke.

dat stenk wie de Päß (Pest), *nq* (nach) *Schweeß stenke*; *us dr Hals stenke*; *nqm* (zum) *Hermmel stenke*; *nq de Schöpp* (Schaufel des Totengräbers) *stenke* derb: dem Tode nahe sein, *he stenk et wie en ene Aapestall!* Feststellung; *de Pief stenk wie en Hipp* (Ziege) (RhWB); »*Wat stenk, rüsch dat och?*« (riecht, in transitiver und intransitiver Bedeutung) bei Bejahung wird geantwortet: »*dann stenk deng Nas!*«

»*Stille Nacht, die Bettstatt die kracht, dä Pißpott der klenk, wat dren eß dat stenk*«.

Wie mi (je mehr) *dat me em Dräck mänk / rüet, wie mi datte stenk* je mehr stinkt er.

Et eß net alles Jold, wat blenk - meist mit der Fortsetzung: *et eß ävve och net alles Strongß* (Scheiße), *wat stenk* man muss eine Sache von allen Seiten betrachten.

Ahl Fötz (Fürze) *stenke*.

Der eene stenk, on der angere rüsch (riecht) *net joot* die Menschen sind verschieden.

Jääje ene Mejßhoof kamme net aastenke.

stenke stinkende, stinkender, stinkendes; *en stenke Pief*; *stenke Kieß*; *stenke Müff*; *stenke Söck*.

stenke Nevvel (»stinkender Nebel«) Höhenrauch (RhWB für Weisweiler).

Stenk(e)kieß m Stinkkäse, Limburger Käse.

Stenkstevvel m, -e 1. übellauniger, unangenehmer Mensch.

2. stinkender, unsauberer Mensch (s.a. Kackstevvel).

Stevvel m, -e, -sche Stiefel; *sich ene Stevvel enbelde* eingebildet sein, *dä beld sisch dōdrop ene Stevvel en* er bildet sich darauf mächtig was ein, *ene düschtije Stevvel verdraare könne* trinkfest sein.

Dreck-, Kack-, Knick-, Knopp-, Stenk-, Stölep-, Zochstevvel

stevvele schreiten, marschieren; *ëraanjestevvelt komme*; *jestevvelt sen* marschbereit sein, *sich stevvele* herausputzen.

aastevvele

Stevvelknäët m, -e Stiefelknecht.

Stië f, -re, -sche Stirn; *de Stië en Falde lääje / krönschele* die Stirn in Falten legen, *sich a de Stië tippe* den »Vogel« zeigen.

»*Kenne* (Kinn), *Wenne Wippsche, Leppsche / Bäcksche ru* (rot) *Näsje sief, Ööjelsche pief, Stië-sche platt, Höörsche zipp-zapp*« Spiel mit kleinen Kindern: man berührt die einzelnen Körperteile und zupft zum Schluss an den Haaren.

stief, stieve steif, steife, steifes; starr, ungelenkt, unbeholfen; *e stief Been*; *ene stieve Ärm*; *ene stieve Hoot / Kraach* (Kragen), *ene stieve Klötsch / Kötterl* behäbig, unbeweglich, *stief wie e hölzere Beld*; *stief wie en Prent*;

halt disch stief! lass dich nicht unterkriegen, *stief va Honger sen* sehr hungrig sein, *stief va Laach sen* das Lachen kaum noch verbeißen können, *stief jefroere sen*; *stief on faß a jet jlöve*; *isch ben stief jeseiße* (gegessen); *de Uere* (Ohren) *stief halde* ausharren, sich nicht unterkriegen lassen, *halt de Uere stief!* sei wachsam / standhaft!; *sisch ronk on stief ässe*; *stief on staats*; *ene stieve Hals / Nack* Halsstarre, Genickstarre, *stieve Rieß* steifer Reissbrot, *ene stieve Hoot*; *ene stieve Kraach* (Kragen), *stieve Krööm* förmliche, steife Atmosphäre bei einer Zusammenkunft, *et stief han* einer Sache / einer Situation überdrüssig sein.

Zum Starrsinn im Alter:

Je älder dr Mann, je stievete dr Senn

Stief ¹ **f** Wäschestärke.

Stief ² **m**, **Stieve** 1. steifer Mensch, Dickwanst.

2. erigierter Penis.

Stiefde **f** Steifheit, Steifigkeit.

Stiefle **n** Steifleinen.

stiefstaats in Festkleidern, fein angezogen.

Stiel **m**, **-e** 1. ein aufrecht stehendes, starkes Holz, meist zum Stützen; Pfosten, Pfahl, Telegrafmast (RhWB) (s.a. Pauß, Stipp).

2. Türpfosten des Hauses (RhWB); im Laden oder im Wirtshaus wurden auf dem Stiel die Schulden angekreidet; *langß dr Stiel kruffe* die Geschäfte und sonstige Lokalitäten, in denen man Schulden hat, meiden.

Äck-, Dürestiel

Stien **n**, **Stiensche** Kurzform für Christine, Christa (Namenstag 24. Juli) (s.a. Steng).

Jrammstiensche

stieve, **jestief** steifen, stärken, mit Wäschestärke behandeln; *dr Weisch stieve* die Wäsche stärken, *ene jestievde Kraach* (Kragen), *jestievde Manschätte*.

Stieve Nack **m** Halsstarre, Genickstarre.

stifte sich eilig davonmachen, abhauen (s.a. stätze, tirre); *stifte jonn*.

stihl, **stihle** steil, steile, steiles; *en stihl Trapp*; *ene stihle Bärësch*; *stihl bärësch-op*.

stikum heimlich, leise, stiekum.

Sting s. Steng

Stipp **m**, **-e**, **-sche** 1. Stange, quergestellte Stütze, Stützholz, Stützbalken, Pfosten, Stützstab, Stock (franz. stipe = Strunk, Stengel; mhd. stiper = Stützholz) (s.a. Pauß, Stiel); *ene e Stippsche stääsche / dövr ställe* jemandes Vorhaben vereiteln, *vam Hölzje op et Stippsche komme* von

einem Thema zum anderen springen; *Em Stippsche* Wirtshausname (RhWB).

Wänn de Sonn op Stippe steet (wenn unter bestimmten atmosphärischen Bedingungen die Sonnenstrahlen sichtbar sind), *jit et bald Rään* (Regen).

Kaarestipp

2. Stippe Beine; *sisch op de Stippe halde* gesund bleiben, »*hald disch op de Stippe!*« auf den Beinen, »bleib gesund und beweglich!«.

Rätsel: *Zwei Stippe, dōdrop e Fawß* (gemeint ist der Bauch), *dōdrop de Äcdkuel* (der Kopf), *dōdrop ene Böisch* (die Haare), *dōren loofe well Färke* (Läuse) – *Wat eß dat?* Auflösung: der Mensch (RhWB).

stippe¹ eintauchen, eintunken (mhd. stipen = mit Stipern stützen) (s.a. zoppe 1); *et Brutküşschje stippe* in Kaffee oder Milch tunken.

opstippe

stippe² 1. ragen, herausragen, herausstrecken; *de Zong erußstippe* die Zunge weit herausstrecken, *dr Kopp de Dür ęrenstippe*; *dat Kleed stipp* das Kleid steht ab, sitzt nicht.

2. stützen, abstützen, unterstützen; *de Ka* (Karre) (*af-*)*stippe*.

af-, opstippe

stippe³ herausragend, abstehend; *e stippe Föttsche*, *e stippe Kleed*.

Stippföttsche **n** 1. die höchste Form der Ehrenbezeugung, dargeboten durch die Karnevalisten der Eschweiler »Scharwache«: Je zwei Scharwächter stellen sich dabei Rücken an Rücken und gehen in die Knie. Auf Kommando wird der Hintern im Takt der Karnevalsmusik hin und her bewegt; in Wirklichkeit eine Präsentierhaltung zur Ver»arsch«ung des militärischen Zeremoniells.

2. scherzh. Stoß mit dem Knie in das Gesäß eines anderen; ein Knabenspiel, wobei ein Junge sich gegen die Mauer stützt und das Gesäß herausstreckt; andere springen darauf wie beim Bockspringen (RhWB).

Stipp-stipp, hurra! Schlachtruf der Scharwächter, also der Angehörigen der Eschweiler Karnevalsgesellschaft »Scharwache«.

stizele tänzelnd, mit kleinen Schritten gehen, trippeln; geziert, affektiert gehen, auf den Zehen gehen (RhWB), etwa bei den ersten Laufversuchen eines Kindes.

Stizele **Pl** Beinchen des Kleinkindes.

Stizelsche **n, -re** persönl. Kleinkind mit noch unbeholfenem Gang; *klee Stizelsche*, *Stizelschere* Beinchen.

Stizelsjang **m** unsicherer Gang in kleinen Schritten.

Stöbb **m** Staub (s.a. Mōlęm); *sisch us dr Stöbb maache..*

Koęlestöbb

Stöbbdooch **n, -döösch, -dööjelsche** Staubtuch, Trockenwisch Tuch.

stöbbdrüşch, -drüjje staubtrocken (s.a. fotzdrüşch).

stöbbe 1. stauben; *et stöbb*; *Bonne moß me lääje, wänn et stöbb* die Aussaat der Bohnen soll im trockenen Gartenboden erfolgen.

2. Staub wischen, abstauben.

af-, bestöbbe, verstöbb

stöbbisch, stöbbije staubig, verstaubt; *e stöbbisch Schaaf* (Schrank); *ene stöbbije Wäsch* (Weg).

Stöbbwolëk f, -e Staubwolke.

Stöck n, Stöck / Stöcke, Stöckelsche 1. Stück; *e Stöck of zehn* ungefähr zehn Stück, *e Stöck vam Düvel* Tunichtgut, Taugenichts.

Häzzens-, Schleckstöck

2. Feld, Acker; *e Stöck Jäsch* (Gerste).

Böff-, Jronk-, Kli-, Platt-, Röbe-, Rum-, Schnees-Stöck

Stöck m 1. Spielkartenstoß, der Skat (die beiden verdeckten Karten) (s.a. Bleng ²) (franz. stock = Vorrat); *sich dr Stöck kriije*; *dr Stöck lijje losse*; *wat loëch em Stöck?* häufig gestellte Frage an den Spieler nach dem Skatspiel.

2. Unterlage eines Ambosses; *hä steet vürem Stöck* er ist Vorschläger in der Schmiede und hat seinen Arbeitsplatz am Schmiedeamboss (RhWB).

Stöckföisch m Stockfisch; *du beß jet wie ene Stockföisch* (RhWB für Weisweiler).

Stöhl ¹ (offenes o) **m** Stahl.

Stohl ² (geschlossenes o) **m, Stöhl, Stöhlische** Stuhl; *Stöhl on Bänk!* scherzh. Antwort auf die Frage, was es zu essen gibt.

Bisch-, Kack-, Köische-, Mälëk-, Präedisch-, Schükelstohl

Stöhlische n, -re ein Gläschen Korn mit einem Stück Würfelzucker drin, das früher die Fuhrleute in den Wirtschaften an den Chausseen, wo sie Rast machten, erhielten (RhWB) (s.a. Fuhrmannsmöpp).

Stöhlischensjläsje n, -re dass. (RhWB).

Stohlstämpel m, -e Stuhlbein; *du häß e Paa Been wie Stohlstämpele* nämlich so dünn (RhWB für Weisweiler); »*Stohlstämpele on decke Nih-Nölde* (Nähadeln)« scherzh. Antwort auf die Frage, was es zu essen gibt (RhWB).

stöischele 1. stochern, in der Glut schüren, Feuer zum Aufflammen bringen (s.a. stauche); *em Fүүr stöischele*.

2. sticheln, aufwiegeln, eine boshafte Bemerkung machen, reizen (s.a. kreeze, stejschele); *Strik* (Streit) *stöischele*; *Spitz / Stüpp komm, Pastuë stöischelt!* gesagt, wenn man eine Anspielung verstanden hat.

opstöischele

Stöischel-Ise n, -Isere 1. Feuerhaken, Stoeisen, Schürhaken (RhWB) (s.a. Kratz-Ise); *dat Mädsche hät e Paar Been wie e fätt Stöischel-Ise* (RhWB für Weisweiler).

2. persönl. Hetzer, Aufwiegler; einer, der Streit schürt (RhWB).

Strikstöischer

Stölep f, -e Stulpe, scherzh. Rock (Stülpe) (RhWB).

stöløpe, jestöløp stülpen; *ömstöløpe, övvestöløpe*.

Stöløpsteffel m, -e Stulpenstiefel.

Stöllsche n, -re Säulchen am Treppengeländer (s.a. Polonster).

stolz, stolze stolz, stolze, stolzes; *en stolze Pri* hoffärtige Frau, *stolz op jet sen; stolz wie ene Köttel / Päedsköttel* (Rossapfel).

stømme zusammengezogen: stehen wir (s. stønn); *jet stømme he wie bestallt on net afjehøllt*.

stomp, stompe stumpf, stumpfe, stumpfes; *e stomp Máz; ene stompe Blejsteff / Jreffel*.

Stomp m, Stömp, Stömpsche 1. Stumpf, Stumpen, Stummel, kurzes Ende; *ene Stomp Wuęsch* (Wurst).

Käezestomp

2. persönl. Kosename für ein Kleinkind; kleines, rundliches Kind; *ene jode Stomp; e läcker Stömpsche; »Isch ben e kleen Stömpsche on äss och jäe e Klömpsche* (Bonbon) ...« von kleinen Kindern vorgetragener Glückwunschwörter.

stömpe, jestömp abstumpfen, stutzen, zurechtschneiden, kürzen (s.a. stüppe); *e jestömp Hohn* Huhn ohne Schwanz (RhWB), *ene jestömde Stätz* Stummelschwanz.

Stömpschenstätz m, -e kurzer, gestutzter Schwanz, Stummelschwanz; *»... dä klitzekleene Stömpschenstätz ...«* aus dem Lied von der Jeeß.

Stond f, Stond / Stonde, Stöndsche Stunde; *3 Stond, e paa Stond; en joo Stond* etwas länger als eine Stunde, *mię hant Stonde jewaat* (gewartet), *alle Stonds* jede Stunde.

stønn, stong / stoong / steeng, jestange stehen (mhd. stân); *ich stønn, du steeß, hä steet, mię stønn / stönt, ühr stoõt, stoode faß? se stønn / stönt; stank stell! stank op! stank misch bej! stømme* zusammengezogen aus: stehen wir, *stømmisch net en de Fööb!* steh mir nicht im Weg! *mię steenke* wir standen; *stoode* steht ihr, Conj. *stööng* stände.

a stønns stehend (Adverb), *a stønns Fooß* stehenden Fußes, stehenderweise, *a stønns Fooß flöck jet ässe; et joot op ene stønn han* jem. gut leiden können, *wie jeliht dō stønn* hilflos, schüchtern herumstehen, *du steeß misch en de Fööb* du stehst mir im Wege stehen, bist mir hinderlich, *dä hät misch emme de Partie jestange* er war immer auf meiner Seite, hat zu mir gehalten, *op sisch stønn* auf sich gestellt sein, ohne fremde Hilfe auskommen müssen, *dat* (z.B. Kleidungsstücke) *steet va Dräck* es ist sehr verschmutzt, *dō steet enem dr Verstank stell* vor Schrecken, vor Überraschung, *sisch joot / schläęt stønn* in guten bzw. schlechten Verhältnissen leben, *sisch met Jott on alle Mensche joot stønn* mit jedermann gut auskommen, *sisch de Been en de Fott stønn* lange anstehen und warten müssen; *stønn løsse* stehen lassen; *et Schirm stønn løsse* übertr. scherzh. einen leisen, stinkenden Darmwind ablassen, *et Jreßje stønn han* keine Zuversicht haben, besorgt sein, *stønn blieve*.

Wō e Bräues (Brauhaus) *steet, dō kann kee Backes* (Backhaus) *stōnn*
Entweder - Oder.

änt-, be-, eije-, je-, op-, övve-, us-, verstonn, sisch ongestōnn; afjestange

Stööz m Angabe, Prahlerei, wichtigtueriesches Gehabe (s.a. Behei).

stööze angeben, prahlen.

Stöözerej f Angeberei, Prahlerei.

Stopp m, Stöpp, Stöppsche Stopfen, Flaschenkorken, Verschlusszapfen; *donn dr Stopp drop!* hör auf! mach Schluss!

Knall-, Kruke-, Nuutstopp

stoppe, jestopp stopfen, hineinpressen; *de Söck / de Strömp stoppe; sisch en Pief stoppe; sisch de Muul / de Teisch vøllstoppe; ene de Muul stoppe* übertr. jem. zum Schweigen bringen; *sisch jet çrenstoppe* sein Essen verschlingen.

op-, zostoppe; verstopp

Stoppfärf f Fensterkitt (»Stopffarbe«).

Stopp-Jaa n Stopfgarn.

Stoppjäld n Korkgebühr; für mitgebrachte Getränke, die man im Restaurant oder Festsaal verzehrte, konnte der Kellner – wenn er es denn merkte – »Korkgeld« verlangen als Ausgleich für entgangenes Bedienungsgeld.

Stopp-Nqol f, -Nqilde Stopfnadel.

Stoppvoløve m, -re Spielzeugpistole mit Knallkorken.

Storkel s. Sturkel

Storaß / Sturaß m, -e verächtl. ungehobelter Mensch (RhWB).

Stöß m, -e verächtl. Verehrer, Geliebter, »ständiger Begleiter« (s.a. Karəssant, Kavalöres).

Sträck f, -e, Sträckelsche Strecke.

strämme, jesträmp stehlen, stibitzen (s.a. klämme, klaue, kramfe, stritze).

strang (kurz gesprochen), **strange** stark, kräftig, heftig.

Strang¹ m, Sträng, Strängelsche 1. Strang; *ene Strang Jaa* (Garn) / *Woll, ene Strang Tubak* zu festen Strängen gerollter Tabak, Rolltabak, *sisch düresch de Sträng jävve* weglaufen, abhauen (RhWB), *övve de Sträng hae / schlōnn*.

2. Wirbelsäule.

Rückstrang

Strang² m Angst, ängstlicher Respekt (s.a. Kadangß, Kamasche); *Strang vür jet / vür ene han; de Puute em Strang han*.

stränge *stränge jōnn* weglaufen, abhauen, *(nø)heem stränge* nach Hause laufen (RhWB).

Strangtubak m zu festen Strängen gerollter Tabak, Rolltabak.

Strauß / Struuß m, Sträußje Speiseröhre, Schlund (mhd. strozze; ndl. strot = Kehle, Gurgel); *dat jeeet all dr Strauß çraf* wird versoffen, *dr*

verkiehrde Strauß Luftröhre, *en et verkiehrde Sträußje komme* in die Luftröhre geraten, sich verschlucken, etwas in den »falschen Hals« kriegen (auch in übertragener Bedeutung).

strösse

Streckdröht m, -dröht Stricknadel.

strecke stricken.

Ze-strecke

Streckes n Strickarbeit, Strickzeug (s.a. et Ze-strecke).

Streck-Jaa n Strickgarn.

Streck-Nööl f, -Nöölde Stricknadel.

Streckstropm m 1. Strickstrumpf; *sich dr Streckstropm krijje*.

2. die augenblickliche Strickarbeit, gebraucht für jedes in Arbeit befindliche Strickzeug.

Strejsch m, Sg u. Pl Streich; *kode Strejsch* üble Streiche (s.a. Lab-bese-Tön, Lorke-Tön).

Streuängelsche n, -re Mädchen, das bei einer Prozession Blumen auf den Weg streut.

Strief m, -e, -je Streifen; *en Striefe schnijje* (schneiden).

jestrief

striefe, streff, jestreffe streifen (s.a. strööfe); *die* (herunterfallende) *Daachpann hött misch mä jestreffe*.

afstriefe; jestrief

striele bürsten, striegeln (ndl. streelen); *et Pääd striele*.

Striez m, -e, -je schmaler Streifen (Papier, Stoff o.ä.); *e Striezje Hoore afschnijje* eine kleine Haarsträhne abschneiden.

strigge, strett, jestredde streiten; *sich strigge wie Beißemskriemere / Keißelfleckere / Potteläppere / Wännläppere / Sijjelbäckere* (s.a. neppe, schlönn, schnoue, zänke).

Strik / Streck m Streit, Zank, Hader (s.a. Harwa, Quäß, Zänk); *Strik stöischele / stauche* aufhetzen, sticheln, Streit herbeizuführen suchen.

Strikstöische(r) m, -e Aufwiegler, streitsüchtiger Kerl; Person, die Streit schürt.

strische, stresch, jestresche / jestrejsche streichen, streicheln; *dr Ruşekrangß strische* den Rosenkranz beten, *de Botz / dr Hals jestresche völl han*; *dr Zapp strische* (gemeint ist das Gaumenzäpfchen). Als Maßnahme gegen eine Halsentzündung wird der Unterarm vom Handgelenk an beidseitig mit Öl eingerieben und aufwärts mit dem Daumen massiert (s.u. Zapp).

aa-, düreşch-, ongestrische; Plentestrischer

stritze, jestritz stibitzen, klauen (s.a. klämme, klaue, kramfe, strämme).

stroddele stottern, stammeln, abgehackt sprechen; *a stroddeles* stotternd, stotternderweise.

Stroddele(r) m, Sg u. Pl Stotterer, Stammler.

Stroddelej f das Gestottere, das Gestammele.

Ströhl m, -e Strahl; *Sonne-, Wasserströhl*.

ströhle strahlen; *de Sonn ströhlt vam huure Hemmel ęraf; övve-r-et janze Jesiet ströhle*.

Ströhl-Rüę n, -Rüęe Strahlrohr; *et Ströhlrüę am Löschslauch van de Fүүrwehr*.

ströiße sich verschlucken (vgl. Strauß); *sisch ströiße*.

Stromp m, Strömp, Strömpsche Strumpf (s.a. Hose); *kotte / lang Strömp; de Strömp stoppe, siede Strömp* Seidenstrümpfe, *wölle Strömp* Wollstrümpfe; *kapodde / jestoppde Strömp; e Lauch em Stromp; Musik en de Strömp* Strümpfe, die nicht straff anliegen, *met Schohn on Strömp*.
Streckstromp, Kneeströmp, Siedeströmp

Strompbängel m, -e Strumpfband (s.a. Hoßbängel, Liefje); ohne gute Strompbängele *jit et Musik en de Strömp* (Falten werfende Strümpfe).

Strongß¹ m, Ströngß, Ströngßje Strunk, Kohlstamm (s.a. Sturkel).
Kuhlstrongß

Strongß² m 1. Kot, menschliche Exkremente (s.a. Schieß) (ital. stronzo = Kothaufen); *ene Hoof Strongß*.

Et eß net alles Jold, wat blenk; meist mit der scherzhaften Erweiterung: *et eß ävve och net alles Strongß, wat stenk* man muss eine Sache von allen Seiten betrachten.

2. wertloses Zeug; *dat eß och at Strongß!*

3. das Prahlen, leeres Geschwätz; *verzäll keene Strongß! Strongß maache* sich brüsten, prahlen.

Strongßapostel m, -e Angeber, Prahler, Aufschneider

Strongßartillerie f städtische Kanalreinigungsmannschaft.

Strongßartilleriß m Angehöriger der städtischen Kanalreinigungsmannschaft, Kanalarbeiter (s.a. Kanalwagges).

Strongßbär m, -e 1. gemeiner, schmutziger Kerl.

2. Angeber, Prahler, Aufschneider.

Strongßbühl m, -e dass. (RhWB) (s.a. Schießbühl).

Strongßdöjelsche n, -re Einstecktuch, auch: Kavaliertuch.

strongße 1. schießen; *op jet strongße*.

2. angeben, prahlen, aufschneiden, sich brüsten, große Worte machen (RhWB) (s.a. schwade, stüüte); nach der Befindlichkeit befragt, antwortet einer: »*küüme* (klagen) *darf me net, on strongße kamme net.*«

Strongßberej f Angeberei, Prahleri, Aufschneideri.

Strongßfleesch f, -fleeje Schmeißfliege, Dungfliege (s.a. Bromm-fleesch); *hä eß monter / frönklich wie en Strongßfleesch* ein munterer, lebhafter Kerl (RhWB).

strongbharçevöll schwer betrunken; (Steigerung von strongbvöll und harçevöll) (s.a. stäeharçevöll).

Strongbhoof m, -hööf Kothaufen, Scheißhaufen.

Stongßskall m Prahlerei, Aufschneideri (RhWB).

Strongßkapitel n, -e Scheißkerl.

Strongß-Qoß n, -Ööste verächtl. gemeiner Kerl, Scheißkerl (RhWB).

Strongßschäpp f, -e Jaucheschöpfer, Jauchekelle (s.a. Jitschklopp, Jötschklopp).

Strongßverzäll m lästiges Geschwätz (s.a. Seckverzäll).

strongbvöll schwer bezech (RhWB) (s.a. harçevöll).

Strqqf-Ärbet f, -Ärbede Strafarbeit.

strqqfe, jestrqqf strafen.

Ich strqqf meng Frau met joo Wöet (Worte), saat dä Mann, dq wurp-e hör (ihr) et Jebättbooch a dr Kopp.

bestrqqfe

Alt-Eschweiler Straßennamen

Actionstraße	Röthgener Straße
Balaklavastraße	Uferstraße
Gesundheitsstraße	Neustraße
Kirchstraße ¹⁾	Fischerstraße
Poststraße	Jülicher Straße
Schmeddejeißje	August-Thyssen-Straße (davor: Industriestraße)
Verbindungsstraße ²⁾	Bismarckstraße
Vijuele-Jeißje	Josefstraße

Die Funkengasse hatte zuvor mehrere Namen:

Couragegasse

Blumenstraße

Balsaminenstraße

Aus Mühlenstraße, Knickertsberg, Judenstraße, Bachstraße ²⁾ und Schützenstraße ²⁾ wurde die

Indestraße

¹⁾ heute gibt es noch die Kirchstraße in Kinzweiler

²⁾ diese Straßennamen existieren noch in Weisweiler

strööfe, jeströof 1. streifen, abstreifen; *et Hämp övve dr Kopp strööfe, de Mauc eropströöfe* die Ärmel hochkrepeln.

af-, övveströöfe

2. schlendern, strolchen, umherziehen, sich herumtreiben, wildern; *düresch dr Böisch strööfe; de Jäjend afströöfe; erömmströöfe.*

Strööfe(r) m, Sg u. Pl Herumtreiber, Landstreicher, Vagabund.

Häggeströöfer

Ströofpräedisch f, -präedije Strafpredigt; *ene en Ströofpräedisch halde.*

Ströof f, -e, Ströofje Straße.

Meddelmööß, dat ziert de Ströof das Mittelmaß ist vorherrschend.

Ströofbedräck m Straßendreck, -schmutz; *frääsch wie Ströofbedräck.*

Ströofelatäç f, -re Straßenlaterne.

Ströofberank m, -räng Straßenrand.

Ströofe-Sie f, -Siede Straßenseite; *die ange Ströofe-Sie; op beede Ströofe-Siede.*

Ströpp¹ m, Ströpp, Ströppsche Lausbub, unartiger Junge, Schlingel, Taugenichts (s.a. Fant); *Ströppsche* Kosewort für einen kleinen Jungen.

Ströpp² m, -e, Ströppsche 1. Schlinge, Schlaufe (s.a. Schlöpp).

2. Aufhänger an Kleidungsstücken und Textilien allgemein.

ströppe Schlingen machen, mit einer Schlinge fangen; *ströppe jonn* Schlingen legen, wildern, *sisch ströppe* sich aufhängen, sich in einer Schlinge verfangen.

strösse würgen, erdrosseln (ndl. strot = Kehle, Gurgel); *ene strösse.*

Struch m, Strüsch, Strüschje Strauch.

Broemele-, Hägge-, Kätte-, Knueschele-, Wimmele-, Worbelestruch

Struchbonne Pl Bohnensorte, Buschbohnen.

Struche m, Sg u. Pl starke Rundhölzer als Stützpfosten zum Ausbau der Grubengänge im Steinkohlenbergbau, als Sicherung etwa gegen herabstürzendes Gestein (RhWB).

Struff m, Strüff, Strüffje Haarbüschel, Stirnhaare, Haar-»Insel«; *en Pläät met vüre e Strüffje.*

struffisch, struffije struwelig, struppig, zerzaust (Haar).

Strüh n Stroh; *ene Bärm Strüh; e Bonk* (Bund, Bündel) *Strüh; wer dat jlöof on si Bätt verköof, lik met de Fott em Strüh* wer das glaubt, ...

Wie dat jeschaach (statt *jeschooch*), *du brank de Baach, du koeme de Buure va Rüh* (Röhe) *on leischdene* (löschten) *met Strüh* Entgegnung auf eine ungläubwürdige Geschichte (RhWB).

Wänn Strüh Mejß (Mist) *wid, well et jefahre / jeschürsch werde* die Charakterisierung eines Emporkömmlings,

Bonnestrüh

Strühdach n, -daache Strohdach.

Strüh(z)haləm m, -e Strohalm; *du häß e Paa Been* (so dünn) *wie ene Strühzhaləm* (RhWB für Weisweiler).

*Dat deet de Jongheet, saat die Frau, dō sproong se
övve-r-ene Strühzhaləm*

Strüh(z)hoot m, -hööt, -höötsche Strohhut (s.a. Krees-Sääsch 2, Kaare-Rad 2).

Strüh(z)popp f, -e Strohdocke; wird zur Abdichtung gegen Zugluft unter die Dachziegel geklemmt.

Strühpüß m, -püsse mit Stroh gefüllter Bettsack (s.a. Paljass).

Strüh(z)wöisch m, -e Strohwich.

Struuß s. Strauß

strulle hervorsprudeln, hörbar plätschernd urinieren (s.a. pisse, schiffe, secke).

Stuch m, Stüsch gestrickter Pulswärmer, Stulpe, gestrickter fußloser Unterschenkelstrumpf; *e Paa Stüsch; wölle Stüsch*.

Stuck m, Stückelsche plötzlicher Stoß (s.a. Schups); *ene Stuck / e Stückelsche jävve* leicht anstoßen.

Stuckämmelsche n persönl. scherzh. kleine gedrungene Person.

Stuckärmsche n, -re verkümmertes, verkürztes Arm.

stucke 1. schubsen, stoßen, stauchen, ein Gefäß oder einen Sack mit Inhalt auf einer Unterlage hart aufsetzen, damit der Inhalt stärker verdichtet wird; *ene Sack stucke; miç stucke zesaame* wir legen unser Geld zusammen, damit es für einen (kleinen) Kauf reicht, *de Melęsch* (Milch) *eß jestuck* ist geronnen.

verstucke

2. einen gehörig zurechtweisen; *ene zesaamestucke; dat hät em jestuck* ihn hat schweres Leid getroffen.

3. schwerfällig gehen.

Stuckedures m Mann mit schwerfälligem Gang.

Studier m Überlegung; *dat eß keene Studier!* du bist im Begriff, unüberlegt zu handeln.

Studimmel m, -e scherzh. Student, Gymnasiast.

Stüę f, -re Steuer.

Usstüę

Stüęfje n, -re alte 50-Pfennig-Silbermünze (s.a. Kräntsche).

Stüę-Ka f, -Kare, -Käę-sche Stoßkarre (RhWB).

stüęre¹ steuern, lenken, (einen Karren) schieben.

stüere ², **stuət** / **stüədene**, **jestuət** / **jestüət** stören, belästigen, behindern (s.a. kiere 2; *sisch a jet stüere; sisch a nüüß stüere* sich um nichts kümmern, unbeteiligt bleiben).

Stuff **f**, **Stuvve**, **Stüffje** Stube, Wohnstube (s.a. Wonnzimmer); *de joo Stuff* die gute Stube, das Wohnzimmer.

Stüffje **n**, **-re** flache Schüssel zum Aufrahmen und Sauerwerden lassen der Milch, Milchsatte (RhWB).

Stupp **f**, **Stubbe** dass. (RhWB)
Meleşchstupp

Stüpp ¹ **m** 1. Hund mit kurzem Schwanz (RhWB).

2. Rufname für einen Hund; *Stüpp komm (Pastuē stejschelt / stöischelt)* sagt man, wenn man eine Anspielung verstanden hat (RhWB).

3. sagenhafter Hund, Schreckgespenst für Kinder (s.a. Baachkalēf).
Bureşch-Stüpp

Stüpp ² **m**, **-e**, **-sche** spezielle Herrenstrickjacke, ärmellose Strickweste (RhWB, auch für Dürwiss und Hehlrath); *ene wölle Stüpp* Wolljacke.

stuppe stoßen, drängeln; *stupp net eşu!*

stüppe abstumpfen, kürzen, stutzen, kappen, beschneiden (s.a. stömpe); *de Hoore stüppe; sisch dr Bart stüppe losse; ene de Flööne stüppe* übertr. jem. die Flügel zurechtstutzen.

Sturaß s. Storaß

Sturkel / Storkel **m**, **-e** Baumwurzelrest, Strunk, Kohlstrunk (s.a. Kuhlstrongß, Strongß ¹)

Stüsch s. Stuch

Stuß **m** Angeberei, Prahlerei, Unsinn; *Stuß maache; muul keene Struß!*

stüsse, **steeb** / **stouß**, **jestouße** stoßen; *du stüss, hä stüss; Conj. steeb* stieße.

ene Besceed stüsse jem. tadeln, isch *stüss disch och ens en Schenn* (Schienbein) *schwazz* scherzh. iron. ich tue dir auch mal einen Gefallen, *jestouße Denge / Nällschere* zerstoßene Gewürznelken (RhWB); *anee stüsse, die zwei Hüüser / dänne hön Jaadens stüsse deräk anee; çrafstüsse; zesaamestüsse.*

aa-, af-, öm-, opstüsse; Krukstüsser

Stüßje **n**, **-re** Stoßeisen, Eisenplättchen, vorne an der Schuhsohle als Schuhspitzenschoner angebracht.

Stüßjebätt **n**, **-jebädde**, **-jebättsche** Stoßgebet.

Stüßkank **f**, **-te** unterer Kleidensaum, Kantenbesatz, Stoßkante.

Stüßvuēl **m**, **-vüēl** 1. Sperber (der im Fluge auf die Beute herunterstößt) (»Stoßvogel«); *Oore* (Augen) *wie ene Stüßvuēl* so scharf.

2. persönl. herausgeputztes, einherstolzierendes Mädchen.

Stüüt **m** das Prahlen, Prahlerei, Aufschneiderei.

stüüte angeben, prahlen, aufschneiden, große Worte machen (s.a. schwade, strongße); *op jet stüüte; nüüb ze stüüte!* oder: *et eß net füze Stüüte* scherzh. auf die Frage nach dem Befinden: es geht nur mäßig, nicht besonders gut; *klaare* (klagen) *darf me net, on stüüte kamme net* man muss zufrieden sein mit seinem Zustand.

Jestüüts

Stüüterej f Prahlerei, prahlerisches Auftreten.

Stüütdrickes m Prahler, Angeber, Aufschneider, Gernegroß.

Stüütfott f dass.

Stüüthannes m dass. (RhWB für Bergrath).

Stüütjelles m dass.

Stüütwellem m dass.

stuve schmoren, breiig kochen, dämpfen, z.B. Gemüse, ungeschälte Äpfel; *jestuvde Äppelschere / Biere*.

Stuv-Appel m, -Äppel, -Äppelsche Apfel, mit Schale zu Mus gekocht.

su (kurz gesprochen) so (s.a. eşu); *su-e* solch eine, *su-ne* solch ein, solch einer, *su-n* solch eine, solche; *su jet läëf net mi!* Ausruf des Erstaunens, der Verwunderung, der Verärgerung i.S.v.: das ist ja nicht zu glauben!; *su jet kamme emme bruche*.

subal / subaal sobald.

Such-Älster f, -e 1. Blutegel (RhWB für Röhe und Weisweiler) (von surre = saugen).

2. persönl. Wucherer.

Süët m, -e Seufzer.

süëte seufzen, lechzen, sich nach etwas sehnen (ndl. zuchten).

suffe, soff, jesaufe saufen; *du süffs, hä süff; sisch jäck suffe; sisch de Fott voll suffe; suffe wie en ahl Koh / wie e Lauch* (Loch) gierig und viel trinken; *suffe wie ene Schörreskaarchängß; e Kalef, wat joot süff, bruch net völl ze frässe* übertr. iron. auch von einem Trinker gesagt; *sisch a de Käëz* (Totenkerze) *suffe* sich zu Tode trinken.

Me kann e Päëd an et Wasser zwenge, ävve net, dat et süff.

us-, versuffe, versaufe

süffele trinken.

Suffjelles m Trunkenbold, Säufer, gieriger Trinker.

Suffkobes m dass.

Suffkopp m dass.

Sufflapp m dass.

Suffmattes m dass.

Suffnas f, -e 1. Trinkernase.

2. persönl. Säufer, Trunkenbold.

Suffkraat f, -e Säufer, Trunkenbold.

Sühl f, -e Schusterahle (mhd. siule = Pfriem) (s.a. QqI).

sujoę / sujaa sogar.

sumse schlagen, prügeln; *se ene sumse; se jesums krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

sunne zusammengezogen: so ein / so einer (s. su); sunne Quatsch!

surre, jesuch saugen; *ich such, du suchs, hä such; sisich jet us de Fengere surre* eine Unwahrheit erfinden; *sisich völsurre*.

af-, ussurre, Such-Älster

Süül f, -e, -sche Säule.

Süülehellije m, Sg u. Pl. 1. Säulenheiliger.

2. seltsamer Mensch.

suur, suure sauer, saure, saures; *suure Kappes* Sauerkraut, *suure Kli* Kleesorte, Hasenkleee (*oxalis acetosella*) (RhWB), *de Melęsch eß suur wude* ist vergoren, *dat stüss misch suur op* daran erinnere ich mich mit Unbehagen, *ene dr Schick* (Kautabak) *suur maache* übertr. jemandem die Sache verderben, *en dr suure Appel bisse* etwas Unangenehmes akzeptieren; *suure Mitt* persönl. griesgrämiger, verdrießlicher Mensch.

Mattes, kauch Kappes, kauch suur, kauch sööb, kauch allerlei Jemöös Neckvers auf den Namen Matthias,

Suurampes m Sauerampfer (*Rumex acetosa*).

Sauerbraten

Eine rheinische kulinarische Spezialität, bei der das Fleisch vor dem Braten eine Zeit lang in einer Marinade aus Essig und Gewürzen wie Wacholder oder Nelken gebeizt wird, ist der Sauerbraten. Die Soße bereitet man mit Rosinen und Süßmittel, normalerweise Rübenkraut oder Printenoder auch einfach Zucker.

Eine lange Sauerbratentradition kennt die Stadt Eschweiler. Original und traditionell besteht der Sauerbraten aus Pferdefleisch, aber in Unkenntnis der historischen Zusammenhänge wird heute überwiegend Rindfleisch verwendet. In der Zeit der Französischen Revolution galt nämlich der Pferdefleischkonsum als emanzipatorischer Akt der unterdrückten Klassen, die mit dem Verspeisen der Rösser sozusagen auch ihre Reiter vom Pferd geholt hatten ...

(aus: Martin Stankowski: Wir Rheinländer von A bis Z, Köln 2006; Publikation zur gleichnamigen Dauerausstellung des Rheinischen Freilichtmuseums in Kommern.)

Suurbroëdem m Sauerbraten.

Suurmoos n 1. Zwetschgenmarmelade (Powidel), die ohne Zucker eingedickt wird.

2. persönl. griesgrämiger, verdrießlicher, sauertöpfischer Mensch.

suurmösisch, -mösije sauertöpfisch, griesgrämig, mürrisch.

suwisu sowieso, auf alle Fälle, ohnehin.
